

FR SL

DE ET

EN LV

NL LT

ES PL

PT UK

AR RU

SK TR

CS EL

HU IT

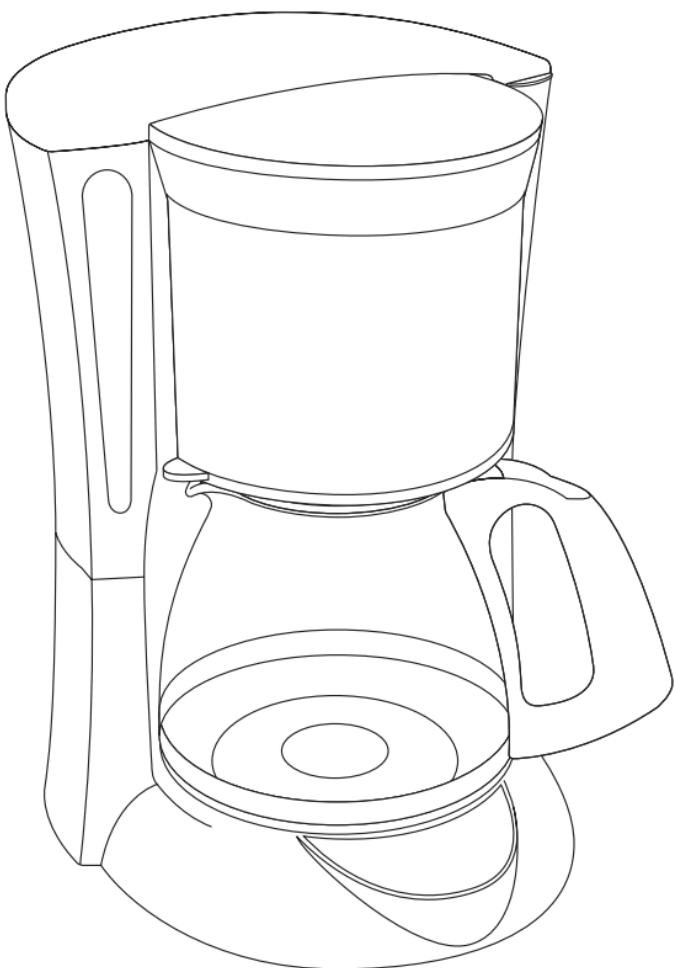
BS FA

HR ZH

SR KO

BG KK

RO





** Pour le modèle versee verre - Beim Modell mit Glaskanne - For the glass jug model - Voor de glazen koffiekan - Para el modelo con jarra de cristal - Para o modelo com jarro de vidro - برای مدل شیشه ای - В пріпадобленні моделью скляній кавірко - Pro model se skleněnou konvičí - Uvekganskis tipus esetén - Za model sa staklenim bokalom - За модел са стакленом посудом - Za model sa staklenim bokalom - Za modela съ стъклена каня - Pentru modelul cu carafă din sticlă - Za model s' steklenim vremem - Klaasanguuna mudelle - Modelim ar stikla kruži - Modelini su stiklo ašoči - В модель з скляным дзбанком - Для модели з склянним кувшином - Dla modeli со стеклянным кувшином - سیمانیلی مودلی - مدل داری قفری شنگاهی - 对于 - 用于装玻璃烧杯型的模型 - 用于装水模型的图解 - تک شیشه کامانی - دیگه از پردازش آرانگان

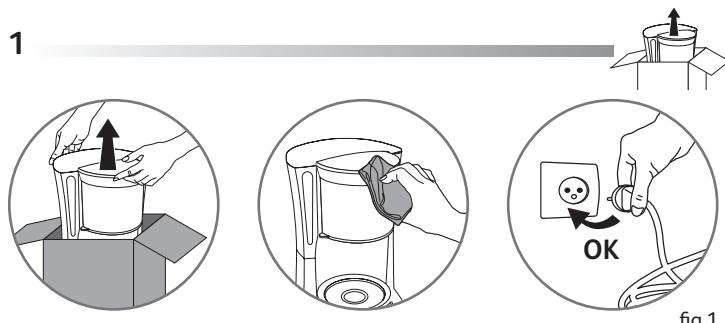


fig.1

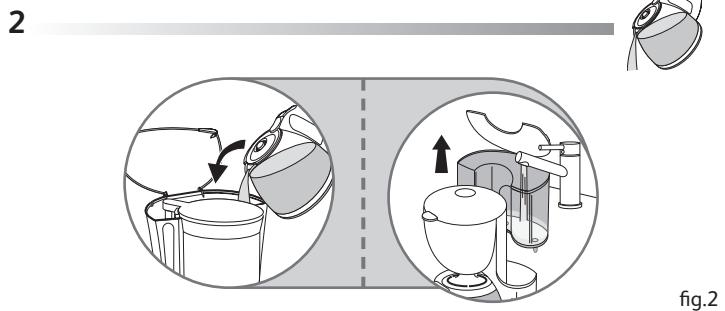


fig.2

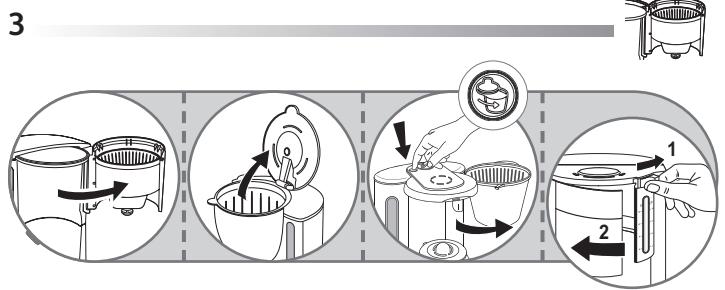


fig.3

119.3

* Selon modèle - Je nach Modell - Depending on model - Afhankelijk van de model - Según modelo - Consoante o modelo - حسب المعايير - 根據模型 - В зависимости от модели - Zavislosti o modelu - Ovisno o modelu - Овисност од моделу - В зависимости от модели - În funcție de model - Ovisnost od modela - Olevennat modelst - Atkarılıkla no modela - Priklasaujai nu modelom - Zależność od modelu - Залежно від моделі - В зависимости от модели Modelle bağlı olarak - Añáloyo ma te moñélo - A seconda del modello - نیز مدل - 依存型模型而定 - 모델에 따라 달라 - Үзгір болындырылған -

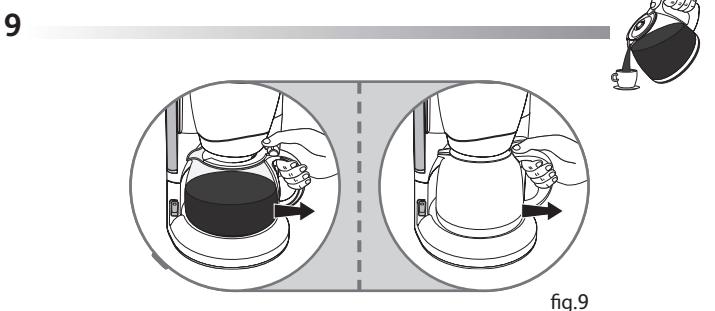
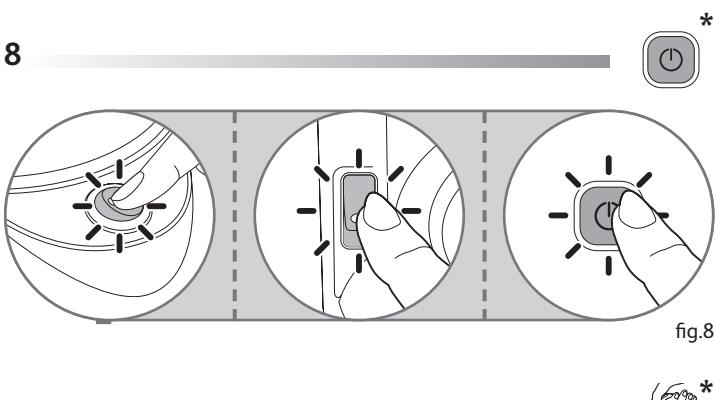
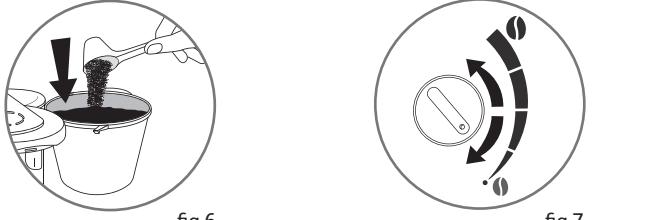
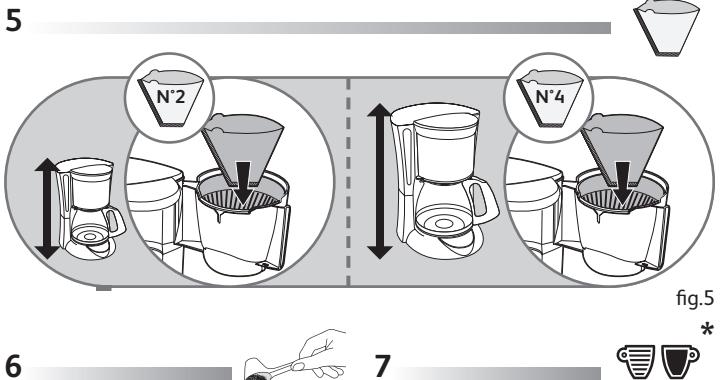
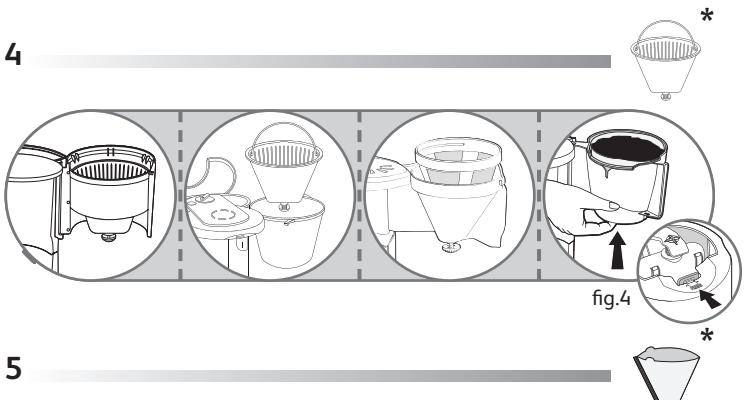




fig.10

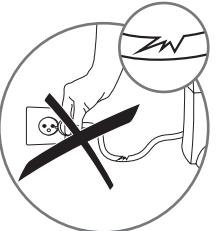


fig.11



fig.12



fig.13



fig.14



fig.15

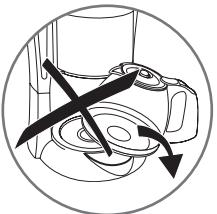


fig.16



fig.17

uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison et à une altitude inférieure à 2000 m.

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.

Consignes de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
 - Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - Si le câble d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
 - Votre appareil est destiné dans l'eau ou tout autre liquide.
 - Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
 - Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ; Dans des fermes ; Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ; Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
 - Toujours suivre les instructions de nettoyage pour nettoyer votre appareil:
 - Débrancher l'appareil.
 - Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
 - Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
 - Ne jamais mettre l'appareil

dans l'eau ou sous l'eau courante.

- AVERTISSEMENT:** Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
- AVERTISSEMENT:** Après utilisation, ne pas toucher la plaque de maintien au chaud, soumise à une chaleur résiduelle.
- Assurez vous de ne toucher que la poignée de la verseuse verre pendant la chauffe et jusqu'au refroidissement complet
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les

capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.

- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.

 *La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.

- La cafetière ne doit pas être placée à l'intérieur d'un meuble lorsqu'elle est en cours d'utilisation.

Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.

- Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Débrancher l'appareil lors d'une absence prolongée et lors du nettoyage.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage

et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.

- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées adaptées à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse dans un four à micro-ondes, sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Toujours fermer le couvercle lors du fonctionnement de la cafetière.
- N'utilisez pas la verseuse sans le couvercle.
- Ne pas mettre d'eau chaude dans les réservoirs.

Avant la première utilisation

- Faire fonctionner une première fois votre cafetière filtre sans café avec l'équivalent d'une verseuse d'eau pour la rincer.

Préparation du café

(Suivre les illustrations de 1 à 9)

- Utiliser uniquement de l'eau froide et un filtre papier n°2 ou 4 (fig.5) ou le filtre permanent* (fig.4).
- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Cette cafetière est équipée d'un stop-goutte permettant de se servir un café avant la fin du cycle. Une fois votre café servi, replacer la verseuse ou le pot isotherme* pour éviter tout débordement.
- Dosage: Mettre une cuillère doseuse rase de café moulu par grande tasse.
- Attendre quelques minutes avant de réaliser une seconde préparation de café.
- Ne pas réaliser une préparation de café si la verseuse contient déjà du café.

Pot isotherme*

- Ne pas utiliser le pot isotherme sans son couvercle.

- Le couvercle du pot isotherme doit être verrouillé fermement pour la préparation et le maintien au chaud du café.
- Pour servir le café, appuyer sur le levier du couvercle du pot isotherme vers le bas ou dévisser le couvercle d'1/2 tour*.
- Ne pas mettre votre pot isotherme au micro-ondes ou au lave-vaisselle.
- Pour une meilleure conservation de la chaleur, rincer le pot isotherme à l'eau chaude avant utilisation et maintenez-le hors de la cafetière après la préparation du café.
- Le pot isotherme conserve votre café au chaud pendant 4 heures maximum.

Sélecteur d'arôme* (voir l'illustration n°7)

- Le sélecteur d'arôme (fig.7) vous permet de régler l'intensité du café préparé.
- Pour un café plus corsé, tourner le sélecteur d'arôme, soit vers la tasse noire, soit vers le plus gros grain de café*.

Arrêt automatique

- Pour des raisons d'économie d'énergie, votre cafetière s'arrête automatiquement.
- Modèles avec verseuse verre :
Environ 30 minutes après la fin du cycle de café (c'est-à-dire environ 30 minutes après qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir), votre cafetière s'éteint automatiquement. Le voyant lumineux du bouton marche/arrêt s'éteint.
Durant ces 30 minutes, votre café est maintenu au chaud et à la bonne température.

- Modèles avec pot thermo :
Quelques minutes après la fin du cycle (c'est-à-dire quelques minutes après qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir), votre cafetière s'éteint automatiquement. Le voyant lumineux du bouton/marche arrêt s'éteint.

Réchauffage du café

- Ne pas mettre votre verseuse verre au micro-ondes si celle-ci comporte une partie métallique (ex : cerclage acier).

Nettoyage

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le filtre papier (fig.5) ou permanent* (fig.4).
- Débrancher et laisser refroidir la cafetière.

* Selon modèle

- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne pas nettoyer l'appareil lorsqu'il est encore chaud.
- Ne jamais immerger l'appareil.

Lave-vaisselle :

- Le porte-filtre amovible est lavable au lave-vaisselle.
- Seules les verseuses verres et sans cerclage métallique peuvent passer au lave-vaisselle (sans leur couvercle).

Pot-isotherme*

- Ne pas nettoyer avec des nettoyants abrasifs.
- Ne pas mettre la main à l'intérieur pour nettoyer (risque de coupure).
- Pour nettoyer votre pot isotherme, le remplir avec de l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle, puis rincer abondamment.
- Dans le cas où le pot serait très taché par le café, le remplir d'eau tiède, ajouter une pastille pour lave-vaisselle et laisser tremper. Rincer ensuite abondamment.

Détartrage

- Détartrer votre cafetière tous les 40 cycles. Vous pouvez utiliser :
 - soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
 - soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir (**b**) et mettre la cafetière en marche (sans café).
- Laisser couler dans la verseeuse ou le pot isotherme (**f**) l'équivalent d'une tasse, puis arrêter votre cafetière (il sera nécessaire de débrancher la cafetière pour certains modèles automatiques).
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Faire fonctionner la cafetière 2 ou 3 fois avec l'équivalent d'une verseeuse d'eau pour la rincer.

La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.

Attention : dès que le cycle de café est plus long ou plus bruyant, pensez à faire un détartrage.

Accessoires*

- Verseuse verre
- Pot isotherme
- Filtre permanent

Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.
- La directive Européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

* Selon modèle

sei denn unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und gegebenenfalls vorab Anweisungen zur Handhabung des Geräts gegeben hat.

- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Lassen Sie das Netzkabel aus Sicherheitsgründen unbedingt durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder Personen mit vergleichbarer Qualifizierung austauschen.
- Ihr Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in geschlossenen Räumen und in Höhenlagen unter 2 000 m bestimmt.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel und den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch ausgelegt.
- Es wurde nicht konzipiert, um in folgenden, nicht von der Garan-

tie abgedeckten Fällen verwendet zu werden:

- in Teeküchen für Verkaufs- und Büroangestellte und sonstigen gewerblich genutzten Einrichtungen; in landwirtschaftlichen Betrieben; durch Gäste von Hotels, Motels oder anderen Unterkünften; in Pensionen und Privatunterkünften.

- Befolgen Sie bei der Reinigung des Geräts stets die Reinigungsanweisungen:

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, wenn es noch heiß ist.
- Reinigen Sie es mit einem feuchten Tuch oder Schwamm.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.
- **VORSICHT:** Bei unsachgemäßem Gebrauch des Geräts besteht Verletzungsgefahr.
- **VORSICHT:** Nach dem Gebrauch nicht die Heizplatte berühren, da sie noch Restwärme abgibt.
- Stellen Sie sicher, dass Sie während des Aufheizens und bis

- zur vollständigen Abkühlung nur den Griff der Glaskanne berühren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
- Verwahren Sie das Gerät mit-
samt Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Das Gerät darf nur dann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Bedienung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
-  *Während das Gerät betrieben wird kann es zu einer Temperaturerhöhung der zugänglichen Oberflächen kommen. Berühren Sie die heißen Geräteoberflächen nicht.
- Die Kaffeemaschine nicht in den Küchenschränken stellen, solange sie in Betrieb ist.
- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung Ihrer Installation mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.
- Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- Ziehen Sie bei längerer Abwesenheit und zur Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder wenn es beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.
- Alle Eingriffe, die über die Reinigung und die normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden.
- Lassen Sie das Stromkabel niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Geräteteilen, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die für Ihr Gerät geeignet sind.
- Ziehen Sie niemals am Stromkabel, um den Stecker aus der Wandsteckdose zu ziehen.
- Die Kanne darf nicht in der Mikrowelle, auf einer Flamme oder auf elektrischen Kochplatten verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht aufgefüllt werden, solange es noch heiß ist.

- Alle Geräte unterliegen strengen Qualitätskontrollverfahren. Stichprobenartig ausgewählte Geräte werden unter praxisnahen Bedingungen geprüft, wodurch eventuelle Gebrauchsspuren verursacht werden können.
- Der Deckel muss während des Betriebs der Kaffeemaschine immer geschlossen sein.
- Benutzen Sie die Kanne nicht ohne Deckel.
- Füllen Sie die Wassertanks nicht mit heißem Wasser auf.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Lassen Sie Ihre Filterkaffeemaschine ein erstes Mal ohne Kaffee mit einer Wassermenge laufen, die einer Kanne entspricht, um sie durchzuspülen.

Zubereitung des Kaffees

(Beachten Sie die Abbildungen 1 bis 9)

- Verwenden Sie nur kaltes Wasser und einen Papierfilter Nr. 2 oder 4 (fig.5) oder den permanenten Filter* (fig.4).
- Überschreiten Sie die auf der Wasserstandanzeige des Wassertanks angegebene maximale Wassermenge nicht.
- Diese Kaffeemaschine besitzt einen Tropfstop, so dass Sie vor Ende des Brühvorgangs Kaffee servieren können. Setzen Sie die Kanne oder Isotherm-Kanne* wieder ein, sobald Ihr Kaffee serviert ist, um ein Überlaufen zu vermeiden.
- Dosierung: Nehmen Sie einen gestrichenen Dosierlöffel gemahlenen Kaffee pro großer Tasse.
- Warten Sie einige Minuten, bevor Sie erneut Kaffee zubereiten.
- Bereiten Sie keinen Kaffee zu, wenn die Kanne bereits Kaffee enthält.

Isotherm-Kanne*

- Verwenden Sie die Isotherm-Kanne nicht ohne ihren Deckel.
- Der Deckel der Thermoskanne muss bei der Kaffeezubereitung und beim Warmhalten gut verriegelt werden.
- Zum Servieren des Kaffees drücken Sie den Hebel auf dem Deckel der Thermoskanne nach unten oder schrauben Sie den Deckel um 1/2 Drehung* auf.
- Stellen Sie Ihre Isotherm-Kanne weder in die Mikrowelle noch in die Spülmaschine.
- Spülen Sie die Isotherm-Kanne vor der Verwendung mit heißem Wasser aus, damit Sie die Hitze besser hält. Lassen Sie sie nach der Zubereitung des Kaffees nicht in der Kaffeemaschine stehen.

- Die Isotherm-Kanne hält Ihren Kaffee maximal 4 Stunden warm.

Aromaschalter* (siehe Abbildung Nr. 7)

- Der Aromaschalter (fig.7) ermöglicht es Ihnen, die Stärke des zubereiteten Kaffees einzustellen.
- Um einen kräftigeren Kaffee zuzubereiten, stellen Sie den Aromaregler entweder auf die schwarze Tasse oder auf die größte Kaffebohne*.

Stoppt automatisch

- Um Energie zu sparen, stoppt Ihre Kaffeemaschine automatisch:
 - Modelle mit Glaskanne:
Ca. 30 Minuten nach Ende des Kaffeezyklus (d.h. etwa 30 Minuten, nachdem im Wassertank kein Wasser mehr vorhanden ist) schaltet sich Ihre Kaffeemaschine automatisch ab. Die Leuchtanzeige der Ein/Aus-Taste erlischt. Ihr Kaffee wird 30 Minuten lang auf der idealen Temperatur warmgehalten.
 - Modelle mit Thermoskanne:
Einige Minuten nach Ende des Zyklus (d.h. einige Minuten, nachdem im Wassertank kein Wasser mehr vorhanden ist) schaltet sich Ihre Kaffeemaschine automatisch ab. Die Leuchtanzeige der Ein/Aus-Taste erlischt.

Wiedererwärmung des Kaffees

- Stellen Sie Ihre Glaskanne nicht in die Mikrowelle, wenn diese Metallteile besitzt (Bsp.: Stahlring).

Reinigung

- Um das gebrauchte Kaffeepulver zu entfernen, entfernen Sie den Papierfilter (fig.5) oder den permanenten Filter* (fig.4).
- Stecken Sie die Kaffeemaschine aus und lassen Sie sie abkühlen.
- Reinigen Sie sie mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, wenn es noch heiß ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals unter.

Spülmaschine:

- Der abnehmbare Filterträger ist spülmaschinenfest.
- Nur die Glaskanne ohne Metallring darf (ohne ihren Deckel) in der Spülmaschine gereinigt werden.

Isotherm-Kanne*

- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
- Fassen Sie zum Reinigen nicht mit der Hand hinein, um von Schnittverletzungen zu verhindern.
- Um Ihre Isotherm-Kanne zu reinigen, füllen Sie sie mit Wasser und geben Sie etwas Spülmittel dazu, spülen Sie sie dann sorgfältig ab.
- Wenn die Kanne viele Kaffeeflecken aufweist, füllen Sie sie mit heißem Wasser, geben Sie ein Geschirrspüler-Tab hinzufügen und lassen Sie sie einweichen. Spülen Sie sie dann sorgfältig ab.

Entkalken

- Entkalken Sie Ihr Gerät nach jeweils 40 Brühvorgängen.

Sie können:

- entweder einen Beutel Entkalkungsmittel verwenden, das in 2 großen Tassen Wasser aufgelöst wird.
- oder 2 große Tassen Weißweinessig verwenden.
- Geben Sie sie in den Wassertank (b) und schalten Sie die Kaffeemaschine (ohne Kaffee) ein.
- Lassen Sie etwa eine Tasse in die Kanne oder Isotherm-Kanne (f) laufen und schalten Sie Ihre Kaffeemaschine dann aus (bei bestimmten automatischen Modellen muss der Netzstecker abgezogen werden).
- Lassen Sie das Mittel eine Stunde einwirken.
- Schalten Sie die Maschine dann wieder ein, bis alles durchgelaufen ist.
- Lassen Sie Ihre Kaffeemaschine 2 oder 3 Mal mit einer Wassermenge laufen, die in etwa einer Kanne entspricht, um sie durchzuspulen.

Nicht oder schlecht funktionierende Kaffeemaschinen, die nicht entkalkt wurden, fallen nicht unter die Garantie.
VORSICHT: Sobald der Kaffeezyklus länger dauert oder ungewöhnlich viel Lärm verursacht, sollten Sie die Maschine entkalken.

Zubehörteile*

- Glaskanne
- Isotherm-Kanne
- Permanenter Filter

Denken sie an den Schutz der Umwelt!



- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recycelbare Materialien.
- ② Bringen Sie es zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

- Die Europäische Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sieht vor, dass gebrauchte Haushaltsgesäte nicht in den normalen kommunalen Abfallkreislauf entsorgt werden dürfen. Gebrauchte Geräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertungsquote und das Recycling der darin enthaltenen Materialien zu optimieren und die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu reduzieren.

EN

-
- Please read the instructions carefully before using your appliance for the first time and keep them in a safe place for future reference: the manufacturer shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.

Safety Instructions

- This appliance is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience or knowledge, unless they are supervised, or given prior instructions relating to the use of the appliance, by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- If the power supply cable is damaged, do not use the appliance. To avoid any danger, immediately return the appliance to the manufacturer, after-sales service or other qualified persons to replace the cable.

- This appliance is designed for indoor household use only and at an altitude below 2000 m.

- Do not put the appliance, the power supply cable or the plug into water or other liquids.

- Your machine is designed for household use only.

- It is not intended to be used in the following environments, which are not covered by the guarantee:
 - In kitchen areas reserved for staff in shops, offices and other professional environments; on farms; by clients of hotels, motels and other residential environments; in guest houses and other similar accommodation.

- When cleaning the appliance, always follow the instructions;
 - Unplug the appliance.
 - Do not clean when hot.
 - Clean with a damp cloth or sponge.

- Do not put the appliance in water or under a running tap.

- **WARNING:** Risk of injury if the appliance is not used properly.

- **WARNING:** After use, do not touch the heating plate, as it may still be hot.

- Only touch the handle of the glass pot during heating and until it has cooled down completely.

- This appliance can be used by children over 8 years old, provided that they are properly supervised or as long as they have been given instructions on how to use the appliance safely and are full aware of the dangers involved. The appliance should not be cleaned and maintained by children, unless they are over 8 years of age and supervised by an adult.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.

- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised

or have received instructions to use the appliance safely and understand the dangers.

- Children must not use the appliance as a toy.

-  *The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in operation. Do not touch the hot surfaces of the appliance.

- The coffee-maker shall not be placed in a cabinet when in use.

- Before plugging in the appliance, ensure that the power supply corresponds to that of the appliance. Also check that the current includes an earthed socket.

- The guarantee will not apply in the event of faulty connection to a power supply.

- When using the appliance, always place it on a flat, stable, heat resistant work surface away from water splashes and any sources of heat.

- Unplug the appliance if you do not intend to use it for a prolonged period and during cleaning.

- Do not use the appliance if it is not working correctly or if it is damaged. In this case, contact an approved service centre.

- Do not leave the appliance unattended whilst in operation.

- Cleaning and standard maintenance may be carried out by the customer; any other servicing must be carried out by an approved service centre.

- The power cable must never be in proximity to or in close contact with the heated elements of your appliance, close to a source of heat or a sharp edge.

- For your safety, only use accessories and spare parts designed for your appliance.

- Do not remove the plug from the socket by pulling on the cord.

- Do not use the pot in a microwave oven, on a flame or on electric cooking plates.

- Do not fill the appliance with water if it is still hot.

- All appliances are subject to strict quality controls. Practical performance tests are conducted on appliances picked out by chance, which explains any possible signs of use.

- When the coffee machine is in use, always close the lid.

- Do not use the coffee pot without the lid.

- Do not pour hot water into the tank.

Using the machine for the first time

Before making coffee you should use the coffee maker once with water only (without coffee).

Preparing the coffee

(Follow figures 1 to 9)

- Use only cold water and filter paper n°2 or 4 (fig.5) or the permanent filter* (fig.4).

- Do not exceed the maximum quantity of water indicated by the water level on the tank.

- This coffee maker has a drip stop so that you can serve coffee before the end of the cycle. Once your coffee is served, replace the jug or thermal pot* to prevent overflowing.

- Ground Coffee: Use one measuring spoon of ground coffee per large cup.

- Wait a few minutes before making a second pot of coffee.

- Do not make another pot of coffee if the jug already contains coffee.

Thermal pot*

- Do not use the thermal pot without its lid.

- The lid of the isothermal pot must be closed properly when preparing coffee and to keep it warm.

- To serve coffee, press the lever on the lid of the isothermal pot downwards or unscrew the lid half way*.

- Do not put your thermal pot in the microwave or dishwasher.

- Rinse the thermal pot in hot water before using so that it retains heat better and do not put it back inside the coffee maker after you have prepared the coffee.

- The thermal pot keeps your coffee warm for a maximum of four hours.

Aroma selector* (see figure n°7)

- The aroma selector (fig.7) allows you to adjust the intensity of the coffee.

- For a stronger cup of coffee, turn the aroma setting either towards the black cup or the large coffee grain*.

Automatic stop

- In order to save energy, your coffee machine will turn off automatically.

- Models with glass pot:

- About 30 minutes after the end of the coffee brewing cycle (i.e. about 30 minutes after there is no more water in the tank), your coffee machine will turn off automatically. The light on the on/off button will turn off.

- During these 30 minutes, your coffee will be kept warm at a suitable temperature.

- Models with thermo pot:

- A few minutes after the end of the brewing cycle (i.e. a few minutes after there is no more water in the tank), your coffee machine will turn off automatically. The light on the on/off button will turn off.

Reheating the coffee

- Do not put the glass jug into the microwave if it has a metallic part (e.g.: metal band).

Cleaning

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter paper (fig.5) or permanent filter* (fig.4).

- Unplug the appliance from the wall socket outlet, and allow the coffee maker to completely cool down.

- Clean with a cloth or damp sponge.

- Do not clean the appliance when it is still hot.

- Never immerse the appliance, the power cord or plug in water or any other liquid.

Dishwasher:

- The removable filter holder is dishwasher safe.

- Only glass jugs without a metal band can be placed in the dishwasher (without lid).

Thermal jug*

- Do not clean with abrasive cleaning products.

- Do not put your hand inside to clean (risk of breaks).

- To clean your Thermal jug, fill it with soapy water and then rinse out thoroughly.

- In cases where the jug becomes very stained by the coffee, fill it with lukewarm water, add a dishwasher detergent tablet and let it soak. Afterwards, rinse out thoroughly.

Descaling

- Descale your coffee maker every 40 uses.

You can use:

- a sachet of descaling agent diluted in two large cups of water;
- or two large cups of commercially available white vinegar.

- Pour into the tank (b) and turn on the coffee maker (without coffee).

- Allow the equivalent of one cup flow into the jug or thermal pot (f) then stop your coffee maker (you will have to turn off the coffee maker on some automatic models).

- Allow to act for one hour.

- Restart the coffee maker to stop the flow.

- Run the coffee maker two or three times with the equivalent of one jug of water to rinse.

The guarantee excludes coffee makers that are not working or are not working properly due to lack of descaling.

N.B.: as soon as the coffee brewing cycle takes longer or becomes noisier, de-scale your machine.

Accessories*

- Glass jug

- Thermal pot

- Permanent filter

Think of the environment!

 ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
 ② Leave it at a local civic waste collection point or at an approved service centre, where it will be disposed of properly.

- European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), stipulates that used household appliances must not be disposed of in normal unsorted municipal waste. Old appliances must be collected separately to optimise the sorting and recycling of their parts and to reduce the impact on human health and the environment.

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze zorgvuldig: indien het apparaat niet volgens de regels wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. Laat het netsnoer vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of mensen met een soortgelijke kwalificatie om alle gevaar te vermijden.
- Uw apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis en op een hoogte van minder dan 2000 m.
- Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Uw apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Het is niet ontworpen voor gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - in personeelskeukens van winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen; op boerderijen; door de gasten van hotels, motels en andere verblijfsovernachtingen, op locaties zoals een bed & breakfast.
- Volg voor de reiniging van uw apparaat steeds de reinigingsinstructies;
 - Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
 - Reinig het apparaat niet wanneer het nog warm is.
 - Gebruik voor het reinigen een vochtige doek of spons.
 - Dompel het apparaat nooit onder in water en houd het niet onder de kraan.
- **OPGELET:** Risico op verwondingen bij foutief gebruik van het apparaat.

- **OPGELET:** Raak na gebruik van het apparaat de warmhoudblaat niet aan: de blaat blijft nog even warm.
- Raak tijdens het opwarmen en tot alles volledig is afgekoeld enkel de handgreep van de glazen koffiekan aan.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder het toezicht staan van een volwassene.
- Bewaar het apparaat en snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt of zij instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
-  *De toegankelijke oppervlakken van het apparaat kunnen zeer warm worden tijdens het gebruik. Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan.
- Plaats het koffiezetterapparaat niet in een kast wanneer deze in werking is.
- Controleer voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt of de voedingsspanning van uw installatie overeenkomt met die van het apparaat en of de aarding van de stekker goed werkt.
- Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt en wanneer u het schoonmaakt.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt of beschadigd is. Richt u in dat geval tot een erkend servicecentrum.
- Met uitzondering van de gebruikelijke reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die de klant zelf kan uitvoeren, moeten alle werkzaamheden door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.
- Het netsnoer mag niet in de buurt van of in contact met de warme delen van het apparaat komen, noch in de buurt van een warmtebron of op scherpe randen worden geplaatst.
- Gebruik omwille van uw eigen veiligheid alleen de accessoires en onderdelen die voor uw apparaat zijn bedoeld.

- Koppel de stekker niet los door aan het snoer te trekken.
- Plaats de koffiekant niet in een magnetron, boven een vlam of op een elektrische kookplaat.
- Giet geen water in het apparaat als het nog warm is.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Er worden praktische gebruikstests uitgevoerd op apparaten die willekeurig worden uitgekozen, wat eventuele sporen van gebruik kan verklaren.
- Sluit het deksel altijd wanneer het koffiezetapparaat in werking is.
- Gebruik de koffiekant niet zonder deksel.
- Vul de reservoirs niet met warm water.

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt

- Laat uw koffiefilterapparaat een eerste keer werken met de hoeveelheid water die overeenkomt met de koffiekant om het toestel te spoelen.

Koffie maken

(Volg de illustraties van 1 tot 9)

- Gebruik alleen koud water en een papieren filter nr. 2 of 4 (fig.5) of de permanente filter* (fig.4).
- Overschrijd nooit de maximum hoeveelheid water die wordt aangeduid aan de hand van het waterpeil van het reservoir.
- Dit koffiezetapparaat is uitgerust met een druppelstop om een koffie te serveren voordat de cyclus volledig beëindigd is. Zodra uw koffie geserveerd is, plaatst u de koffiekant of de isothermische pot* opnieuw op zijn plaats om te vermijden dat ze overlopen.
- Dosering: voeg een afgevlakte maatlepel gemalen koffie toe per grote kop.
- Wacht enkele minuten voordat u nieuwe koffie bereidt.
- Maak geen nieuwe koffie als de kan nog koffie bevat.

Isothermische pot*

- Gebruik de isothermische pot niet zonder deksel.
- Het deksel van de isothermische pot moet stevig dichtgedraaid zijn om de koffie te bereiden en warm te houden.
- Om de koffie te serveren, drukt u de hendel van het deksel van de isothermische pot

- naar beneden of schroeft u het deksel een halve draai los*.
 - Plaats uw isothermische pot niet in de microgolfoven of in de vaatwasmachine.
 - Om de warmte beter te bewaren, dient u de isothermische pot met warm water spoelen voordat u hem gaat gebruiken en laat het uit het koffiezetapparaat na het voorbereiden van de koffie.
 - De isothermische pot houdt uw koffie gedurende maximum 4 uur warm.
- Aromaknop*** (zie illustratie nr. 7)
- De aromaknop (fig.7) laat u toe de intensiteit van uw koffie in te stellen.
 - Voor een sterke koffie draait u de aromaknop ofwel naar de zwarte kop, ofwel naar de grootste koffiebono*.

Automatische uitschakeling

- Om energie te besparen schakelt uw koffiezetapparaat zich automatisch uit.
- Modellen met een glazen koffiekant: ongeveer 30 minuten nadat alle koffie is doorgelopen (d.w.z. ongeveer 30 minuten nadat al het water uit het reservoir is verdwenen), schakelt uw koffiezetapparaat zich automatisch uit. Het lampje van de ON/OFF-knop gaat uit.
- Gedurende deze 30 minuten wordt uw koffie op de juiste temperatuur warm gehouden.
- Modellen met een isothermische pot: een aantal minuten nadat alle koffie is doorgelopen (d.w.z. een aantal minuten nadat al het water uit het reservoir is verdwenen), schakelt uw koffiezetapparaat zich automatisch uit. Het lampje van de ON/OFF-knop gaat uit.

De koffie opnieuw opwarmen

- Plaats uw glazen koffiekant niet in de microgolfoven of in de vaatwasmachine als ze een metalen onderdeel heeft (bv: een band in staal).

Schoonmaken

- Om het maalsel te verwijderen, dient u de papieren filter (fig.5) of de permanente filter weg te nemen* (fig.4).
- Koppel het koffiezetapparaat los en laat het afkoelen.
- Maak schoon met een doek of een vochtige spons.
- Maak het apparaat niet schoon als het nog warm is.
- Dompel het apparaat nooit onder.

* Afhankelijk van de model

Vaatwasmachine:

- De wegneembare filterhouder kan worden afgewassen in de vaatwasmachine.
- Alleen de glazen koffiekant zonder metalen band kan in de vaatwasmachine worden geplaatst (onder het deksel).

Isothermische pot*

- Maak het apparaat niet schoon met schurende schoonmaakmiddelen.
- Steek uw hand niet in het apparaat om het schoon te maken (het risico bestaat dat het gaat breken).
- Om uw isothermische pot schoon te maken, vult u hem met water en een beetje afwasmiddel. Vervolgens spoelt u alles af met overvloedig water.
- Als de pot te vuil is, vult u hem met lauw water en voegt u een tabletje voor de afwasmachine toe en laat u het zo een tijdje staan. Vervolgens spoelt u alles met overvloedig water af.

Ontkalking

- Ontkalk uw koffiezetapparaat na 40 cycli. Gebruik:
 - ofwel een zakje ontkalkingsproduct opgelost in 2 grote koppen water,
 - ofwel 2 grote koppen witte azijn.
- Gielt alles in het reservoir (b) en schakel het koffiezetapparaat aan (zonder koffie).
- Laat het equivalent van een kop in de kan of in de isothermische pot (f) vloeien en schakel het apparaat vervolgens uit uw koffiezetapparaat (het zal nodig zijn om het koffiezetapparaat uit te schakelen voor enkele automatische modellen).
- Laat het gedurende een uur inwerken.
- Schakel het koffiezetapparaat opnieuw aan zodat alles weggespoeld kan worden.
- Laat uw koffiefilterapparaat 2 of 3 keer werken met de hoeveelheid van een kan water om het toestel te spoelen.

De garantie dient geen koffiezetapparaten die niet of niet goed werken omdat ze te weinig werden ontkalkt.

Opgelet: als het te lang duurt voordat de koffie is doorgelopen of als het apparaat te veel lawaai maakt, dan is het tijd om het apparaat te ontkalken.

Accessoires*

- Glazen koffiekant
- Isothermische pot
- Permanente filter

Help mee het milieu te beschermen !

① Uw apparaat bevat verscheidene waardevolle of recycleerbare materialen.

② Breng het apparaat naar een ophaalpunt of, als dat er niet is, naar een erkende servicedienst voor verdere verwerking.

- De Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) bepaalt dat elektrische apparaten niet met het gewone huisvuil mogen worden meegegeven. Afgedankte apparaten moeten gescheiden worden ingezameld om het recyclen en herwinnen van de daarin gebruikte materialen te optimaliseren en potentiële schade voor de menselijke gezondheid en het milieu te voorkomen.

ES

-
- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelas: un uso que no se ciña a estas eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad.

Medidas de seguridad

- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (niños incluidos) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o les haya proporcionado instrucciones previas sobre el funcionamiento del aparato.

ES

- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, no utilice el aparato. Este deberá ser cambiado por el fabricante, por un servicio post-venta autorizado o por personas con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.
- Este aparato está destinado únicamente a uso doméstico, en el interior del hogar y a una altitud inferior a los 2000 m.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en líquidos.
- Su máquina está diseñada únicamente para uso doméstico.
- No fue diseñada para ser utilizada en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
- En rincones de cocinas destinadas al personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales; en granjas; para su uso por parte de los clientes de los hoteles, moteles y otros entornos de carácter residencial;
 - en entornos tipo habitaciones de huéspedes.
- Siga siempre las instrucciones de limpieza para limpiar el aparato:
- Desenchufe el aparato.
 - No limpie el aparato en caliente.
 - Límpielo con un trapo o una esponja húmeda.
 - No sumerja el aparato en agua ni lo ponga bajo el agua corriente.
- **ADVERTENCIA:** Riesgo de heridas en caso de mala utilización del aparato.
- **ADVERTENCIA:** Después de utilizarlo, no toque la placa mantenimiento en caliente, ya que quedará calor residual.
- Durante el calentamiento y hasta que el aparato se enfrie por completo, toque únicamente el mango de la jarra de cristal.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante, siempre que sea bajo supervisión o que hayan recibido instrucciones sobre la utilización del aparato en condiciones de seguridad y que entiendan bien los peligros que entraña. Los niños no han de encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que ha de realizar el usuario a no ser que tengan 8 años como mínimo y que estén bajo la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia suficientes, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y en la medida en que entiendan los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
-  *La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento. No tocar.
- car las superficies calientes del aparato.
- La cafetera no debe colocarse en el interior de un armario cuando esté utilizándose.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de alimentación de su instalación se corresponde con la del aparato y que el enchufe dispone de una toma de tierra.
 - Toda conexión incorrecta anulará la garantía.
 - Desenchufe el aparato en caso de ausencia prolongada y durante el lavado.
 - No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. Si ese es su caso, diríjase a un centro de servicio oficial.
 - Todas las tareas de mantenimiento, salvo las tareas de limpieza y conservación de rutina realizadas por el cliente, deben llevarse a cabo en un centro de servicio oficial.
 - El cable de alimentación nunca debe estar cerca de piezas calientes del aparato, fuentes de calor o ángulos pronunciados ni en contacto con los mismos.
 - Por su seguridad, utilice únicamente accesorios y piezas de recambio que se adapten al aparato.
 - No desenchufe el aparato tirando del cable.
 - No meta la jarra en el microondas ni la ponga al fuego ni sobre placas de cocina eléctricas.
 - No vuelva a llenar el aparato de agua si este está todavía caliente.
 - Todos los aparatos están sometidos a un estricto control de calidad. Se realizan ensayos prácticos de uso con aparatos escogidos de forma aleatoria, lo cual explicaría cualquier indicio de haber sido usado.
 - Cierre siempre la tapa cuando la cafetera esté en funcionamiento.
 - No utilice la jarra sin su tapa.
 - No ponga agua caliente en los depósitos.

* Según modelo

Antes de la primera utilización

- Haga funcionar la primera vez su cafetera de filtro, sin café, con el equivalente de una jarra de agua para aclararla.
- ### Preparación del café
- (Siga las ilustraciones de la 1 a la 9)**
- Use únicamente agua fría y un filtro de papel nº 2 o 4 (fig.5) o el filtro permanente* (fig.4).
 - No sobrepase la cantidad de agua máxima indicada en el nivel de agua del depósito.
 - Esta cafetera está equipada con una válvula antigoteo que permite servirse un café antes del fin del ciclo. Una vez que su café haya sido servido, vuelva a colocar la jarra o el recipiente isotérmico* para evitar todo desbordamiento.
 - Dosificación: Ponga una cuchara dosificadora rasa de café molido por taza grande.
 - Espere unos minutos antes de realizar una segunda preparación de café.
 - Realice una preparación de café si la jarra contiene ya café.

Recipiente isotérmico*

- No utilice el recipiente isotérmico sin su tapa.
- La tapa del recipiente isotérmico debe estar bien cerrada para preparar y mantener caliente el café.
- Para servir el café, presione hacia abajo la palanca de la tapa del recipiente isotérmico o afloje la tapa dándole media vuelta*.
- No coloque su recipiente isotérmico en el microondas o en el lavavajillas.
- Para una mejor conservación del calor aclare el recipiente isotérmico con agua caliente antes de su utilización y manténgalo fuera de la cafetera después de la preparación del café.
- El recipiente isotérmico conserva el calor de su café durante 4 horas como máximo.

Selector de aroma* (ver ilustración nº7)

- El selector de aroma (fig.7) le permite regular la intensidad del café preparado.
- Para hacer un café más fuerte, gire el selector de aroma hacia la taza negra o hacia el grano de café más grande*.

Parada automática

- Por motivos de ahorro energético, la cafetera se detiene de forma automática.
- Modelos con jarras de cristal:
Alrededor de 30 minutos después de que termine el ciclo de café (es decir, alrededor de 30 minutos después de que no quede agua en el depósito), la

cafetera se detiene automáticamente. El piloto automático del botón de encendido/apagado se apaga. Durante esos 30 minutos, el café se mantiene caliente y a la temperatura adecuada.

- Modelos con recipiente térmico:
Unos minutos después de que termine el ciclo (es decir, unos minutos después de que no quede agua en el depósito), la cafetera se detiene automáticamente. El piloto automático del botón de encendido/apagado se apaga.

Recalentamiento del café

- No ponga su jarra de cristal en el microondas si lleva una parte metálica (ej.: aro de acero).

Limpieza

- Para eliminar la molienda usada, retire el filtro de papel (fig.5) o permanente* (fig.4).
- Desenchufe y deje volver a enfriar la cafetera.
- Limpie con un trapo o una esponja húmeda.
- No limpie el aparato cuando todavía esté caliente.
- No sumerja nunca el aparato.

Lavavajillas:

- El portafiltros móvil es lavable en el lavavajillas.
- Únicamente las jarras de cristal y sin aro metálico pueden pasar al lavavajillas (sin su tapa).

Recipiente isotérmico*

- No limpie con limpiadores abrasivos.
- No meta la mano dentro para limpiarlo (riesgo de corte)
- Para limpiar su recipiente isotérmico, llénelo con agua a la que añadirá un poco de líquido lavavajillas, luego aclare abundantemente.
- En el caso de que el recipiente esté muy manchado de café, llénelo con agua tibia, añada una pastilla para el lavavajillas y déjelo en remojo. Luego aclare abundantemente.

Descalcificación

- Después de 40 usos, elimine la cal de la cafetera.
Usted puede utilizar:
 - ó un saco descalcificante diluido en 2 grandes tazas de agua.
 - ó 2 grandes tazas de vinagre blanco.
- Vierta dentro del depósito (b) y ponga la cafetera en funcionamiento (sin café).
- Deje verter en la jarra o en el recipiente isotérmico

(f) el equivalente a una taza, luego pare su cafetera (para algunos modelos automáticos tendrá que desenchufar la cafetera).

- Deje actuar durante una hora.
- Vuelva a poner la cafetera en marcha para terminar el vertido.
- Haga funcionar la cafetera 2 o 3 veces con el equivalente de una jarra de agua para aclararla.

La garantía excluye a las cafeteras que no funcionan o están mal por no haber descalcificación.

Atención: cuando el ciclo de café dure más o haga más ruido, considere descalcificar el aparato.

Accesorios*

- Jarra de cristal
- Recipiente isotérmico
- Filtro permanente

Participamos en la protección del medio ambiente!



① Su aparato contiene numerosos materiales de valor o reciclables.

Confie este a un punto de recogida o en su defecto a un Servicio Técnico Oficial para que se lleve a cabo su tratamiento.

- La directiva europea 2012/19/UE sobre los Residuos de Equipos Eléctricos y Electrónicos (DEEE) exige la eliminación de los electrodomésticos usados por un cauce diverso del flujo normal de los residuos municipales. Los aparatos usados deben recogerse por separado a fin de optimizar el índice de recuperación y el reciclaje de los materiales que los componentes, además de reducir el impacto sobre la salud humana y el medio ambiente.

PT

- Leia atentamente as instruções de utilização antes da primeira utilização do aparelho e guarde-as num local seguro para futuras referências: O fabricante não se responsabiliza no caso de uma utilização que não esteja em conformidade com as instruções.

Instruções de Segurança

- Este aparelho não foi criado para ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados. Para evitar qualquer perigo, devolva imediatamente o aparelho ao fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou outra pessoa qualificada para substituir o cabo.
- Este aparelho foi criado apenas para um uso doméstico no interior e a uma altitude inferior a 2000m.
- Não coloque o aparelho, cabo de alimentação ou ficha dentro

de água ou de quaisquer outros líquidos.

- O seu aparelho foi criado apenas para um uso doméstico.
- Não foi criado para ser usado nos seguintes ambientes, os quais não são cobertos pela garantia:

- Nas zonas de alimentação reservadas aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais, casas de quinta, por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial, em ambientes do tipo quartos de hotéis ou acomodação semelhante.

- Ao limpar o aparelho, siga sempre as instruções.

- Desligue o aparelho.

- Não o limpe enquanto estiver quente.

- Limpe-o com um pano ou esponja húmidos.

- Não coloque o aparelho dentro de água ou debaixo de água corrente.

- AVISO: Risco de lesões se o aparelho não for usado corretamente.

- AVISO: Após a utilização, não toque na placa de aqueci-

mento, pois ainda pode estar quente.

- Toque apenas na pega do jarro de vidro durante o aquecimento e até ter arrefecido por completo.

• Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade, desde que sejam supervisionadas ou que tenham recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e que compreendam os riscos envolvidos. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e que sejam supervisionadas por um adulto.

• Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade.

• Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham sido ensinadas a usar o aparelho em segurança e tenham consciência dos perigos.

- As crianças não podem usar o aparelho como um brinquedo.

•  *A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está em funcionamento. Não toque nas superfícies quentes do aparelho.

• A máquina de café não deverá ser colocada dentro de um armário durante a utilização.

• Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a alimentação corresponde ao aparelho. Certifique-se também de que a tomada tem uma ligação à terra.

• A garantia não pode ser usada no caso de uma ligação incorreta à corrente.

• Quando usar o aparelho, coloque-o numa superfície plana, estável, resistente ao calor, afastada de salpicos de água e quaisquer outras fontes de calor.

• Desligue o aparelho da corrente se não planejar usá-lo durante um longo período de tempo e antes de efetuar a limpeza.

• Não use o aparelho se não estiver a funcionar corretamente ou se estiver danificado. Neste caso, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

• Não deixe o aparelho sem supervisão enquanto estiver a ser utilizado.

• A limpeza e manutenção podem ser efetuadas pelo cliente. Quaisquer intervenções para além da limpeza e da manutenção diária efetuada pelo cliente têm de ser efetuadas por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

• O cabo de alimentação nunca deverá ficar perto nem em contacto com as partes quentes do seu aparelho, perto de uma fonte de calor ou por cima de uma extremidade afiada.

• Para sua segurança, use apenas acessórios e peças sobresselentes criados para o seu aparelho.

• Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.

- Nunca coloque o jarro num micro-ondas, em cima de uma chama ou de uma placa de cozinha elétrica.

- Não encha o aparelho com água se este ainda estiver quente.

- Todos os aparelhos estão sujeitos a procedimentos de controlo de qualidade rigorosos. Foram efetuados testes de desempenho práticos no aparelho, o que explica possíveis sinais de utilização.

- Quando usar a cafeteira de filtro, feche sempre a tampa.

- Não use o jarro sem a tampa.

- Não deite água quente no reservatório.

Usar a máquina pela primeira vez

Antes de fazer café, deverá colocar a cafeteira de filtro a funcionar uma vez apenas com água (e sem café).

Preparar café

(Siga as Imagens 1 a 9)

- Use apenas água fria e filtro de papel nº 2 ou 4 (Imagen 5) ou o filtro permanente* (Imagen 4).

- Não exceda a quantidade máxima de água indicada pelo indicador do nível da água no reservatório.

- Esta cafeteira de filtro está equipada com um sistema anti-pingos para que possa servir café antes do final do ciclo. Quando o café for servido, volte a colocar o jarro ou jarro térmico* para evitar derrames.

- Café moído: Use uma colher medidor de café moído por chávena grande.

- Espere alguns minutos antes de fazer um segundo jarro de café.

Jarro térmico*

- Não use o jarro térmico sem a tampa.

- A tampa do jarro isotérmico tem de ser fechada corretamente quando preparar café e para o manter quente.

- Para servir café, prima a alavanca na tampa do jarro isotérmico para baixo ou desenrosque a tampa até meio*.

- Não coloque o jarro térmico no micro-ondas ou na máquina de lavar loiça.

- Passe o jarro térmico por água quente antes da utilização, para reter melhor o calor. Não o volte a colocar na cafeteira de filtro após ter preparado o café.

- O jarro térmico mantém o seu café quente durante um máximo de quatro horas.

Seletor de aroma* (consulte a Imagem 7)

- O seletor de aroma (Imagem 7) permite-lhe ajustar a intensidade do café.
- Para um café mais forte, rode a definição do aroma para a chávena preta ou para o grão de café grande*.

Paragem automática

- Para poupar energia, a sua cafeteira de filtro desliga-se automaticamente.

- Modelos com jarro de vidro:

Cerca de 30 minutos após o final do ciclo de infusão de café (ou seja, cerca de 30 minutos após deixar de haver água no reservatório), a sua cafeteira de filtro desliga-se automaticamente. A luz do botão On /Off desliga-se.

Durante estes 30 minutos, o seu café será mantido quente e a uma temperatura adequada.

- Modelos com jarro térmico:

A alguns minutos após o final do ciclo de infusão (ou seja, alguns minutos após deixar de haver água no reservatório), a cafeteira de filtro desliga-se automaticamente. A luz do botão On /Off desliga-se.

Reaquecer o café

- Não coloque o jarro de vidro no micro-ondas se tiver uma peça metálica (por ex., faixa de metal).

Limpeza

- Para eliminar as borras de café, retire o filtro de papel (Imagem 5) ou o filtro permanente* (Imagem 4).

- Retire a ficha da tomada e deixe a cafeteira de filtro arrefecer por completo.

- Lime apenas com um pano ligeiramente embebido em água ou esponja.

- Não limpe o aparelho enquanto este ainda estiver quente.

- Nunca coloque o aparelho, o cabo de alimentação ou ficha dentro de água ou qualquer outro líquido.

Máquina de lavar loiça:

- O porta filtro amovível pode ser lavado na máquina de lavar loiça.

- Só pode colocar jarras de vidro sem faixas de metal na máquina de lavar loiça (sem tampa).

Jarro térmico*

- Não lave com produtos de limpeza abrasivos.

- Não coloque a mão no interior para lavar (risco de quebras).
- Para lavar o jarro térmico, encha com água e detergente para a loiça e depois passe bem por água limpa.
- Caso o jarro fique com muitas manchas de café, encha com água morna, adicione uma pastilha de detergente para a máquina de lavar e deixe embeber. Depois, passe bem por água limpa.

Descalcificar

- Proceda à descalcificação da sua cafeteira de filtro a cada 40 utilizações. Pode usar:
 - Uma saqueta do produto de descalcificação diluído em 2 chávenas de água;
 - Ou 2 chávenas de vinagre branco disponível comercialmente.
- Deite no depósito (b) e ligue a máquina de café (sem café).
- Verta o equivalente a uma chávena no jarro ou jarro térmico (f), depois pare a sua cafeteira de filtro (terá de desligar a cafeteira de filtro nalguns modelos automáticos).
- Deixe atuar durante uma hora.
- Reinicie a cafeteira de filtro para parar o fluxo.
- Volte a utilizar a cafeteira de filtro duas ou três vezes com o equivalente a um jarro de água, para limpar.

A garantia não abrange cafeteiras de filtro que não funcionem, ou que funcionem mal devido à falta de descalcificação.

Atenção: Mal o ciclo de infusão de café comece a demorar mais tempo ou faça ruídos, proceda à descalcificação da sua máquina.

Acessórios*

- Jarro de vidro
- Jarro térmico
- Filtro permanente

Proteção do ambiente em primeiro lugar!

○ O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.

● Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



- A Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre Resíduos de Equipamento Elétrico e Eletrónico (REEE) exige que os velhos eletrodomésticos não sejam deitados fora juntamente com o lixo doméstico comum. Os aparelhos antigos devem ser recolhidos separadamente, de modo a otimizar a recuperação e reciclagem de materiais que contêm, e a reduzir o impacto na saúde pública e no ambiente.

نظفها بقطعة قماش أو إسفنجية مبللة.

لا تُنفِّذ الماء على جهازك.

لا تمتص الماء على سلك الطاقة أو القابس في الماء أو أي سوائل أخرى.

الأطباق:

- يمكن غسل حامل الفانيل القابل للفك في غسالة الأطباق.
- يمكن وضع أكواب زجاجية دون شريط معدني فقط في غسالة الأطباق (دون غطاء).

الإبrik الحراري:

- يجب عدم تنظيف الإبrik بالجازار باستخدام منتجات تنظيف كاتحة.
- لا يُنصح بوضع إبrik داخل النظيف (ظرف الكسر).
- التنظيف الإبrik الحراري، أمانه عام مع الصابون ثم اغسله جيداً.
- في الحالات التي يصبح فيها الإبrik ملطخاً بشدة بالقهوة، أمانه عام، وأفضل تنظيف في غسالة الأطباق وغافر، وأفضل تنظيف في غسالة الأطباق وغافر، وبعد ذلك، اشطفه جيداً.

إزالة الترسات:

- أزل الترسات من آلة تضليل القهوة بعد كل 40 استخداماً.
- يمكن استخدام:

- مبراة من سائل إزالة الترسات المخفف في كوبين كبيرين من الماء؛
- أو كوبين كبيرين من الخل الأبيض المتوفّر تجاريّاً.

صب الكوبين في الإبrik (بـ)، وشغل آلة تضليل القهوة (دون قهوة).

- أسمح بتدفق الماء على الإبrik (بـ) واحد إلى الإبrik أو الوعاء الحراري (وـ) ثم أوقف تشغيل آلة تضليل القهوة (بـ) لفترة قصيرة (بـ) لتفريغ آلة تضليل القهوة في بعض الطرز العاملة آلياً.

اتركه ماءً مدة ساعة.

- أعد تشغيل آلة تضليل القهوة لإيقاف التدفق.

شلّع آلة تضليل القهوة على زر التشغيل (بـ) لتفريغ آلة تضليل القهوة.

الضمان لا يعطي الآلات تضليل القهوة التي لا تعمل أو التي لا تعمل بشكل صحيح بسبب إزالة الترسات. ملاحظة: مجرد أن تستغرق دورة التضليل وقتاً طويلاً أو تصيب أكثر صحيحاً، أزل الترسات من الإبrik.

الملحقات:

- إبريق زجاجي
- وعاء حراري
- فلتر دام

العناية بالبيئة!

يحتوي الجهاز على مواد ذات قيمة عالية يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.

ضعه في نقطه تجميع نفايات مدينة محلية أو مركز خدمة متعدد حيث يتم الحصول منه بشكل ملائم.

- لا تستخدم وعاء القهوة دون الغطاء.
- لا تُنكب الماء الساخن في الخزان.

استخدام الآلة لمدورة الأولى
قبل تحضير القهوة، يجب استخدام آلة تضليل القهوة مرة واحدة وهي معبأة بملاء قبطان (دون القهوة).

تحضير القهوة

(اتبع الأشكال من 1 إلى 9)

- استخدم الماء البارد وورقة الفلتر رقم 4 (الصورة رقم 5 أو الفلتر الدائم) (الصورة رقم 4) فقط.

لا تتجاوز الحد الأقصى لمستوى الماء إضافياً على لحازن.

إن آلة تضليل القهوة هذه مردودة بفتحة التثبيت حتى تتمكن من تقديم القهوة قبل انتهاء دورتها. بعد تقديم القهوة، استبدل الإبريق أو الوعاء الحراري *منعatively*.

قهوة محمرة: استخدم ملعقة قهوة واحدة من القهوة المطحونة لكل كوب كثيف.

انتظر بضع دقائق قبل تحضير القهوة للمرة الثانية.

لا تخضر وعاء القهوة آخر إذا كان الإبريق يحتوي على قهوة بالفعل.

الوعاء الحراري
لا تستخدم الوعاء الحراري دون الغطاء.

يجب إغلاق غطاء الوعاء العازل للحرارة بشكل صحيح عند تحضير القهوة (يغلقها دائفة).

لتقدم القهوة، أصلق غطاء النذر الموجود على غطاء الوعاء العازل للحرارة بأصلق أو قم بذلك الغطاء في فرن ميكروويف وعفواً عنه.

لا تخضع الوعاء الحراري للبابا إيليا بالماء. احتفظ على غطاء الوعاء العازل على الحرارة بشكل قابل وعده إلى داخل آلة تضليل القهوة بعد تضليلها.

يحافظ الوعاء الحراري على قهوة داففة مدة أقصاها أربع ساعات.

محدد الكثافة

(راجع الصورة رقم 7)

سيتم ذلك بمدد الكثافة (الصورة رقم 7) بضبط كافة القهوة.

للحصول على فتحة قهوة أعلى أصلق عدد إعداد الكثافة إما نحو الكوب الأسود أو نحو قهوة الكبيرة.

التوقيت التقليدي

تتوفر الطاقة، سيتم إيقاف تشغيل آلة تضليل القهوة تقليدياً.

الاطر المزدوجة يوماً رجاحي: بعد مرور 30 دقيقة تقريباً على انتهاء دورة تضليل القهوة على زر التشغيل (بـ) سيتم إيقاف تشغيل آلة تضليل القهوة تقليدياً.

الدقائق الـ 30: سبق قهوة آمنة دورة تضليل القهوة تقليدياً. خلال تلك الدقائق الـ 30، سبق قهوة آمنة دورة تضليل القهوة تقليدياً.

الاطر المزدوجة يوماً رجاحي: بعد بضع دقائق من إعداد وعاء القهوة تقليدياً، سيتم إيقاف التشغيل.

إعادة تسخين القهوة

لا تخضر الإبريق الزجاجي في فرن ميكروويف إذا كان به جزء

معلى على سبيس إيلاتا: شريط معنى.

التنظيف

للتخلص من مسحوق القهوة، أزل ورقة الفلتر (الصورة 5 أو الفلتر

ال دائم) (الصورة 4).

أصلق الطاقة عن غطاء الوعاء من مأخذ المقبس الجندي واترك آلة

تحضير القهوة تبرد تمامًا.

ويندركون مخاطره بشكل كامل. ينبعي عدم تنظيف الجهاز أو صيانته من قبل الأطفال إلا إذا كانوا أكبر من 8 سنوات ويحضرون لإشراف أحد الراشدين.

يرجى الاحتفاظ بالجهاز وسلكه الخاص بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.

يسمح باستخدام هذا الجهاز للأشخاص الذين يعانون من نقص في قواهم الجسدية والحسية والعقلية، أو نقص في الخبرة والمعرفة، فقط في حال الإشراف عليهم وتزويدهم بالمعلومات والتعليمات الازمة لهم حول كيفية استخدام هذا الجهاز بأمان، وإدراكهم للمخاطر.

يجب على الأطفال عدم استخدام الجهاز كأعبية.

▲ قد تكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة في أثناء تشغيل الجهاز. لا تلمس أسطح الجهاز الساخنة.

يجب عدم وضع آلة صنع القهوة بداخل خزانة في أثناء استخدامها.

قبل توصيل الجهاز بالطاقة، تأكد من أن مصدر الطاقة يتوافق مع الجهاز، وتحقق أبداً من أن التيار ينضم مأخذك.

لن ينطلي الصغار في حالة وجود عب في توصيل مصدر الطاقة.

عند استخدام الجهاز، ضع دائماً على طبطب عمل مستوٍ وأقبق الطلاقة في الماء أو تعرضاً للماء الجاري.

اقفل الطلاقة في الماء إذا كنت لا تنوى استخدام لفترة طويلة وفي أثناء النتائج.

لا تستخدم الجهاز إذا يكن يشكل خطراً صحياً أو إذا تعرض للتلف، في هذه الحالة، اتصل بمركز خدمة معتمد.

لا ترك الجهاز دون مرافقة في أثناء تشغيله.

يمكن إجراء التنظيف والصيانة الأساسية بواسطة العميل؛ ويجرب أي أعمال خاصة أخرى بواسطة مركز خدمة معتمد.

يجب الا يكون كابل الطلاقة فريباً من الأجزاء الساخنة في الجهاز أو ملامستها، أو قربها من مصدر حرارة أو حالة حالة مطرقة.

سلامات استخدام الملحقات وقطع الغيار الماركة المعتمدة فقط.

لا تقم بإزالة القابس من المقبس عن طريق سحب السلك.

لا تستخرج الطعام في فرن ميكرويف أو على لهب أو على الواح طهي كهربائية.

لا غسل الجهاز بأمامه، إذا كان لا يزال ساخناً.

تحفظ كل الأجهزة الموقتة مصاريف المدة.

الأداء العملي على أحقره مختارة بشكل عشوائي، ما يفسر أي علامات استخدام حملتها.

أغلق الغطاء، دأباً عند استخدام آلة تحضير القهوة.

في حالة تلف كابل الإمداد بالطاقة، لا تستخدم الجهاز. ولتجنب أي خطر، قم على الفور بإعادة الجهاز إلى الجهة المصنعة أو إلى خدمة ما بعد البيع أو إلى أشخاص مؤهلين آخرين استبدال الكابل.

هذا الجهاز مصمم للاستخدام داخل المنازل فقط وعلى ارتفاع لا يتخطى 2000 متر.

لا نضع الجهاز أو كابل الإمداد بالطاقة أو القابس في الماء أو في أي سواقي آخر.

هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط.

وهو غير معد للاستخدام في الظروف الآتية: والتي لا يغطيها الضمان:

في المطابخ المخصصة للعاملين في المجال، والمكاتب والبيئات المهنية الأخرى؛ وفي المزارع؛ وبواسطة زوار الفنادق والاستراحات والأماكن السكنية الأخرى؛ وفي دور الضيافة وأماكن الإقامة المشابهة.

اتبع التعليمات دائمًا عند تنظيف الجهاز؛ أفصل الطلاقة عن الجهاز.

لا تقوم بتنظيف الجهاز وهو ساخن.

نظفه بقطعة قماش أو إسفنج مبللة.

لا تغمر الجهاز في الماء أو تعرضاً للماء الجاري.

تحذير: قد تتعرض لخطر الإصابة في حالة عدم استخدام الجهاز على نحو صحيح.

تحذير: لا تلمس لوح التسخين بعد الاستخدام، فقد لا يزال ساخناً.

المس مقبض الوعاء الزجاجي فقط في أثناء التسخين وحتى يبرد تماماً.

يمكن للأطفال الأكبر من عمر 8 سنوات استخدام هذا الجهاز بشرط أن يضعوا

لإشراف السليم أو طلبوا أنهم يتلقون تعليمات استخدام الجهاز بشكل آمن

• Dozrite na to, aby sa so spotrebičom nehrali deti.
• Ak je napájací kábel poškodený, spotrebič nepoužívajte. Spotrebič okamžite odovzdajte výrobcovi, popredajnému servisu alebo inej kvalifikovanej osobe na výmenu kábla, aby ste predišli nebezpečenstvu.

• Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti a v nadmorskej výške pod 2000 metrov.
• Spotrebič, napájací kábel ani zástrčku nevkladajte do vody ani iných kvapalín.
• Vás spotrebič je určený len na použitie v domácnosti.
• Nie je určený na používanie v nasledujúcich prostrediacach, na ktoré sa nevzťahuje záruka:

- V kuchynských priestoroch vyhradených pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných profesionálnych prostrediacach; na farmách; klientmi v hoteloch, moteloch a iných ubytovacích zariadeniach; v penziónoch a iných podobných typoch ubytovania.

• يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى والاحتفاظ بها في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل: لا تتحمل الجهة المصنعة أي مسؤولية في حال عدم الالتزام بالتعليمات.

تعليمات السلامة

• هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين يفتقرن إلى الخبرة أو المعرفة، إلا في حال أشرف عليهم شخص مسؤول عن سلامتهم أو أعطتهم تعليمات مسبقة تتعلق باستخدام الجهاز.

• يجب مراقبة الأطفال جيداً، وذلك لمنعهم من العبث بالجهاز.

• Pred prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte pokyny a uschovajte ich na bezpečnom mieste na budúce použitie: výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť v prípade použitia, ktoré nie je v súlade s pokynmi.

Bezpečnostné pokyny

• Tento spotrebič nie je navrhnutý na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, nedostatkom skúseností alebo znalostí, ak ho ne-používajú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak im táto osoba neposkytla pokyny na používanie spotrebiča.

- Pri čistení spotrebiča vždy posupujte podľa pokynov:
 - Spotrebič odpojte od napájania.
 - Nečistite ho, keď je horúci.
 - Čistite vlhkou handričkou alebo špongiou.
 - Spotrebič neponárajte do vody ani ho nedávajte pod tečúcu vodu.
- **VAROVANIE:** V prípade nesprávneho použitia spotrebiča hrozí riziko poranenia.
- **VAROVANIE:** Po použití sa nedotýkajte ohrevacej platne, pretože môže byť ešte horúca.
- Počas ohrevania a kym sklenená kanvica úplne nevychladne sa jej dotýkajte iba za rukoväťte.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov, ak sú pod vhodným dohlľadom alebo boli náležite poučené o tom, ako spotrebič používať bezpečným spôsobom a chápú možné riziká spojené s jeho používaním. Čistenie a údržbu spotrebiča nesmú vykonávať deti, pokiaľ nemajú aspoň 8 rokov a nie sú pod dohlľadom dospelej osoby.
- Spotrebič aj kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Spotrebič smú používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo dúševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí za predpokladu, že sú pod dohlľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli nebezpečenstvám.
- Deti nesmú používať spotrebič na hranie.
-  *Ked' je spotrebič v prevádzke, teplota prístupných povrchov môže byť vysoká. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča.
 - Tento káarovar sa počas používania nesmie nachádzať v uzavretej skriní.
 - Pred pripojením spotrebiča do siete sa uistite, že zdroj zodpovedá napájaniu spotrebiča. Skontrolujte tiež, či je zásuvka uzemnená.
 - V prípade chybného pripojenia k zdroju napájania sa záruka neplatí.
 - Spotrebič pri používaní vždy umiestnite na rovný, stabilný, pracovný povrch, odolný voči teplu, mimo dosahu striekajúcej vody a zdrojov tepla.
 - Počas čistenia, a ak spotrebič nebudeste dlhšiu dobu používať, odpojte hod od napájania.
 - Spotrebič nepoužívajte, ak nefunguje správne alebo je poškodený. V takom prípade sa obrátte na schválené servisné stredisko.
 - Spotrebič nenechávajte počas prevádzky bez dozoru.
 - Cistenie a štandardnú údržbu môže vykonať kázničník; akýkoľvek iný servis musí vykonať schválené servisné stredisko.
 - Napájaci kábel sa nesmie nikdy dostať do blízkosti alebo kontaktu s teplými časťami

- spotrebiča, do blízkosti zdrojov tepla alebo ostrých hrán.
- Z bezpečnostných dôvodov používajte iba príslušenstvo a náhradné diely určené pre vás spotrebič.
- Zástrčku nevyberajte zo zásuvky tahaním za kábel.
- Kanvici nedávajte do mikrovlnnej rúry, na plameň alebo na elektrické varné plátna.
- Spotrebič nenapáľajte vodou, kým je horúci.
- Všetky spotrebiče podliehajú prísnym postúpkom kontroly kvality. Praktické skúšky výkonu sa vykonávajú na náhodne vybraných zariadeniach, čo vysvetľuje akékoľvek prípadné znaky používania.
- Veko káarovaru musí byť počas používania vždy zatvorené.
- Kanvici na kávu nepoužívajte bez veka. «
- Do nádoby na vodu nenalievajte horúcu vodu.

Prvé použitie zariadenia

Pred prvou prípravou kávy by ste mali káarovar raz spustiť len s vodom (bez kávy).

Príprava kávy

- (Postupujte podľa obrázkov 1 až 9)
- Používajte iba studenú vodu a papierový filter č. 2 alebo 4 (obr. 5) alebo trvalý filter* (obr. 4).
 - Nenalevajte viac než maximálny objem vody (podľa hladiny vody v nádobe na vodu).
 - Tento káarovar je vybavený zamedzením odkvapkávania, aby ste mohli servírovať kávu pred koncom cyklu. Keď kávu naservírujete, vymeňte nádobu alebo tepelne izolovanú kanvicu*, aby ste predišli pretečeniu.
 - Mletá káva: Na veľkú šálku použite jednu odmerku mletej kávy.
 - Pred prípravou druhej kanvice kávy počkajte niekoľko minút.
 - Nepripravujte ďalšiu kanvici kávy, kým sa v nej ešte nachádza káva.

Teplene izolovaná kanvica*

- Teplene izolovanú kanvicu nepoužívajte bez veka.
- Veko teplene izolovanej kanvice musí byť poriadne zatvorené počas prípravy kávy a aj pri udržiavaní jej teploty.
- Pred servírovaním kávy stačte páčku na venu izotermickej kanvice nadol alebo veko do polovice odkrútkujte*.
- Nevkladajte teplene izolovanú kanvicu do mikrovlnnej rúry ani umývačky riadu.

- Teplene izolovanú kanvicu pred použitím opáčnite v horúcej vode, aby si lepšie udržala teplo. Po príprave kávy ju nevkladajte späť do káarovaru.
- Teplene izolovanú kanvicu udrží kávu teplú maximálne tri hodiny.
- Volič arómy* (pozri obrázok č. 7)**
- Volič arómy (obr. 7) vám umožňuje nastaviť intenzitu chuti kávy.
- Ak si chcete prípraviť silnejšiu kávu, otočte volič arómy smerom k ciernej šálke alebo veľkému zrnku kávy.*

Automatické zastavenie

- Z dôvodu šetrenia energie sa káarovar automaticky vypne.
 - Modely so sklenenou kanvicou: Káarovar sa automaticky vypne približne 30 minút po skončení cyklu prípravy kávy (t.j. približne 30 minút po tom, čo v nádobe na vodu už nie je žiadna voda). Svetlo na hlavnom výpinači sa vypne. Počas týchto 30 minút bude káarovar udržiavať vhodnú teplotu kávy.
 - Modely s teplene izolovanou kanvicou: Káarovar sa automaticky vypne niekoľko minút po skončení cyklu prípravy kávy (t.j. niekoľko minút po tom, čo v nádobe na vodu už nie je žiadna voda). Svetlo na hlavnom výpinači sa vypne.

Opäťovné zohriatie kávy

- Ak sklenená kanvica obsahuje kovové prvky (napríklad kovový prúžok), nevkladajte ju do mikrovlnnej rúry.

Cistenie

- Ak chcete odstrániť použitú kálovú usadeninu, vyberte použitý papierový filter (obr. 5) alebo trvalý filter* (obr. 4).
- Odpojte spotrebič od sieťovej zásuvky a nechajte káarovar úplne vychladnúť.
- Vycistite ho pomocou handričky alebo vlakej špongie.
- Spotrebič nečistite, kým je horúci.
- Spotrebič, napájací kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody ani inej tekutiny.

Umývanie v umývačke riadu:

- Vyberateľný držiak filtra je možné umývať v umývačke riadu.
- Do umývačky riadu sa môžu vkladať len sklenené kanvice bez kovového prúžka (bez veka).

Tepelne izolovaná kanvica*

- Nečistite ju abrazívnymi čistiacimi prostriedkami.
- Pri čistení do kanvice nevkladajte ruku (hrozí riziko rozbitia).
- Ak chcete vyčistiť tepelne izolovanú kanvicu, napľňte ju myľovou vodou a potom dôkladne opláchnite.
- Ak sú v kanvici výrazné kávové škvryny, napľňte ju vlažnou vodou, pridajte čistiacu tabletu do umývačky riadu a nechajte ju rozpustiť sa. Potom kanvicu dôkladne opláchnite.

Odvápnenie

- Kávar odvápňujte po každých 40 použitiaach. Môžete použiť:
 - vrecko s odstraňovačom vodného kamenea rozpuštené v dvoch veľkých pohároch vody,
 - alebo dve veľké šálky bežne dostupného bieleho octu.
- Nalejte prostriedok do nádoby na vodu (b) a zapnite kávar (bez kávy).
- Nechajte ekvivalent jednej šálky vytiečť do sklenenej alebo tepelne izolovanej kanvice (f) a potom kávar zastavte (v prípade niektorých automatických modelov budete musieť kávor vyprútniť).
- Nechajte pôsobiť jednu hodinu.
- Opäťovným spustením kávaru zastavte prietok.
- Spusťte kávar dvakrát alebo trikrát s vodou v objeme jednej kanvice na opláchnutie.

Záruka sa nevzťahuje na kávovary, ktoré prestali fungovať alebo nefungujú správne, pretože neboli pravidelne odvápňované.

POZNÁMKA: Ak cyklus prípravy kávy trvá dlhšie alebo je hlučnejší, odvápnite kávar.

Príslušenstvo*

- Sklenená kanvica
- Tepelne izolovaná kanvica
- Trvalý filter

Myslite na životné prostredie!

① Tento spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré môžu byť znova použité alebo recyklované.

② Odovzdajte ho do lokálneho miesta zberu domového odpadu alebo schváleného servisného strediska, kde bude správne zlikvidovaný.

- Evropská Smernica 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) stanovuje, že použité domácí spotřebiče nesmí být likvidovány v běžném netříděném komunálním odpadu. Staré spotřebiče musí být shromažďovány odděleně s cílem optimalizovat jejich využití a recyklaci jejich částí, a tím redukovat dopad na lidské zdraví a životní prostředí.

CS

- Před prvním použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto pokyny a poté je uschovejte k budoucímu použití. Výrobce nenese odpovědnost za jakékoli použití, které není v souladu s uvedenými pokyny.

Bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič by neměl být používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nebyly předem poučeny ohledně používání spotřebiče ze strany osoby zadpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, spotřebič nepoužívejte. Abyste předešli možnému nebezpečí, okamžitě spotřebič odevzdajte výrobci, poprodějnemu servisu nebo jiným kvalifikovaným osobám, které kabel vymění.

CS

- Tento spotřebič je určen k použití uvnitř domácnosti a jen do nadmořské výšky 2000 m.

- Neponořujte přístroj, napájecí kabel ani zástrčku do vody ani žádné jiné kapaliny.

- Tento spotřebič je určen pouze k použití v domácnosti.

- Spotřebič není určen k použití v následujících prostředích, na která se nevztahuje záruka:

- V kuchyňských prostorách vyhrazených pro zaměstnance obchodů, kanceláří a jiných profesionálních prostředí; na farmách, v hotelech, motelech a jiných obytných prostředích při použití zákazníků, v penzionech a podobných ubytovacích zařízeních.

- Při čištění spotřebiče vždy postupujte podle pokynů:

- Odpojte spotřebič ze sítě.
- Nečistěte spotřebič, když je horký.
- K čištění použijte vlhkou utěrkou nebo houbičku.
- Neponořujte přístroj do vody a nedávejte jej pod tekoucí vodu.

- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném použití spotřebiče hrozí nebezpečí úrgazu.

- **VAROVÁNÍ:** Po použití se nedotýkejte topné desky, protože může být stále horká.

- Během ohřevu až do vychladnutí se dotýkejte pouze rukojeti skleněné konvice.

- Spotřebič mohou používat děti starší 8 let za předpokladu, že jsou pod řádným dohledem nebo jim byly poskytnuty pokyny pro bezpečné používání spotřebiče a jsou si plně vědomy souvisejících nebezpečí. Čištění a údržbu spotřebiče nemohou provádět děti, výjimku tvoří děti starší 8 let pod dohledem dospělé osoby.

- Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí do 8 let.

- Spotřebič smí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a chápou možná rizika.

• Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

• *Přístupné povrchy mohou mít během používání spotřebiče vysokou teplotu. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče.

• Kávovar nesmí být při používání umístěn v kuchyňské skřínce.

• Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že zdroj napájení je pro spotřebič odpovídající. Rovněž zkontrolujte, že proud zahrnuje uzemněnou zásuvku.

• Záruka neplatí v případě vadného připojení k napájení.

• Spotřebič vždy položte na rovný, stabilní a teplo odolný pracovní povrch, který je mimo dosah střikající vody a veškerých externích zdrojů tepla.

• Pokud přístroj nebudete delší dobu používat nebo se jej chystáte čistit, odpojte jej ze sítě.

• Spotřebič nepoužívejte, pokud nefunguje správně nebo byl poškozen. V takovém případě se obrátte na autorizované servisní centrum.

• Nenechávejte spotřebič během provozu bez dozoru.

• Čistění a standardní údržbu může provádět zákazník. Jakýkoli jiný servis může provádět pouze schválené servisní středisko.

• Napájecí kabel se nikdy nesmí dostat do blízkosti nebo kontaktu s horkými částmi přístroje, do blízkosti zdrojů tepla nebo do blízkosti ostrých předmětů.

• Pro zajištění vaší bezpečnosti používejte pouze příslušenství a náhradní díly určené pro vás spotřebič.

• Nevyjmítejte zástrčku ze zásuvky zatažením za kabel.

• Nikdy konvici nevkládejte do mikrovlnné trouby a nepokládejte na plamen nebo elektrický sporák.

• Spotřebič neplňte vodou, je-li ještě horký.

• Všechny spotřebiče podléhají přísné kontrole kvality. Praktické zkoušky výkonu se provádějí v náhodně vybraných spotřebičích, což vysvětluje možné známky spotřebení spotřebiče.

• Při použití kávovaru vždy zavřete víko.

• Nepoužívejte konvici bez víka.

• Nelijete do nádržek horkou vodu.

První použití spotřebiče

Před první přípravou kávy jednou použijte kávovar pouze s vodou (bez kávy).

Příprava kávy

(Postupujte podle obrázků 1 až 9)

- Používejte pouze studenou vodu a papírový filtr č. 2 nebo č. 4 (obr. 5) nebo trvalý filtr* (obr. 4).
- Nepřekračujte maximální množství vody vyznačené na nádobce.

Tento kávovar je vybaven funkcí zamezení odkapávání, takže kávu můžete podávat ještě před ukončením cyklu. Jakmile je káva naservírována, vrátěte konvici nebo termokonvici* na místo, aby nedošlo k přetečení.

- Mletá káva: Na jeden velký šálek použijte jednu odměrku mleté kávy.
- Před přípravou další várky kávy vyčkejte několik minut.
- Další várku nepřipravujte, pokud již konvice obsahuje kávu.

Termokonvice*

- Nepoužívejte termokonvici bez víka.
- Víko izotermní konvice musí být řádně zavřeno, a to jak při přípravě kávy, tak pro udržování kávy teplé.
- Chcete-li podávat kávu, zatlačte páčku na víku izotermní konvice dolu nebo víko odšroubujte o půl otáčky*.
- Termokonvici nevkládejte do mikrovlnné trouby ani do myčky na nádobí.
- Před použitím termokonvici opáchněte horkou vodou, aby lépe zadřížovala teplo. Po přípravě kávy termokonvici nevracejte zpět do kávovaru.
- Termokonvice udrží vaši kávu teplou maximálně po dobu čtyř hodin.

Volič aromatu* (viz obr. 7)

- Volič aromatu (obr. 7) umožňuje nastavit intenzitu kávy.
- Chcete-li silnější šálek kávy, otočte volič aromatu směrem k černému šálku nebo k velkému zrnu kávy.*

Automatické zastavení

- Kávovar se z důvodu úspory energie automaticky vypíná.

- Modely se skleněnou konvicí:
Přibližně 30 minut po ukončení cyklu přípravy kávy (tj. přibližně 30 minut poté, co v nádrži nezbývá žádná voda) se kávovar automaticky vypne. Kontrolka na tlačítku pro zapnutí/vypnutí zhasne.

Během téchto 30 minut bude vaše káva udržována při správné teplotě.

- Modely s termokonvicí:

Několik minut po ukončení cyklu přípravy kávy (tj. několik minut poté, co v nádrži nezbývá žádná voda) se kávovar automaticky vypne. Kontrolka na tlačítku pro zapnutí/vypnutí zhasne.

• Nechte působit jednu hodinu.

- Chcete-li průtok zastavit, restartujte kávovar.
- Pro vypláchnutí kávovar dvakrát nebo třikrát spusťte s ekvivalentem jedné konvice vody.

Na kávovar, které zcela nefungují nebo nepracují správně z důvodu nedostatečného odvápnění, se nevtahuje záruka.

Pozn.: Jakmile začne cyklus přípravy kávy trvat déle nebo bude hlučnější, spotřebič odvápněte.

Příslušenství*

- Skleněná konvice
- Termokonvice
- Trvalý filtr

Myslete na životní prostředí!



- ① Vás spotřebič obsahuje četné obnovitelné nebo recyklovatelné materiály.
- ② Odevzdaje ho v místním sběrném místě odpadu nebo do autorizovaného servisního střediska, kde bude řádně zlikvidován.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2012/19/EU európai irányelv előírja, hogy a használt háztartási készülékekkel tilos normál, szekszálatlan települési hulladéként ártalmatlanítani. A régi készülékeket külön kell gyűjteni, annak érdekében, hogy az alkatrészek válogatása és újrafeldolgozása optimálisabb legyen, valamint hogy az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt hatás alacsonyabb legyen.

Odvápnění

- Kávovar odvápněte po každých 40 cyklech. Můžete použít:

- Sáček prostředku na odstranění vodního kamene rozpuštěný ve dvou velkých šálčích vody,

- nebo dva velké šálky volně prodejněho bílého octa.

- Nalijte do nádrže (b) a zapněte kávovar (bez kávy).

- Nechte ekvivalent jednoho šálku protéct do konvice nebo termokonvice (f) a poté kávovar zastavte (u některých automatických modelů budete muset kávovar vypnout).

HU

- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat, ésőrizze meg öket biztonságos helyen, ha szükség lenne rájuk később: a gyártó nem vállal felelősséget az utasításoknak nem megfelelő használat esetén.

Biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek

HU

(gyermekekét is beleértve), akik csökkent fizikai, érzelmi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve, ha az említett személyek felügyelet alatt állnak, vagy utasítást kaptak a berendezés használatára vonatkozóan.

- A gyermeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
 - Ha a tápkábel sérült, ne használja a készüléket. A veszély elkerülése érdekében haladéktalanul vigye vissza a készüléket a gyártóhoz, a vevőszolgálatra vagy más képzett szakemberhez a kábel cseréje érdekében.
 - A készüléket kizárolag beltéri háztartási, legfeljebb 2000 m-es tengerszint feletti magasságon való használatra terveztek.
 - Ne helyezze a készüléket, a tápkábelt vagy a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba.
 - A készülék csak otthoni használatra alkalmas.
 - Nem a következő környeze-

tekben való használatra terveztek, ezekre a garancia nem terjed ki:

- Üzlethelyiségek személyzetének fenntartott konyhákban, irodákban és egyéb munkahelyi környezetekben, farmokon, valamint szállodák, motelek és egyéb lakókörnyezetek, illetve vendégszobák vagy hasonló szálláshelyek vendégei által.
 - A készülék tisztításakor minden kövessé az utasításokat;
 - Húzza ki a készüléket a konnektorból.
 - Ne tisztítsa meg forrón.
 - Nedves ruhával vagy szivaccsal tisztítsa.
 - Ne merítse a készüléket vízbe, és ne tartsa a csap alá.
 - FIGYELEM: A készülék nem megfelelő használata sérülést okozhat.
 - FIGYELEM: Használat után ne érintse meg a hőlapot, mert az még forró lehet.
 - Melegítés közben, és amíg ki nem húlt, az üvegkancsót csak a fülénél fogja meg.
 - A készüléket használhatják 8 éven felüli gyermekek is, használhatiák megfelelő

felügyelet mellett vagy használható utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és teljes mértékben tisztában vannak az ezzel járó veszélyekkel. A készüléket nem tisztítsa vagy tartsa karban gyermek, kivéve, ha 8 évesnél idősebb, és felnőtt felügyelete alatt áll.

- A készüléket és a vezetéket tartsa távol nyolc éven aluli gyermekektől.
 - A készüléket olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással, csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt állnak, illetve utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel.
 - Gyerekek nem használhatják játékszerként a készüléket.
 -  *A készülék használata közben a hozzáférhető felületek felmelegedhetnek. Ne érintse meg a készülék forró felületeit!

- Használat közben ne helyezze szekrénybe a kávéfőzőt.
- A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az áramellátás megfelel-e a készülék használatához. Ellenőrizze azt is, hogy az áramellátás rendelkezik földelt aljzattal.
- A garancia nem érvényes az áramellátáshoz való hibás csatlakozás esetén.
- Használatakor a készüléket mindenkor, stabil, hőálló munkafelületre helyezze, távol a kifrissítésenő tűztől és bármilyen hőforrástól.
- Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a falra aljzatából, ha hosszabb ideig nem kívánja használni, illetve tisztítás közben.
- Ne használja a készüléket, ha az nem működik megfelelően, vagy sérülés látható rajta. Ebben az esetben lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizközponttal.
- Ügyeljen rá, hogy működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A tisztítást és a normál karbantartást az ügyfél is végezheti; minden egyéb szervizelést egy hivatalos szervizközpontnak kell elvégzete.
- A hálózati vezeték soha ne legyen közel a készülék fűtött részeihez, és ne érjen hozzájuk, illetve ne legyen hőforrás közelében vagy éles széleken.
- Saját biztonságá érdekében csak a készülékek tervezett tartozékokat és pótalkatrészeket használja.
- Ne a vezeték meghúzásával húzza ki a dugaszat az aljzatból.
- Soha ne tegye a kancsót mikrohullámú sütőbe, láng fölé vagy elektromos sütőlábra.
- Ne töltön a készülékebe vizet, ha a készülék még forró.
- minden készüléket szigorú minőségen-ellenőrzésnek vetnek alá. A gyakorlati teljesítményteszteteket véletlenül kíválasztott készülékekben végzik el, ami magyarázatot adhat az esetlegesen előforduló használat nyomairól.

A gép első használata

A gép első használata
A kávégézés előtt egy alkalommal használja a kávégézést vízzel (kávé nélkül).

A kávé elkészítése

A KÁVÉ ELKÉSZÍTÉSE
(Kövesse az 1-9. ábrákon látható utasításokat)

• Kizárolag hideg vizet és 2. sz. vagy 4. sz. papírszűrőt (5. ábra), vagy állandó szűrőt* (4. ábra) használjon.

• Ne lépje túl a víztartályban jelzett maximális vízmennyiséget.

• A kávéfőző csöpögésgátlóval rendelkezik, így a ciklus vége előtt is kiöntheti a kávét. A kávé kiöntése után cserélje ki a kancsót vagy a hőtartó kancsót*, hogy elkerülje a túlfolyást.

• Örült kávén: Egy nagy bögrényi főzethet használjon egy mérőkanálnyú örlött kávét.

• Várjon néhány percet a második csésze kávé elkészítése előtt.

• Ha a kancsóból már van kávé, ne készítsen egy újabb adagot.

Hőtartó kancsó*

• Ne használja a hőtartó kancsót a fedele nélkül.

• A hőtartó kancsó fedelét megfelelően le kell zárnia a kávé elkészítéséhez és melegen tartásához.

• Kávé kiöntéséhez nyomja lefelé a hőtartó kancsó fedelén a fogantyút, vagy félleg* tekerje le a fedeleit.

• Ne tegye a hőtartó kancsót mikrohullámú sütőbe vagy mosogatógépbe.

• Használattal előlti le a hőtartó kancsót meleg vizsel, így jobban megtartja a hőt, és ne tegye vissza a kávéfőzőbe, miután elkészült a kávé.

• A hőtartó kancsó legfeljebb négy órán keresztül tartja melegen a kávét.

Aromaválasztó* (láasd a 7. ábrát)

• Az aromaválasztó (7. ábra) segítségével beállíthatja a kávé intenzitását.

• Ha erősebb kávét szeretne, forditsa az aromabeállítást a fekete csésze vagy a nagy kávészemcse* felé.

Automatikus leállítás

• Az energiatakarékosság érdekében a kávégép automatikusan kikapcsol.

- Üvegkancsós modellek esetében:

A kávéfőzés befejezésé után körülbelül 30 percssel (azaz körülbelül 30 perczel azután, hogy elfogy a víz a tartályból) a kávéfőző automatikusan kikapcsol. A be/kí gomb jelzőfénnye kialszik. Ebben a 30 percben a kávé még a megfelelő hőmérsékleten marad.

- Hőtartó kancsós modellek esetében:

A kávéfőzés befejezése után néhány percssel (azaz néhány perckel azután,

hogy elfogy a víz a tartályból) a kávéfőző automatikusan kikapcsol. A be/kí gomb jelzőfénnye kialszik.

A kávé újramelegítése

• Ne tegye mikrohullámú sütőbe az üvegkancsót, ha van fém része (pl. fémszalag).

Tisztítás

• A lefolt kávézacc kidobásához távolítsa el a szűrőpáprit (5. ábra) vagy az állandó szűrőt* (4. ábra).

• Hüzza ki a készüléket a falra aljzatból, és várja meg, amíg a kávéfőző teljesen lehűl.

• Nedves ruhával vagy szívaccsal tisztitsa.

• Ne tisztitsa meg a készüléket, amíg az forró.

• Sose merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket, a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.

Mosogatógépen történő tisztítás:

• A kivehető filtertartó mosható mosogatógépen.

• Csak a fémszalag nélküli kancsókat lehet mosogatógépen tisztítani (fedél nélkül).

Hőtartó kancsó*

• A tisztításhoz ne használjon csiszoló hatású termékeket!

• A töröveszély elkerülése érdekében tisztítás közben ne tegye a kezét a kancsóból!

• Ha ki szeretné tisztítani a hőtartó kancsót, töltse fel szappanos vizsel, majd alaposan öblítse ki.

• Azokban az esetekben, amikor a kancsót nagyon beszínezte a kávé, töltse fel langyos vizsel, adjon hozzá mosogatógéphez való mosogatószeres tabletellt, és áztassa be. Ezt követően alaposan öblítse ki.

Vízkőmentesítés

• minden 40. használattal után vízkőmentesítse a kávéfőzőt. A következőket használhatja ehhez:

- egy zacsató vízkőmentesítő szer két nagy pohár vizsel hígítva;

- vagy két nagy pohár kereskedelmi forgalomban kapható hőtártási ecet.

• Öntsze a tartályba (b), és kapcsolja be a kávéfőzőt (kávé nélkül).

• Várja meg, amíg egy bögrényi folyadék átkerül a kancsóból vagy a hőtartó kancsóból (f), majd állítsa le a kávéfőzőt (bizonyos automata modelleknel a gépet ki is kell kapcsolnia).

- Egy órán keresztül hagyja hatni a szert.
- Indítsa újra a kávéfőzőt az átfolyás leállításához.
- Az öblítéshez használja a kávéfőzőt két-három alkalommal egy kancsónyi vízzel.

A garancia nem terjed ki azokra a kávéfőzőkre, melyek nem működnek vagy nem megfelelően működnek a vízkőmentesítés elmaradása miatt.

Megjegyzés: amint a kávéfőző ciklus lefutása hosszabb időt vesz igénybe vagy zajosabb, végezze el a vízkőmentesítést a gépen!

Tartozékok*

- Üvegkancsó
- Hőtartó kancsó
- Állandó szűrő

Gondoljon a környezetre!



① A készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.

② Hagya a készüléket egy helyi hulladékgyűjtő telepen vagy egy hivatalos szervizközpontban, hogy a megfelelő módon ártalmatlanítsák.

• Evropskom direktívom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE) zahtijeva se da se stari kućanski električni aparati ne odlazu u ubočajeni nesortirani komunalni otpad. Stare aparate potrebno je sakupljati odvojeno kako bi se optimiziralo sortiranje i recikliranje njihovih dijelova i smanjio negativan uticaj na zdravje ljudi i okoliš.

-
- BS
- Prije prve upotrebe proizvoda pažljivo pročišćajte upute i čuvajte ih na sigurnom mjestu za kasniju korištenje: proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost u slučaju da se uredaj ne koristi sklad s uputama.

Sigurnosne upute

- Nije predviđeno da ovaj apa-

rat koriste osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, izuzev ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im je ta osoba prethodno dala upute o načinu korištenja aparata.

• Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.

• Ako je kabal za napajanje oštećen, ne koristite aparat. Da bi se izbjegla opasnost, odmah vratite aparat proizvođaču, ovlaštenom servisu ili drugim kvalificiranim osobama radi zamjene kabla.

• Aparat je predviđen za upotrebu samo u domaćinstvu u zatvorenom prostoru na nadmorskoj visini manjoj od 2000 m.

• Aparat, kabal za napajanje ili utikač ne stavljajte u vodu ili druge tečnosti.

• Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu.

• Aparat nije predviđen za upotrebu u sljedećim okruženjima u kojima se garancija neće primjenjivati:

- u kuhinjama za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima; na farmama; za goste hotela, motela i u drugim objektima rezidencijalnim objektima; u prenoćistima i drugim sličnim objektima za smještaj.
- Prilikom čišćenja aparata uviјek slijedite upute;
- Isključite aparat iz napajanja.
- Ne čistite aparat dok je vruć.
- Aparat čistite vlažnom krpom ili spužvom.
- Ne stavljajte aparat u vodu ili pod vodu koja teče iz slavine.
- **UPOZORENJE:** Rizik od povrede ako se aparat ne koristi pravilno.
- **UPOZORENJE:** Nakon upotrebe, nemojte dodirivati ploču za zadržavanje topote jer može još uvjek biti vruća.
- Dodirujte samo dršku staklene posude tokom zagrijavanja i dok se u potpunosti ne ohladi.
- Aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su im date upute o sigurnom korištenju aparata te ako dobro razumiju opasnosti u vezi s tim. Aparat ne smiju po-
- pravljati i održavati djeca osim ako su starija od 8 godina i ako ih nadzire odrasla osoba.
- Aparat i pripadajući kabal držite van domaćaja djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe čije iskustvo ili znanje nije dostatno ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način upotrebe aparata te ako razumiju moguće opasnosti.
- Djeca aparat ne smiju koristiti kao igračku.
-  *Temperatura pristupačnih površina može biti visoka dok aparat radi. Nemojte dodirivati vruće površine aparata.
- Aparat za kafu se ne smije stavljati u kuhinjski ormarić tokom korištenja.
- Prije priključivanja aparata na napajanje električnom energijom, provjerite odgovara li struja izvora napajanja struji koju koristi aparat. Također provjerite da li električna mreža ima uzemljenu utičnicu.
- Garancija se ne primjenjuje u slučaju neispravnog priključka na električnu mrežu.
- Prilikom korištenja aparata, uviđek ga stavite na ravnu i stabilnu radnu površinu otpornu na topotu i dalje od prskanja vode i bilo kakvih izvora topote.
- Isključite aparat iz napajanja ako ga ne namjeravate koristiti duže vrijeme i tokom čišćenja.
- Aparat ne koristite ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. U tom slučaju, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

*Ovisno o modelu

- Ne ostavljajte aparat bez nadzora dok radi.
- Čišćenje i uobičajeno održavanje može izvršiti kupac; sve ostale usluge servisiranja mora izvršiti ovlašteni servisni centar.
- Kabal za napajanje nikad ne smije biti u blizini ili bliskom kontaktu sa zagrijanim dijelovima aparata, u blizini izvora topote ili oštirih rubova.
- Radi važe sigurnosti, koristite samo pribor i zamjenske dijelove dizajnirane za vaš aparat.
- Ne vadite utikač iz utičnice povlačenjem kabla.
- Ne stavljajte posudu u mikrovalnu pećnicu, na plamen ili električne ploče za kuhanje.
- U aparat ne ulijevajte vodu ako je još vruć.
- Svi aparati podliježu strogog kontroli kvaliteta. Praktično testiranja rada provode se na nasumično odabranim aparatima što objašnjava moguće znakove korištenja.
- Kad se aparat za kafu ne koristi, uviđek zatvorite poklopac.
- Ne upotrebljavajte posudu za kafu bez poklopca.
- Ne ulijevajte toplu vodu u spremnik.

Prvo korištenje aparata

Prije pravljenja kafe, aparat za kafu prvo trebate upotrijebiti jednom sam s vodom (bez kafe).

Pripremanje kafe

(Pratite slijed slike od 1 do 9)

- Koristite isključivo hladnu vodu i filter papir br. 2 ili 4 (slika 5) ili trajni filter* (slika 4).
- Ne premašujte maksimalnu kolicinu vode koja je naznačena oznakom nivoa vode na spremniku.
- Ovaj aparat za kafu ima funkciju za zaustavljanje kapanja tako da možete sipati kafu prije kraja ciklusa. Kad je kafa servirana, vratite bokal ili termos posudu* na mjesto kako biste izbjegli izlijevanje.
- Mlijevena kafa: Stavite jednu mjernu kašiku mlijevene kafe po velikoj šolji.
- Prijekajte nekoliko minuta prije pripreme druge kafe.
- Nemojte praviti drugu kafu ako u bokalu već ima kafe.

Termos posuda*

- Ne koristite termos posudu za kafu bez poklopca.
- Poklopac izotermičke posude mora biti pravilno zatvoren tokom pripreme kafe i kako bi održavao temperaturu.
- Da biste sipali kafu, pritisnite dršku poklopca izotermičke posude prema dolje ili odvrnete poklopac otprilike pola okretaja ulijevio*.

- Ne stavljajte termos posudu u mikrovalnu pećnicu ili mašinu za pranje sudu.
 - Za bolje zadržavanje topote isperite izotermičku posudu topлом vodom prije primjene i držite ga mimo aparata za kafu nakon pripreme kafe
 - Termos posuda održava topotu kafe maksimalno četiri sata.
- Regulator arome*** (pogledajte sliku br. 7)
- Selektor aroma (sl. 7) omogućava da prilagodite intenzitet napravljene kafe.
 - Za solju jače kafe okretni postavku za aromu prema crnoj šolji ili prema velikom zrnu kafe*.

Automatsko zaustavljanje

- Aparat za kafu se automatski isključuje radi uštede energije.

- Modeli sa staklenim bokalom:
Optrilike 30 minuta nakon završetka ciklusa pripreme kafe (tj. optrilike 30 minuta nakon što nema više vode u spremniku) aparat se automatski isključuje. Ugasit će se i svjetlo na tipki za uključivanje/isključivanje. Tokom tih 30 minuta kafa će biti topla uz održavanje na prikladnoj temperaturi.

- Modeli s termos posudom:
Nekoliko minuta nakon završetka ciklusa pripreme kafe (tj. nekoliko minuta nakon što nema više vode u spremniku) aparat za kafu se automatski isključuje. Ugasit će se i svjetlo na tipki za uključivanje/isključivanje.

Podgrijavanje kafe

- Nemojte stavljati stakleni bokal u mikrovalnu pećnicu ako ima metalne dijelove (npr. čeličnu trakicu).

Čišćenje

- Da biste uklonili iskorijenteni mljevenu kafu, izvadite filter papir (slika 5) ili trajni filter* (slika 4).
- Isključite aparat za kafu iz zidne utičnice i ostavite ga da se sasvim ohladi.
- Aparat čistite krpom ili vlažnom spužvom.
- Ne čistite aparat dok je još vruć.
- Aparat, kabal za napajanje ili utikač nikad ne uranajte u vodu ili neku drugu tečnost.

Mašina za pranje sudâ:

- Odvojivti držač filtera može se prati u mašini za pranje sudâ.
- U mašini za pranje sudâ možete prati samo staklene bokale bez metalne trake (bez poklopca).

*Ovisno o modelu

Termos bokal*

- Nemjete je čistiti abrazivnim sredstvima za čišćenje.
- Ne zavlačite ruke u aparat tokom čišćenja (opasnost od lomljenja).
- Da biste očistili termos bokal, napunite ga vodom s deterdžentom i zatim dobro isperite.
- U slučaju da bokal bude zaprljan tvrdokorim mrljama od kafe, napunite ga mlakom vodom, dodajte tabletu za pranje sudâ i ostavite da se namače. Nakon toga je dobro isperite.

Uklanjanje kamenca

- Kamenac iz aparata za kafu uklonite nakon svakih 40 ciklusa pripreme. Možete koristiti:
 - vrećicu sa sredstvom za uklanjanje kamenca koje je rastopljeno u dvije velike šolje vode;
 - ili dvije velike šolje bijelog octa dostupnog u prodaji.
- Uljite u spremnik (b) i uključite aparat za kafu (bez kafe).
- Pustite da jedna šolja otopine istekne u bokal ili termos posudu (f) zatim zaustavite aparat za kafu (na nekim automatskim modelima će biti potrebno isključiti aparat za kafu).
- Ostavite da otopina djeluje jedan sat.
- Ponovo uključite aparat za kafu da zaustavite protok.
- Da bi se aparat isprao, pustite ga da radi dva do tri puta s količinom vode koja odgovara jednom bokalu.

Garancijom nisu obuhvaćeni aparati za kafu koji nikako ne rade ili ne rade ispravno zbog nedovoljnog uklanjanja kamenca.

Napomena: čim ciklus pripremanja kafe postane duži ili bučniji, uklonite kamenac iz aparata.

Pribor*

- Stakleni bokal
- Termos posuda
- Trajni filter

Mislite na okoliš!



① Aparat sadrži vrijedne materijale koje je moguće ponovo koristiti ili reciklirati.

Odnesite ga na lokalno mjesto za sakupljanje otpada iz domaćinstva ili u ovlašteni servisni centar gdje će biti odložen u skladu s propisima.

- U europskoj Direktivi 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) zahtijeva se da se stari kućanski uređaji ne odlazu u normalan komunalni otpad. Stari uređaji trebaju se sakupljati odvojeno kako bi se optimizirala njihova uporaba i reciklaža materijala koje sadrže te smanjio negativan utjecaj na ljudsko zdravlje i okoliš.

HR

- Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute i držite ih na sigurnom mjestu: proizvođač ne prihvata odgovornost u slučaju bilo kakve uporabe uređaja koja nije u skladu s uputama.

Sigurnosne upute

- Nije predviđeno da ovim uređajem rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu uporabe uređaja.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, nemjete upotrebljavati uređaj. Kako biste izbjegli opasnosti, odmah vratite uređaj proizvođaču, servisnom centru ili drugim kvalificiranim osobama radi zamjene kabela.
- Uređaj je predviđen samo za uporabu u zatvorenim prostorima u kućanstvu na nadmorskoj visini ispod 2000 m.

rima u kućanstvu na nadmorskoj visini ispod 2000 m.

- Uređaj, kabel za napajanje ili utikač nemojte uranjati u vodu ni bilo kakvu drugu tekućinu.
- Vaš je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu.
- Nije namijenjen za uporabu u sljedećim okruženjima na koje se jamstvo ne odnosi:
 - U čajnim kuhinjama za osoblje trgovina, ureda i drugih profesionalnih okruženja; na farmama; za goste hotela, motela i drugih stambenih sredina; u pansionima i sličnom smještaju.
- Kada čistite uređaj, pratite sljedeće upute;
 - Iskopčajte uređaj.
 - Nemojte čistiti uređaj dok je vruć.
 - Cistite vlažnom krpom ili spužvom.
 - Uređaj nemojte uranjati u vodu ili ga stavljati pod mlaz vode.
- **UPOZORENJE:** Postoji opasnost od ozljeda ako se uređaj ne rabi ispravno.
- **UPOZORENJE:** Nakon uporabe ne dotičte ploču za održavanje topline jer još uvjek može biti vruća.
- Tijekom zagrijavanja i dok uređaj nije u potpunosti hladan dodirujte samo ručku staklenog vrča.
- Ovaj uređaj mogu rabiti djeca starosne dobi od najmanje 8 godina ako su pod odgovarajućim nadzorom i ako su upućena u siguran način uporabe uređaja te ako su potpuno svjesna potencijalnih opasnosti. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom odrasle osobe.
- Držite uređaj i pripadajući kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj mogu rabiti osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način uporabe uređaja te ako su razumjele moguće opasnosti.
- Djeca ne smiju rabiti uređaj kao igračku.



*Temperatura pristupačnih površina može biti

visoka kad uređaj radi. Nemojte dirati vruće površine uređaja.

- Ovaj uređaj za kavu ne smije se stavljeni u kuhinjski ormarič tijekom uporabe.
- Prije nego ukopčate uređaj u napajanje provjerite odgovara li napon vaše mreže naponu uređaja. Također provjerite da li su utičnice uzemljene.
- Jamstvo se neće odnositi u slučaju greške spojanja na napajanje.
- Tijekom uporabe uređaj stavite na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplinu, dalje od vode i izvora topline.
- Iskopčajte uređaj iz napajanja ako ga duže vrijeđate ne namjerajte rabiti i tijekom čišćenja.
- Uredaj nemojte rabiti ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. U tom slučaju obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Uredaj tijekom uporabe nemojte ostavljati bez nadzora.
- Čišćenje i standardno održavanje može napraviti kupac; sve druge oblike servisa mora izvršiti odobreni servisni centar.
- Kabel za napajanje ne smije biti u blizini vrućih dijelova uređaja ni u doticaju s njima, u blizini izvora topline ili oštrog rubova.
- Radi svoje sigurnosti upotrebljavajte samo pribor i zamjenske dijelove koji su namijenjeni za vaš uređaj.
- Utikač nemojte iz utičnice iskapčati povlačenjem za strujni kabel.
- Posudu za kavu nemojte rabiti u mikrovalnoj pećnici, na plamenu ili električnoj ploči za kuhanje.
- Nemojte ulijevati vodu u vruć uređaj.
- Fiuredaji podliježu strogim postupcima provjere kvalitete. Praktična ispitivanja učinkovitosti provode se na nasušnično odobravanim uređajima, što objašnjava bilo kakve znakove uporabe.
- Poklopac uvijek držite zatvorenim pri uporabi uređaja za kavu.
- Posudu za kavu nemojte rabiti bez poklopca.
- Nemojte ulijevati vruću vodu u spremnik.

Prva uporaba uređaja

Prije pripreme kave trebali biste jednom uporabiti uređaj za kavu samo s vodom (bez kave).

Priprema kave

(Slijedite slike od 1 do 9)

- Rabite samo hladnu vodu i filter papir br.*2 ili br.*4 (sl. 5) ili trajni filter* (sl. 4).

• Nemojte prekoracići maksimalnu razinu vode naznačenu na spremniku.

• Ovaj uređaj za kavu opremljen je sustavom protiv kapanja kako biste kavu mogli poslužiti prije no što se ciklus dovrši. Nakon posluživanja kave vratite posudu ili izotermičku posudu* kako ne bi došlo do preleđivanja.

• Mljevena kava: Rabite jednu mjernu žlicu mljevene kave po velikoj šalici.

• Prijekopajte utikač iz zidne utičnice i pustite da se uređaj za kavu u potpunosti ohladi.

• Čistite krpom ili vlažnom spužvom.

• Nemojte čistiti uređaj ako je još uvjek vruć.

• Uredaj, strujni kabel ili utikač nemojte uranjati u vodu ni bilo kakvu drugu tekućinu.

Termalna posuda*

• Termalnu posudu nemojte rabiti bez njenog poklopca.

• Poklopac termalne posude mora biti pravilno zatvoren tijekom pripreme kave, a služi i za održavanje topline.

• Za posluživanje kave pritisnite ručicu poklopca termalne posude prema dolje ili odvrnete poklopac da pola*.

• Termalnu posudu nemojte stavlјati u mikrovalnu pećnicu ni perilicu posuda.

• Isperite termalnu posudu vrućom vodom prije uporabe kako bi bolje zadržavala toplinu i ne vraćajte je u uređaj za kavu nakon što ste pripremili kavu.

• Termalna posuda drži vašu kavu topлом maksimalno četiri sata.

Izbornik aromе* (vidi sliku 7)

• S izbornikom aroma (sl. 7.) možete namjestiti jačinu kave.

• Za jaču šalicu kave okrenite postavke aroma prema crnoj šalici ili velikom zrnu kave*.

Automatsko zaustavljanje

• Vaš će se uređaj za kavu automatski isključiti radi očuvanja energije.

- Modeli sa staklenim vrćem:
Približno 30 minuta nakon završetka ciklusa pripreme kave (tj. približno 30 minuta nakon što u spremniku više nema vode), vaš uređaj za kavu automatski će se isključiti. Svjetlo na tipki za uključivanje/isključivanje će se isključiti. Tijekom tih 30 minuta održavat će se odgovarajuća toplina vaše kave.

- Modeli sa staklenim vrćem:
Nekoliko minuta nakon završetka ciklusa pripreme kave (tj. nekoliko minuta nakon što u spremniku više nema vode), vaš uređaj za kavu će se automatski isključiti. Svjetlo na tipki za uključivanje/isključivanje će se isključiti.

Ponovno zagrijavanje kave

• Staklenu posudu nemojte stavlјati u mikrovalnu pećnicu ako ima metalnih dijelova (npr. metalni obruci).

Čišćenje

• Za uklanjanje iskorištenog taloga kave izvadite papirnat filter (sl. 5) ili trajni filter* (sl. 4).

• Iskopčajte utikač iz zidne utičnice i pustite da se uređaj za kavu u potpunosti ohladi.

• Čistite krpom ili vlažnom spužvom.

• Nemojte čistiti uređaj ako je još uvjek vruć.

• Uredaj, strujni kabel ili utikač nemojte uranjati u vodu ni bilo kakvu drugu tekućinu.

Perilica posuda:

• Uklonjivi držaći filtra može se prati u perilici posuda.

• U perilicu posuda možete staviti samo staklene vrćeve bez metalnog dijela (bez poklopca).

Termalna posuda*

• Uredaj nemojte čistiti abrazivnim preparatima za čišćenje.

• Nemojte stavlјati ruku u uređaj kako biste ga očistili (opasnost od lomova).

• Kako biste oprali termalnu posudu, napunite je vodom sa sapunicom te temeljito isperite.

• U slučaju da je posuda vrlo zaprljana kavom, napunite je mlaškom vodom, dodajte jednu tabletu deterdženta za perilicu posuda i pustite da odstoji. Nakon toga temeljito isperite posudu.

Uklanjanje kamenca

• Uklonite kamenac iz vašeg uređaja za kavu nakon svake četvrtdesete uporabe. Možete rabiti:

- vrećicu sredstva za uklanjanje kamenca razrijeđenog u dvije velike šalice vode;

- ili dvije velike bijelog octa iz prehrambene trgovine.

• Uljite u spremnik za vodu (b) i uključite uređaj za kavu (bez kave).

• Prijekopajte da se u posudu ili izotermičku posudu ulije tekućina zapremine jedne šalice (f), a zatim zaustavite uređaj za kavu (u slučaju određenih automatskih modela trebat će ga isključiti).

• Pustite da stoji sat vremena.

• Ponovo pokrenite uređaj za kavu kako biste zaustavili mlaz.

• Pokrenite uređaj za kavu dva ili tri puta sa zapreminom jedne posude vode kako biste ga isprali.

Jamstvo ne pokriva kvarove uređaja za kavu nastale uslijed neredovitog uklanjanja kamenca.

Napomena: čim ciklus pripreme kave traje duže ili postane glasniji, uklonite kamenac iz vašeg uređaja.

Pribor*

- Staklena posuda
- Termalna posuda
- Trajni filter

Imajte na umu zaštitu okoliša!



① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno uporabiti ili reciklirati.



② Odnesite ga u lokalni sabirni centar ili u ovlašteni servisni centar na daljnju obradu.

• Evropska direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE) navodi da korišćeni kućni aparati ne smiju da se odlaze u običan nerazvrstan komunalni otpad. Stari aparati moraju da se prikupljaju odvojeno da bi se optimizovalo razvrstavanje i recikliranje njihovih delova i da bi se smanjio uticaj na ljudsko zdravlje i životnu sredinu.

SR

SR

• Pažljivo pročitajte uputstvo pre prve korišćenja aparata i čuvajte ga na sigurnom mestu za buduću upotrebu: proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost u slučaju korišćenja koje nije u skladu sa uputstvima.

Bezbednosna uputstva

- Ovaj aparat nije predviđen da ga koriste osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, sem ako imaju nadzor ili su prethodno dobile uputstva o

načinu upotrebe aparata od osobe odgovorne za njihovu bezbednost.

- Decu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom.
- Nemojte da koristite aparat ako je kabl za napajanje oštećen. Kako bi se izbegla opasnost, odmah pošaljite aparat njegovom proizvođaču, postprodajnom servisu ili drugom kvalifikovanom licu radi zamene kabla.
- Aparat je namenjen isključivo kućnoj upotrebi i to na nadmorskoj visini ispod 2000 m.
- Nemojte potapati aparat, strujni kabl za napajanje ili utikač u vodu ili neku drugu tečnost.
- Uredaj je namenjen isključivo za kućnu upotrebu.
- Nije predviđeno da se koristi u sledećim okruženjima na koja ne odnosi garancija:
 - U kuhinjama koje koristi osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima; u seoskim kućama; od strane klijenata u hotelima, motelima i ostalim stambenim objektima; u gostinskim kućama i sličnim objektima za smeštaj.
- Prilikom čišćenja aparata, obavezno se pridržavajte sledećeg:
 - Isključite aparat iz struje.
 - Nemojte čistiti aparat dok je vruć.
 - Očistite aparat vlažnom krpom ili sunđerom.
 - Nemojte stavljati aparat u vodu ili pod mlaz vode.
- **UPOZORENJE:** Postoji opasnost od povreda ako se aparat ne koristi na pravilan način.
- **UPOZORENJE:** Nemojte dodirivati grejnu ploču nakon upotrebe jer ona i dalje može biti vruća.
- Držite samo dršku staklenog bokala tokom zagrevanja dok se potpuno ne ohladi.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina dokle god su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su prethodno dobila uputstva o bezbednoj upotrebi aparata i potpuno su svesna postojećih opasnosti. Čišćenje i održavanje aparata ne smeju da obavljaju deca, sem ako su starija od 8 godina i pod nadzorom odrasle osobe.

- Čuvajte aparat i kabl van došađa dece mlađe od 8 godina.
- Ovaj aparat mogu da koriste osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja dokle god su pod nadzorom ili su prethodno dobile uputstva o bezbednoj upotrebi aparata i razumeju postojeće opasnosti.
- Deca ne smeju da se igraju sa aparatom.

*Temperatura dostupnih površina može da bude visoka kada aparat radi. Nemojte dodirivati vruće površine aparata.

- Aparat za kafu se ne sme držati u kredencu prilikom korišćenja.
- Pre uključivanja aparata u struju, uverite se da električno snabdevanje odgovara apарату. Takođe proverite da li na strujnoj mreži postoji uzemljena utičница.
- Garancija će se smatrati nevažećom u slučaju neispravnog povezivanja na električnu mrežu.
- Kada koristite aparat, obavezno ga stavite na ravnu, stabilnu i vratostalan površinu dalje od prskanja vode i izvora topote.
- Isključite aparat iz struje ako ne naravirate da ga koristite duže vreme, kao i prilikom čišćenja.
- Nemojte koristiti aparat ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. U tom slučaju, kontaktirajte ovlašćeni servisni centar.
- Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora tokom upotrebe.
- Korisnik može da obavlja čišćenje i standardno održavanje; sve ostale radove sme da obavlja samo ovlašćeni servisni centar.
- Kabl za napajanje nikada ne sme da bude u blizini ili u bliskom kontaktu sa zagrejanim delovima aparata, u blizini izvora topote ili prebačen preko oštре ivice.
- Da biste bili bezbedni, koristite samo pribor i rezervne delove koji su namenjeni za vaš aparat.
- Ne isključujte utikač iz utičnice povlačenjem za kabl.
- Nemojte stavljati bokal u mikrotalasnu pećnicu, u vatru ili na električnu ploču za kuvanje.
- Nemojte sipati vodu u aparat ako je još uvek vruć.
- Na sve aparate se primenjuju stroge procedure kontrole kvaliteta. Praktična testiranja performansi sprovedena na nasumično izabrаниm aparatima, što objašnjava moguće znakove upotrebe.
- Obavezno zatvorite poklopac kada je aparat za kafu u upotrebi.
- Nemojte koristiti bokal za kafu bez poklopca.
- Nemojte sipati vruću vodu u rezervoar.

Prvo korišćenje aparata za kafu

Pre pripremanja kafe po prvi put, treba da upotrebite aparat za kafu samo sa vodom (bez dodavanja kafe).

Priprema kafe

(Pratite slike od 1 do 9)

- Koristite samo hladnu vodu i papirni filter br. "2 ili br."4 (sl. 5) ili trajni filter" (sl. 4).
- Nemojte prekorakiti maksimalnu količinu vode naznačenu na maksimalnom nivou vode na rezervoaru.
- Ovaj aparat za kafu ima zaštitu od kapanja, pa možete da sipate kafu pre kraja ciklusa. Kada ste sipali kafu, vratite stakleni ili termos bokal* da biste sprečili da dođe do prelivanja.
- Mlevena kafa: Koristite jednu mernu kašićicu mlevene kafe po velikoj šolji.
- Sačekajte nekoliko minuta pre nego što napravite sledeći bokal kafe.
- Nemojte praviti sledeći bokal kafe ako u bokalu ima još kafe.

Termos bokal*

- Nemojte koristiti termos bokal bez poklopca.
- Poklopac izotermičkog bokala mora da bude pravilno zatvoren kada priprematе kafu ili je održavate toplo.
- Da biste poslužili kafu, pritisnite nadole ručicu na poklopac izotermičkog bokala ili odvijte poklopac do pola*.
- Nemojte stavljati termos bokal u mikrotalasnu pećnicu ili mašinu za pranje sudova.
- Isperite termos bokal vrućom vodom pre korišćenja tako da bolje zadržava topлоту i

nemojte ga vraćati u aparat za kafu nakon što pripremitе kafu.

- Termos bokal održava kafu toplo najviše četiri sata.

Birač arome* (pogledajte sl. br. 7)

- Birač arome (sl. 7) omogućava vam da podesite jačinu kafe.
- Za jaču šoljicu kafe, okrenite birač arome prema crnoj šoljici ili prema velikom zrnu kafe*.

Automatsko zaustavljanje

- Da bi se uštedela energija, aparat za kafu će se automatski isključiti:

- Modeli sa staklenim bokalom:

Približno 30 minuta nakon kraja ciklusa kuvarja kafe (tj. približno 30 minuta nakon što više nema vode u rezervoaru), aparat za kafu će se automatski isključiti. Lampica na tasteru za uključivanje/isključivanje će se isključiti. Tokom ovih 30 minuta, topota kafe će se odzračavati na odgovarajućoj temperaturi.

- Modeli sa termos bokalom:

Nekoliko minuta nakon kraja ciklusa kuvarja kafe (tj. nekoliko minuta nakon što više nema vode u rezervoaru), aparat za kafu će se automatski isključiti. Lampica na tasteru za uključivanje/isključivanje će se isključiti.

Podgrevanje kafe

- Nemojte stavlјati bokal u mikrotalasnu pećnicu ako ima metalnih delova (npr. metalnu traku).

Čišćenje

- Da biste odložili u otpad korišćenu mlevenu kafu, uklonite papirni filter (sl. 5) ili trajni filter* (sl. 4).

- Isključite aparat iz zdne utičnice za struju i ostavite aparat za kafu da se potpuno ohladi.

- Očistite aparat krpom ili vlažnim sunđerom.

- Nemojte čistiti aparat ako je još uvek vruć.

- Nemojte potapati aparat, kabl za napajanje ili utikač u vodu ili neku drugu tečnost.

Mašina za pranje sudova:

- Uklonjivi držač filtera može da se pere u mašini za pranje sudova.

- Samo stakleni bokali bez metalne trake mogu da se peru u mašini za pranje sudova (bez poklopca).

Termos bokal*

Nemojte čistiti abrazivnim sredstvima za čišćenje.

- Nemojte stavlјati šaku unutra radi čišćenja (rizik od lomjenja).

- Da biste očistili termos bokal, napunite ga vodom sa sapunicom i temeljno ga isperite.

- Ukoliko je bokal veoma zaprjal od kafe, napunite ga mlakom vodom i dodajte tabletu

deterdženta za posude, pa ga ostavite da se natopi. Nakon toga, temeljno ga isperite.

Uklanjanje kamenca

- Očistite aparat za kafu od kamena nakon svakih 40 upotreba. Možete da koristite:

- kesicu sredstva za uklanjanje kamenca rastvoren u dve velike šolje vode;
- ili dve velike šolje komercijalnog dostupnog alkoholnog sirčeta.

- Sipajte u rezervoar (b) i uključite aparat za kafu (bez kafe).

- Pustite da jedna šolja tečnosti isteče u bokal ili termos bokal (f), pa zaustavite aparat za kafu (pojedine automatske modele će morati da isključite).

- Ostavite da deluje sat vremena.

- Ponovo pokrenite aparat za kafu da biste zaustavili protok.

- Koristite aparat za kafu dva do tri puta i koristite kolичinu vode koja odgovara jednom bokalu da biste ispravili sistem.

Garanacije ne pokriva aparete za kafu koji ne rade ili ne rade ispravno zbog neuklanjanja kamenca.

Napomena: Čim ciklus kuvarja kafe počne da traje duže ili postane bučniji, uklonite kamenac iz aparata.

Pribor*

- Stakleni bokal
- Termos bokal
- Trajni filter

Mislite na životnu sredinu!



① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se ponovo upotrebljavaju ili recikliraju.

② Ostavite ga na lokalnom mestu za prikupljanje javnog otpada ili u ovlašćenom servisnom centru, gde će se odložiti na otpad na ispravan način.

- Evropskата директива 2012/19/EU относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) постановява, че използваните домакински уреди не трябва да се изхвърлят като обикновени несортирани битови отпадъци. Старите уреди трябва да се събират разделно, за да се оптимизира сортирането и рециклирането на техните части, както и да се намали въздействието върху човешкото здраве и околната среда.

БГ
домакинството и за надморска височина под 2000 m.

- Не поставяйте уреда, захранващия кабел или щепсела във вода или други течности.
- Този уред е предназначен само за домакинска употреба.
- Не е предназначен за използване при следните условия, които не са покрити от гаранцията:

- В кухненски зони, предназначени за персонала на магазини, офиси и други професионални среди; във ферми; от клиентите на хотели, мотели и други жилищни среди; в къщи за гости и други подобни места за настаняване.

- При почистване на уреда винаги следвайте инструкциите;

- Изключете уреда от контакта.
- Не го почиствайте, докато е горещ.

- Почиствайте с влажна кърпачка или гъба.
- Не поставяйте уреда във вода или под текеща чешмаяна вода.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от нараняване, ако уредът не се използва правилно.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** След употреба не докосвайте нагряващата плоча, тъй като може да е все още гореща.
- Докосвайте дръжката на стъкления съд само по време на нагряване и след като се охлади напълно.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под подходящо наблюдение или са получили инструкции за безопасното използване на уреда и са напълно наясно с възможните опасности. Уредът не трябва да се почиства и поддържа от деца, освен ако не са над 8-годишна възраст и под надзора на възрастен.
- Дръжте уреда и кабела му извън обсега на деца под 8-годишна възраст.
- Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит или знания, при условие че са под наблюдение или са получили инструкции за
- безопасното използване на уреда, като са наясно с опасностите.
- Децата не бива да използват уреда като играчка.
-  *Температурата на достъпните повърхности може да е висока, когато уредът работи. Не докосвайте горещите повърхности на уреда.
- Кафемашината не трябва да се поставя в шкаф, когато се използва.
- Преди да включите уреда, се уверете, че захранването съответства на уреда. Проверете също дали електрическата връзка включва заземен контакт.
- Гарантията няма да важи в случай на неправилно свързване към захранването.
- Когато използвате уреда, внимателно го поставяйте върху плоска, стабилна, топлостойчива работна повърхност, далеч от водни пръски и източници на топлина.
- Изключете уреда от контакта, ако не възнамерявате да го използвате за дълъг период от време, както и при почистване.
- Не използвайте уреда, ако не работи правилно или е повреден. В такъв случай се свържете с одобрен сервизен център.
- Не оставяйте уреда без надзор, докато работи.
- Почистване и стандартна поддръжка може да се извърши от клиента; всяко друго обслужване трябва да се извърши от одобрен сервизен център.
- Захраниващият кабел никога не бива да се намира близо до или в контакт с горещите части на уреда, близо до източник на топлина или до остръ ръб.
- За Ваша безопасност използвайте само аксесоари и резервни части на производителя, предназначени за Вашия уред.
- Не изваждайте щепсела от контакта чрез дърпане на кабела.
- Никога не поставяйте каната в микровълнова фурна, над пълът или върху електрически площи за готовене.

*В зависимост от модела

- Не пълнете уреда с вода, ако е още горещ.
- Всички уреди се подлагат на строг контрол на качеството. Извършват се практически изпитвания на работата на уреди, подбрани на случаен принцип, което обяснява евентуалните признания на употреба.
- Когато кафемашината се използва, внимателно дръжте капака затворен.
- Не използвайте каната за кафе без капака.
- Не изсипвайте гореща вода в резервоара.

Използване на машината за първи път

Преди да пригответе кафе, трябва веднъж да включите кафе машината да работи само с вода (без кафе).

Приготвяне на кафе

(Следвайте фигури от 1 до 9)

- Използвайте само студена вода и филтърна хартия № 2 или 4 (фиг. 5) или перманентния филтър* (фиг. 4).
- Не превишавайте максимално допустимото количество вода, обозначеното с маркировката за ниво на водата върху резервоара.
- Тази кафе машина има система за спиране на капенето, така че да можете да сервирайте кафе преди края на цикъла. След като сервирайте кафе, сменете каната или термоканата*, за да предотвратите преливане.
- Мляно кафе: Използвайте по една мерителна лъжиčка мляно кафе на голяма чаша.
- Изчакайте няколко минути, преди да направите втора кана кафе.
- Не правете друга кана кафе, ако в каната все още има кафе.

Термокана*

- Не използвайте термоканата без капака.
- Капакът на изотермалната кана трябва да бъде затворен правилно при приготвяне на кафе, за да го поддържа топло.
- За да сервирайте кафе, натиснете надолу лоста върху капака на изотермалната кана или развийте наполовина капака*.
- Не поставяйте термоканата в микровълнова фурна или съдомиялна машина.
- Изплакнете термоканата с гореща вода преди използване, за да запазите по-добре топлината, и не я поставяйте обратно в кафе машината след като сте приготвили кафе.
- Термоканата поддържа кафе то върху температура от 40°C до 60°C.

Бутон за регулиране на силата на аромата (вижте фиг. 7)

- Бутонът за регулиране на силата на аромата (фиг. 7) Ви позволява да

*В зависимост от модела

- регулирате интензивността на кафето.
- За чаша по-силно кафе завъртете бутона за регулиране на силата на аромата или към черната чаша, или към голямото зърно кафе*.

Автоматично спиране

- За да спестите енергия, кафемашината Ви ще се изключи автоматично:

- Модели със стъклена кана:
Около 30 минути след края на цикъла за варене на кафе (т.e. около 30 минути след като нямаме повече вода в резервоара), кафемашината Ви ще се изключи автоматично. Светлинният индикатор на бутона за вкл./изкл. ще се изключи. През тези 30 минuti кафето Ви ще се поддържа топло на подходяща температура.

- Модели с термокана:
Няколко минути след края на цикъла за варене (т.e. няколко минути след като нямаме повече вода в резервоара), кафемашината Ви ще се изключи автоматично. Светлинният индикатор на бутона за вкл./изкл. ще се изключи.

Подгряване на кафето

- Не поставяйте стъклена кана в микровълнова фурна, ако има метална част (напр. метална лента).

Почистване

- За да изхвърлите използваното мляно кафе, отстранете хартиенния филтър (фиг. 5) или перманентния филтър (фиг. 4).
- Изключете уреда от контакта и оставете кафе машината да се охлади напълно.
- Почистете с кърпа или влажна гъба.
- Не почиствайте уреда, ако все още е горещ.
- Никога не потапяйте уреда, захранващия кабел или щепселя във вода или друга течност.

Съдомиялна машина:

- Подвижният държач за филтър може безопасно да се мие в съдомиялна машина.
- Само стъклени канни без метална лента могат да се поставят в съдомиялна машина (без капака).

Термокана*

- Не почиствайте с абразивни почистващи продукти.
- Не поставяйте ръката си вътре, за да почиствате (съществува риск от счупвания).

- За да почистите термоканата си, напълнете я със сапуна вода и после я изплакнете обилно.
- В случаите, когато каната се оцвти много от кафето, напълнете я с хладка вода, добавете таблетка препарат за съдомиялна машина и я оставете да кисне. След това я изплакнете обилно.

Премахване на котлен камък

- Премахвайте котлния камък от кафе машината на всеки 40 употреби. Можете да използвате:
 - пакетче препарат за премахване на котлен камък, разтворено в 2 големи чаши вода
 - или 2 големи чаши бял оцет, предлаган на пазара.
- Изпипете ги в резервоара (**b**) и включете кафе машината (без кафе).
- Оставете количество, равно на една чаша, да изтече в каната или термоканата (**f**) и след това спрете кафе машината (при някои автоматични модели ще трябва да изключите кафе машината).
- Оставете да действа в продължение на един час.
- Рестартирайте кафе машината, за да спрете протичането на течността.
- Пуснете кафе машината да работи 2 или 3 пъти с количество, равно на една канка, за да се изплакне.

Гаранцията не включва кафе машини, които не работят или не работят правилно вследствие на недостатъчно премахване на котлния камък. Важно: когато цикълът за варене на кафе започне да отнема по-дълго време или да става по-шумен, премахнете котлния камък по машината.

Аксесоари*

- Стъклена канка
- Термокана
- Перманентен филтер

Мислете за околната среда!

- ① Вашият уред съдържа ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.
- ② Оставете го в местен пункт за събиране на битови отпадъци или

в оторизиран сервизен център, за да може да бъде изхвърлен правилно.

- Directiva Europeană 2012/19/UE cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) stipulează că aparatele electrocasnice folosite să nu fie eliminate ca deșeuri municipale nesortate obișnuite. Aparatele uzate trebuie colectate separat pentru a optimiza sortarea și reciclarea pieselor, reducând impactul lor asupra sănătății și a mediului.

RO

- **Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată și păstrați-le într-un loc sigur pentru consultare ulterioară: producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru utilizarea neconformă cu instrucțiunile.**

Instrucțiuni de siguranță

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitați fizice, senzoriale sau mintale reduse, ori lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.
- Pentru a evita orice pericol, duceți imediat aparatul producătorului, unui centru de service autorizat sau altor persoane cu calificare similară pentru a înlocui cablul.
- Acest aparat a fost conceput numai pentru uz casnic la interior, la o altitudine sub 2000 m.
- Nu scufundați aparatul, cablul de alimentare sau stecărul în apă sau în alte lichide.
- Aparatul este destinat numai pentru uz casnic.
- Nu este destinat pentru a fi utilizat în următoarele medii, iar garanția nu se va aplica în acest caz:
 - în zonele de bucătărie rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale; în ferme; de către clientii hotelurilor, motelurilor și altor unități similare; în case de oaspeti și alte unități de cazare similare.
 - Respectați întotdeauna instrucțiunile atunci când curățați aparatul;
 - Scoateți aparatul din priză.
 - Nu curățați când este fierbinte.
 - Curățați cu o lavetă umedă sau cu un burete.
- Nu puneti aparatul în apă sau sub jetul de apă de la robinet.
- **AVERTISMENT:** Pericol de accidentare dacă aparatul nu este utilizat corespunzător.
- **AVERTISMENT:** După utilizare, nu atingeți placă de încălzire deoarece poate fi încă fierbinte.
- Atingeți numai mânerul carafei din sticlă în timpul încălzirii și până la răcirea completă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii peste 8 ani numai dacă sunt supravegheați corespunzător sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și sunt perfect conștienți de pericolele implicate. Aparatul nu trebuie curățat și întreținut de copii, decât dacă au vârstă de peste 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare al acestuia la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacitați fizice, senzoriale sau mintale reduse ori care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare, dacă

*În funcție de model

beneficiază de supraveghere sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înteleg pericolele.

• Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul.

• *Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timpul funcționării aparatului. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului.

• Cafetiera nu trebuie așezată în dulap în timpul funcționării.

• Înainte de a conecta aparatul la priză asigurați-vă că puterea sursei de alimentare electrică corespunde cu cea a aparatului. Verificați și dacă priza are împământare.

• Garanția nu se va aplica în cazul unei conexiuni defectuoase la o sursă de alimentare electrică.

• Atunci când folosiți aparatul, așezați-l întotdeauna pe o suprafață de lucru plată, stabilă, rezistentă la căldură, fără de stropi de apă și surse de căldură.

• Scoateți aparatul din priză dacă nu intenționați să-l folosiți pentru o perioadă lungă și atunci când îl curățați.

• Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect sau dacă este deteriorat. În acest caz, contactați un centru de service autorizat.

• Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.

• Curățarea și întreținerea standard pot fi efectuate de către client; orice altă operațiune de service trebuie realizată de un centru de service autorizat.

• Cablul de alimentare nu trebuie să fie niciodată în apropiere sau în contact cu elementele închinăzile ale aparatului, în apropiere de o sursă de căldură sau de o măchie ascuțită.

• Pentru siguranță dumneavoastră, utilizați doar accesorii și piesele de schimb potrivite pentru aparatul dumneavoastră.

- Nu trageți de cablu pentru a scoate ștecarul din priză.
- Nu utilizați niciodată carafa în cupitorul cu microunde, pe flăcără sau pe plite electrice.
- Nu umpleți aparatul cu apă dacă este încă fierbinte.
- Toate aparatele sunt supuse unor proceduri stricte de control al calității. Testele practice de performanță sunt efectuate pe aparate alese la întâmplare, ceea ce explică posibilele semne de utilizare.
- Închideți întotdeauna capacul atunci când cafetiera este în uz.
- Nu folosiți carafa pentru cafea fără capac.
- Nu turnați apă fierbinte în rezervor.

Prima utilizare a aparatului

Înainte de a prepara cafea, trebuie să utilizați cafetiera o dată numai cu apă (fără cafea).

Pregătirea cafelei

(Urmăți figurile de la 1 la 9)

- Folosiți numai apă rece și filtre de hârtie nr. 2 sau nr. 4 (fig. 5) sau filtrul permanent* (fig. 4).
- Nu depășiți cantitatea maximă de apă, indicată de nivelul de apă de pe rezervor.
- Această cafetieră are un element de oprire a picurării pentru a putea servi cafea înainte de sfârșitul ciclului. Odată ce cafeaua este servită, puneti la loc carafa sau carafa termoizolată* pentru a preveni revărsarea.
- Cafea măcinată: Folosiți o lingură de măsurare de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă mare.
- Așteptați câteva minute înainte de a prepara o două carafă de cafea.
- Nu preparați altă carafă de cafea dacă aceasta conține deja cafea.

Carafa termoizolată*

- Nu folosiți carafa termoizolată fără capac.
- Capacul carafei termoizolate trebuie închis bine atunci când preparați cafea și pentru a o menține caldă.
- Pentru a servi cafeaua, apăsați maneta de pe capacul carafei termoizolate în jos sau deșurubați capacul pe jumătate*.
- Nu puneti carafa termoizolată în cupitor cu microunde sau în mașina de spălat vase.
- Clătiți carafa termoizolată în apă caldă înainte de folosire pentru a reține mai bine căldura și nu o poziționați înapoi în cafetieră după ce ati preparat cafea.
- Carafa termoizolată menține cafeaua caldă pentru maximum patru ore.

*În funcție de model

Buton de selectare a aromei* (consultați figura nr. 7)

- Butonul de selectare a aromei (fig. 7) vă permite să reglați intensitatea cafelei.
- Pentru o ceașcă de cafea mai tare, roțiți butonul pentru aromă fie spre ceașca neagră, fie spre boabele mari de cafea*

Oprire automată

• Pentru a economisi energie, cafetiera dvs. se va opri automat.

- Modele cu carafă din sticlă: La aproximativ 30 de minute după sfârșitul ciclului de preparare a cafelei (adică la aproximativ 30 de minute după ce nu mai este apă în rezervor), cafetiera se va opri automat. Lumina butonului de pornire/oprire se va stinge. În timpul acestor 30 de minute, cafeaua va fi menținută caldă la o temperatură potrivită.

- Modele cu carafă termoizolată: La câteva minute după sfârșitul ciclului de preparare (adică la câteva minute după ce nu mai este apă în rezervor), cafetiera se va opri automat. Lumina butonului de pornire/oprire se va stinge.

Reîncălzirea cafelei

• Nu puneti carafa din sticlă în cupitor cu microunde dacă are o parte din metal (de ex. o bandă din metal).

Curățarea

- Pentru a elibera cafeaua măcinată folosita, îndepărtați filtrul de hârtie (fig. 5) sau filtrul permanent* (fig. 4).
- Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească complet.
- Curătați cu o lavetă umedă sau cu un burete.
- Nu curătați aparatul dacă este încă fierbinte.
- Nu scufundați niciodată aparatul, cablul de alimentare sau ștecarul în apă sau în orice alt lichid.

Mașina de spălat vase:

- Suportul de filtru detasabil poate fi spălat în mașina de spălat vase.
- Numeți carafele din sticlă fără bandă din metal pot fi puse în mașina de spălat vase (fără capac).

Carafa termoizolată*

- Nu curătați cu produse de curățare abrazive.

- Nu puțeți mâna în interior pentru a curăța (risc de deteriorare).

• Pentru a curăța carafa termoizolată*, umpleți-o cu apă cu detergent și apoi clătiți bine.

• În cazurile în care carafa devine foarte pătată de cafea, umpleți-o cu apă călduță, adăugați o tabletă de detergent pentru mașina de spălat vase și lăsați-o la înmuiat. Apoi clătiți bine.

Eliminarea calcarului

- Eliminați calcarul din cafetieră la fiecare 40 de utilizări.

Puteți utiliza:

- un pliculeț de agent pentru eliminarea calcarului, diluat în două căni mari de apă;
- sau două căni mari de șeptilă disponibil în comerț.

• Turnați în rezervor (b) și porniți cafetiera (fără cafea).

• Lăsați echivalentul unei cești să curgă în carafa din sticlă sau termoizolată (f), apoi opriți cafetiera (va fi necesar să opriți de tot cafetiera pentru unele modele automate).

• Lăsați să acioneze timp de o oră.

• Reporniți cafetiera pentru a opri curgereea.

• Folosiți cafetiera de două sau de trei ori, cu echivalentul carafei de apă pentru a clăti.

Garanția exclude cafetierele care nu funcționează sau funcționează defectuos din cauză că nu s-au eliminat depunerile de calcar.

N.B.: de indată ce ciclul de preparare a cafelei durează mai mult sau devine zgromotos, eliminați calcarul din aparat.

Accesoriile*

- Carafă din sticlă
- Carafă termoizolată
- Filtru permanent

Gândiți-vă la mediu!

① Aparatul dvs. conține materiale valorioase care pot fi recuperate sau reciclate.

② Predați-l la un centru local de colectare a deșeurilor sau duceți-l la un centru de service autorizat, pentru a putea fi eliminat corespunzător.

• Evropska direktiva 2012/19/EU o opadaju električni in elektronski opremi (OEO)

zahteva, da se rabljene gospodinjske naprave odlagajo ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov. Stare naprave je treba odlagati ločeno, s čimer se kar najbolj poveča recikliranje in ponovna uporaba njihovih sestavnih delov in s tem zmanjša njihov vpliv na zdravje ljudi in okolje.

SL

- **Pred prvo uporabo naprave natančno preberite navodila in jih hranite na varnem mestu za poznejo uporabo. Pri uporabi, ki ni v skladu z navodili, proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti.**

Varnostna navodila

- Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali so jim bila s strani te osebe pred tem podana navodila glede uporabe naprave.
- Otroke nadzorujte in se prepričajte, da se ne igrajo z napravo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, naprave ne uporabljajte. Da preprečite morebitno nevarnost, napravo takoj vrnite proizvajalcu, servisu za poprodajne storitve ali drugi strokovno usposobljeni osebi, da zamenja kabel.
- Ta naprava je namenjena samo za domačo uporabo v zaprtih

prostorih na nadmorski višini, nižji od 2000 m.

- Naprave, napajjalnega kabla in vtiča ne potapljamte v vodo ali druge tekočine.
- Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.
- Naprava ni namenjena za uporabo v naslednjih okoljih, ki jih ne krije garancija:
 - ✓ kuhinjah, namenjenih zaposlenim v trgovinah, pisarnah in drugih poklicnih okoljih, na kmetijah, s strani gostov v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih ter v sobah za goste ali podobnih nastanitvah.
- Pri čiščenju naprave vedno sledite navodilom.
 - Napravo izključite iz napajanja.
 - Naprave ne čistite, dokler je vroča.
 - Napravo očistite z vlažno krpo ali gobico.
 - Naprave ne potapljamte v vodo in je ne perite pod tekočo vodo.
- **OPOZORILO:** Če naprave ne uporabljate pravilno, lahko pride do poškodb.
- **OPOZORILO:** Po uporabi naprave se ne dotikajte grelne

plošče, ker je lahko še vedno vroča.

- Med segrevanjem in dokler se stekleni lonček popolnoma ne ohladi, ga prijemajte samo za ročaj.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, če so pod ustreznim nadzorom ali so seznanjeni z navodili za varno uporabo naprave in se zavedajo z njo povezanih nevarnosti. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja naprave, razen če so stari najmanj 8 let in jih pri tem nadzira odrasla oseba.
- Napravo in napajalni kabel hrani zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so med uporabo nadzorovane ali so poučene o varni uporabi naprave ter se zavedajo z njo povezanih nevarnosti.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati kot igračo.
-  *Med delovanjem naprave se dostopne površine

lahko zelo segrejejo. Ne dotikajte se vročih površin na napravi.

- Kavni aparat med uporabo ne sme biti v omari.

- Pred priključitvijo naprave se prepričajte, da električno napajanje ustreza specifikacijam naprave. Prav tako se prepričajte, da električno napajanje vključuje ozemljeno vtičnico.

- V primeru napačne priključitve na električno napajanje, garancija ni veljavna. Napravo med uporabo vedno postavite na ravno, stabilno in toplotno odporno delovno površino ter je ne približujte vodnim curkom in vrom toplotle.

- Med čiščenjem in v primeru, da naprave ne nameravate uporabljati dlje časa, izključite napravo iz napajanja.

- Če naprava ne deluje pravilno ali je poškodovana, je ne uporabljajte. V tem primeru se obrnite na pooblaščeni servis.

- Naprave med delovanjem ne puščajte brez nadzora.

- Čiščenje in standardno vzdrževanje lahko izvaja uporabnik, kakršno koli drugo servisiranje pa mora izvesti pooblaščeni servis.

- Napajalni kabel nikoli ne sme biti v bližini vročih delov naprave ali v stiku z njimi, v bližini vira topote ali napeljan prek ostrega roba.

- Zaradi lastne varnosti uporabljajte le dodatke in nadomestne dele, ki so namenjeni za vašo napravo.

- Vtič ne odstranjujte iz vtičnice tako, da vlečete kabel.

- Lončka ne uporabljajte v mikrovalovni pečici, na odprtrem plamenu ali električni kuhalni plošči.

- V napravo ne vlivajte vode, dokler je vroča.

- Za vse naprave veljajo strogi postopki nadzora kakovosti. Na naključno izbranih napravah so izvedeni praktični preskusi, katerih posledica so lahko morebitni znaki uporabe.

- Med uporabo kavnega aparata mora biti pokrov vedno zaprt.

- Kavna lončka ne uporabljajte brez pokrova.

- V rezervoar ne vlivajte vroče vode.

Prva uporaba naprave

Pred prvo pripravo kave enkrat uporabite kavni aparat samo z vodo (brez kave).

Priprava kave

(Glejte slike 1–9.)

- Uporabljajte samo hladno vodo in papirni filter št. 2 ali št. 4 (sl. 5) ali stalni filter* (sl. 4).
- Največje dovoljene količine vode, ki jo označuje indikator ravnih vode na rezervoarju, ne smete preseči.
- Ta kavni aparat ima sistem zaustavitve kapljanja, tako da lahko kavo postrežete pred koncem cikla. Ko postrežete kavo, postavite vrč ali termovrč* na svoje mesto, da preprečite prevlivanje.
- Mleta kava: Za eno veliko skodelico dodajte eno dozirno žlico mlete kave.
- Preden znova pripravite kavo, počakajte nekaj minut.
- Če vrč že vsebuje kavo, ne pripravljaljajte znova kavo.

Termovrč*

- Termovrč ne uporabljajte brez pokrova.
- Pokrov izotermičnega vrča mora biti med pripravo kave pravilno zaprt, da ostane kava topla.
- Za postrežbo kave morate jeziček na pokrovu izotermičnega vrča pritisniti navzdol ali pa pokrov odviti do polovice*.
- Termovrča ne vstavljamte v mikrovalovno pečico ali pomivalni stroj.
- Termovrč pred uporabo sperite z vročo vodo, da bolje zadružite toplosto, in ga po pripravi kave ne postavljamte nazaj v kavni aparat.
- Termovrč ohranja kavo topo največ štiri ure.

Gumb Aroma* (glejte sliko 7)

- Gumb «Aroma» (slika 7) omogoča nastavitev intenzivnosti kave.
- Za kavo monejšega okusa obrnite gumb «Aroma proti črnemu skodelici ali velikemu zrnu kave*.

Samodejni izklop

- Zaradi varčevanja z energijo se kavni aparat samodejno izklopi:
 - Modeli s steklenim lončkom: Približno 30 minut po koncu cikla kuhanja kave (tj. približno 30 minut po tem, ko v rezervoarju ni več vode) se bo kavni aparat samodejno izklopl. Lučka na gumbu za vklop/izklop se bo izkloplila. V teh 30 minutah bo kava ogreta na primerni temperaturi.

- Modeli s termovrčem: Nekaj minut po koncu cikla kuhanja (tj. nekaj minut po tem, ko v rezervoarju ni več vode) se bo kavni aparat samodejno izklopl. Lučka na gumbu za vklop/izklop se bo izkloplila.

Pogrevanje kave

- Če je stekleni vrč sestavljen iz kovinskih delov (npr. kovinske obrobe), ga ne stavljajte v mikrovalovno pečico.

Čiščenje

- Uporabljeno kavno usedlino odstranite tako, da odstranite filtrirni papir (sl. 5) ali stalni filter* (sl. 4).
- Napravo odklopite iz električne vtičnice in pustite, da se popolnoma ohladi.
- Napravo očistite s krpo ali vlažno gobico.
- Naprave ne čistite, dokler je vroča.
- Naprave, napajalnega kabla in vtiča ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.

Pomivalni stroj:

- Odstranljivo držalo filtra lahko pomivate v pomivalnem stroju.
- V pomivalni stroj lahko odlagate samo steklene vrče brez pokrova in kovinske obrobe.

Termovrč*

- Ne čistite z abrazivnimi čistilnimi izdelki.
- Med čiščenjem ne segajte z roko v notranjost (nevarnost poškodja).
- Termovrč očistite tako, da ga napolnite z milnicno, nato pa ga temeljito sperite.
- Če se vrč zelo obarva s kavo, ga napolnite z mlačno vodo, dodajte tableto detergenta za pomivalni stroj in pustite, da se namoči. Nato vrč temeljito sperite.

Odstranjevanje vodnega kamna

- Vodni kamen odstranite iz kavnega aparata na vsakih 40 uporab. Uporabite lahko:
 - vrečko sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, razredčeno v dveh velikih skodelicah vode ali,
 - dve veliki skodelici belega kisa, ki je na voljo v prosti prodaji.
- Nalijte v rezervoar (b) in v klipote kavni aparat (brez kave).
- Počakajte, da se v vrč ali termovrč (f) nateče približno ena skodelica in nato izklopite kavni aparat (pri nekaterih samodejnih modelih ga boste morali izklopliti sami).

- Pustite delovati eno uro.

- Znova zaženite kavni aparat, da znova začnete postopek.
- Kavni aparat dvakrat ali trikrat zaženite s približno enim vrčem vode, da ga sperete.

Garancija ne krije kavnih aparatov, ki delujejo slabše ali sploh ne delujejo zaradi pomanjkljivega odstranjevanja vodnega kamna. Opomba: Vodni kamen morate odstraniti takoj, ko traja cikel kuhanja kave dlje, ali ko ta postane glasnejši

Dodatki*

- Stekleni vrč
- Termovrč
- Stalni filter

Varujte okolje!



- ① Naprava vsebuje dragocene materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati.
- ② Napravo odložite v lokalnem zbirnem centru za odpadke ali na pooblaščenem servisu, kjer jo bodo pravilno odstranili.

- Europa Liid direktiiv 2012/19/EL električna in elektroonika sedmetestekkinud jäätmete kohta (WEEE) sätestab, et kasutatud kodumaisinad ei tohi visata tavalistele olmejäätmete hulka. Kasutatud seadmed tuleb koguda eraldi, et optimeerida nende osade sorteeringi ja ringlussevõttu ning hoida ära kahjulikke tagajärgi inimestetervisele ja keskkonnale.

-
- ET
• Enne seadme esmakordset kasutamist lugege hoolikalt juhiseid ja hoidke need edaspideks kasutamiseks turvalises kohas: tootja ei vastuta juhistele mitte-vastava kasutamise eest.

Ohutusjuhised

- Seadet ei tohi kasutada füüsилiste, sensoorsete ja vaimsete puuetega isikuid (k.a lapsed) nii kogemuste

kui ka teammiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhtnöörid.

- Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe on kahjustunud. Ohu välimiseks tagastage seade viivitamatult tootjale, müügijärgsesse teenindusse või muulle kvalifitseeritud isikule, kes vahetab voolujuhtme.
- See seade on mõeldud kasutamiseks ainult koduses sisseruumis, mis asub mere-pinnast kuni 2000 m kõrgusele.
- Ärge pange seadet, voolujuhet või pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutuseks.
- See ei ole mõeldud kasutamiseks järgmistes keskkondades, mis ei ole garantiiga hõlmatud.
- Köögipiirkonnad, mis on mõeldud töötajatele poodides, äripindadel ja

muudes professioonaalsetes keskkondades; talumajapidamistes; klientidele hotellides, motellides või muudes elukeskkondades; külalismajades ja muudes sarnastes majutusasutustes.

- Seadme puastamisel järgige alati juhiseid; - Eemaldage seade vooluvõrgust.

- Ärge puastage, kui seade on kuum.
- Kasutage puastamiseks niisket lappi või svammi.
- Ärge pange seadet vette või voolava kraani alla.

- HOIATUS. Seadme vale kasutusega kaasneb vigastuste oht.

- HOIATUS. Ärge katsuge pärast kasutamist kütteplati, sest see võib veel kuum olla.

- Katsuge klaaskannu soojendamise ajal ja senikaua, kuni see on täielikult maha jahtunud, ainult käepidemest.

- Seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed tingimusel, et nad on korraliku järelevalve all ja neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta. Nad peavad olema seotud ohtudest täielikult

teadlikud. Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada ainult juhul, kui nad on rohkem kui 8 aastat vanad ja täiskasvanu järelevalve all.

- Hoidke seadet ja selle toitejuhet kuni 8-aastaste laste käeulatusest eemal.
- Seadet võivad kasutada füüsiliste, sensoorsete ja vaimsete puuetega isikud või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või saanud juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ning nad möistavad sellega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.

•  *Seadme kasutamise ajal võivad selle ligipääsetavad osad ja pinnad olla kuumad. Ärge puudutage seadme kuumi pindu.

- Kohvimasinat ei tohi kasutamise ajal hoida kapis.
- Enne seadme vooluvõrku ühendamist veenduge, et toiteallikas vastaks seadmele. Samuti kontrollige, kas vool sisaldb maandatud pistikupes.
- Garantii ei kehti vigase ühenduse korral toiteallikaga.
- Asetage seade kasutamise ajaks tasasele, stabilisele, kuumakindlale töö- pinnale, kus see on kaitstud veepritsmete ja soojusallikate eest.

• Eemaldage seade vooluvõrgust, kui te ei kavatse seda pikka aega kasutada või tahate seda puhastada.

- Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta korralikult või on kahjustatud. Sellisel juhul võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

- Ärge jätké seadet kasutamise ajal valveta.
- Klient võib seadet puhastada ja teha rutiinset hooldust; kõli muud hooldused tuleb teha volitatud teeninduskeskuses.

- Toitejuhe ei tohi olla seadme kuumade osade või kuumusallikate läheades ega nendeega kontaktis, samuti ei tohi see rippuda üle teravate servade.

- Ohutuse tagamiseks kasutage ainult seadme jaoks loodud tarvikuid ja varuosi.
- Ärge eemaldage pistikut pistikupesast juhtimest tömmates.

- Ärge kasutage kannu mikrolaineahjus, lahtisel tulel või elektripliidil.

- Ärge täitke seadet veega, kui see on veel kuum.

- Kõik seadmed läbivad range kvaliteedikontrolli. Juhuslikult valitud seadmetel tehakse praktilisi jõudlusteste, mistött võivad seadmel olla kasutamise tunnused.

- Kasutamise ajal sulgege alati kohvimasinakaas.

- Ärge kasutage kohvikannu ilma kaaneta.

- Ärge valage paaki kuuma vett.

Seadme esmakordne kasutamine

Enne kohvi valmistamist peaksite kohvimasinat kasutama ühe korra ainult veega (ilmia kohvita).

Kohvi valmistamine

Järgige jooniseid 1–9)

- Kasutage üksnes külma vett ja paberfiltrit nr 2 või 4 (joonis 5) või püsifiltrit* (joonis 4).
- Ärge ületage paagile märgitud maksmisseal veetaseme näitu.

• Sellel kohvimasinjal on tilkumise peataja, nii et saate kohvi servereidla enne tsukli lõppemist. Kui kohv on serveritud, pange kann või termoskann* tagasi, et välitiida ülevoolamist.

• Jahvatatud kohv Võtke suure tassi kohta üks möötelusikatäis jahvatatud kohvi.

• Enne teise kannu kohvi tegemist oodake mõni minut.

• Ärge tehke uut kannutäit kohvi, kui kannus juba on kohvi.

Termoskann*

- Ärge kasutage termoskannu ilma kaaneta.
- Termoskann kaas peab kohvimäistamise ajal ja sooja hoidmiseks olema korralikult suljetud.
- Kohvi väljakallamiseks vajutage termoskann kaanel olevat hooba alla või keerake kaas pooldele lahti*.
- Ärge asetage termoskannu mikrolaineahju ega nõudepesumasesse.
- Enne kasutamist loputage termoskannu kuumas veses, et see hoikas paremini sooja ning ärge pange seda pärast kohvi valmistamist kohvimäinasesse tagasi.
- Termoskann hoiab kohvi soojana kuni neli tundi.

Aroomivalits*

- Aroomivalits (joonis 7) võimaldab teil kohvi intensiivsust reguleerida.
- Kangema kohvi jaoks keerake aroomivalitsast kas musta tassi või suure kohvioa poole*.

Automaatne seiskamine

- Energia säätimiseks lülitub kohvimasin automaatselt välja. – Klaaskannuga mudelid Umbes 30 minutit pärast keemistsüklki lõppu (st umbes 30 minutit pärast seda, kui paagis ei ole enam vett), lülitub kohvimasin automaatselt välja. Sisse-/väljalülitamise nupp kustub. Selle 30 minuti jooksul hoitakse kohvi sobival temperatuuril. – Termoskannuga mudelid Mõnu minut pärast keemistsüklki lõppu (st mõni minut pärast seda, kui paagis ei ole enam vett), lülitub kohvimasin automaatselt välja. Sisse-/väljalülitamise nupp kustub.

Kohvi taassoojendamine

- Ärge pange klaaskannu mikrolaineahju, sest sellel on metallist osad (nt metallääri).

Puhastamine

- Et eemaldada kasutatud kohvipuru, võtke paberfilter (joonis 5) või püsifilter välja* (joonis 4).
- Eemaldage seade seinakontaktist ja laske kohvimasinjal täielikult maha jahtuda.
- Puhastage lapi või niiske svamliga.
- Ärge puastage seadet, kui see on veel kuum.

- Ärge pange seadet, toitejuhet ega pistikut vette ega muu vedeliku sisse.

Nõudepesumasin

- Eemaldatav filtri hoidik on nõudepesumasinakindel.
- Nõudepesumasinas võib pesta üksnes metalllääriseta klaaskannu (ilm kaaneta).

Termoskann*

- Ärge kasutage puhamistamiseks abrasiivseid puhamustootteid.
- Ärge pange kätt kannu, et seda seestpoolt puhamasta (purunemise oht).
- Termoskannu puhamistamiseks täitke see seebiveega ja loputage põhjalikult.
- Juhul, kui kann muutub kohvist väga plekiiseks, täitke see leige veega, lisage siinna nõudepesuvahendi tablet ja laske liguneda. Pärast loputage põhjalikult.

Katlakivi eemaldamine

- Eemaldage kohvimasinast katlakivi iga 40 kasutuskorra järel.

Võite kasutada

- katlakivieemaldusvahendit, mida on lahjendatud kahe suure tassi veega;
- või kaks tassi kaubanduses müüdavat valget ääidakit.
- Valage paaki (**b**) ja lülitage kohvimasin sisse (ilm kohvita).
- Laske kannu või termoskanni (**f**) voolata ühe tassi jagu vett ja peatage kohvimasin (mõnede automatastest mudelite puhul peate kohvimasinat välja lülitama).
- Laske ühe tunni möjuda.
- Volamise peatamiseks lähestage kohvimasin.
- Käitage kohvimasinat kaks või kolm korda, loputades seda ühe kannu jagu veega.

Garantii ei hõlma kohvimasinaid, mis ei tööta või ei tööta korralikult katlakivi eemaldamata jätmise töttu.

NB! Kui kohvi valmistamise tsükkel pikeneb või tekibat suuremat müra, puhamaste masin katlakivist.

Tarvikud*

- Klaaskann
- Termoskann
- Püsifilter

Mõelge keskkonnasäästlikult!



- ① Teie seade sisaldab väärtsuslike materjale, mida saab taaskasutada või ümber töödelda.
Võige see kohaliku jäätmetekogumispunkti või heakskiidetud teeninduskeskusesse, kus see nõuetekohaselt utiliseeritakse.

- Europas direktiivā Nr. 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA) noteikts, ka nolietotas mājsaimniecības elektroīcerices nedrīkst likvidēt kā nešķirotu sadžives atkritumus. Nolietotās ierīces jāsavāc atsevišķi, lai atvieglotu to detailu šķirošanu un pārstrādi un samazinātu ieteikmi uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi.

LV

- **Pirms uzsākt darbu ar ierīci, rūpigi izlasiet instrukcijas ja glabājiet tās drošā viet turpmākai lietošanai. Ražotājs neuzņemas atbildību, ja ierīce lietota neatbilstoši instrukcijām.**

Drošības instrukcijas

Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai personām ar nepietiekamām zināšanām vai pieredzi, izņemot gadījumus, kad persona, kas atbild par to drošību, uzrauga šīs personas vai iepriekš sniedz instrukcijas par ierīces lietošanu.

- Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi ierīci neizmanto kā rotallietu.

- Ja strāvas padeves vads ir bojāts, neizmantojiet ierīci. Drošības nolūkā nekavējoties atgrieziet ierīci ražotājam, pēcpārdošanas servisam vai citām kvalificētām personām, lai nomainītu vadu.
- Ierīce paredzēta vienīgi lietošanai iekštelpās mājsaimniecības vajadzībām un ne augstāk par 2000 m virs jūras līmeņa.
- Nedz pašu ierīci, nedz tās strāvas padeves vadu vai kontaktdakšu nedrīkst iegremdēt ūdenī vai kādos citos šķidrumos.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai vienīgi mājsaimniecības vajadzībām.
- To nav paredzēts lietot šādās vidēs, uz kurām neattiecas garantija:
personāla virtuves zonās veikalos, birojos un citās darba vidēs; fermās; klientu izmantošanai viesnīcās, motelos un citā dzīvojamai pielīdzināmā vidē; viesu mājās un citās līdzīgās mājvietās.
- Tirot ierīci, vienmēr ievērojiet norādījumus;
- Atvienojiet ierīci no elektrības tīkla.
- Netīriet ierīci kamēr tā ir karsta.
- Tīrišanai izmantojiet mitru drānu vai sūkli.
- Neievietojet ierīci ūdenī vai zem tekoša ūdens.
- **BRĪDINĀJUMS!** Ievainojuma risks, ja ierīce netiek pareizi lietota.
- **BRĪDINĀJUMS!** Pēc lietošanas nepieskarieties sildvirsmai, jo tā vēl var būt karsta.
- Kamēr ierīce darbojas un kamēr tā nav pilnībā atdzisusi, nemiet to vienīgi aiz stikla trauka roktura.
- Bērni no 8 gadu vecuma drīkst lietot šo ierīci vienīgi tad, ja viņi tiek uzraudzīti, ir saņēmuši norādījumus par ierīces drošu lietošanu un pilnībā apzinās ar ierīces lietošanu saistītos riskus. Ierīces tīrišanu un apkopi bērni drīkst veikt tikai tad, ja viņi ir vecāki par 8 gadiem un pieaugušā uzraudzībā.
- Glabājiet ierīci un tās strāvas padeves vadu tā, lai tiem nevarētu pieklūt bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem.

• Personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām, kā arī personas bez pieredzes un zināšanām drīkst lietot šo ierīci vienīgi tad, ja viņus uzrauga persona, kas atbild par viņu drošību, vai viņi ir saņēmuši no šīs personas norādījumus par ierīces lietošanu un ar to saistītajiem riskiem.

• Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

•  *Laikā, kad ierīce ir ieslēgta, virsmas, kurām jūs varētu pieskarties, var būt ļoti karstas. Nepieskarieties ierīces sakarsušajām virsmām.

• Kafijas automātu lietošanas laikā nedrīkst ievietot skapīti.

• Pirms pievienot ierīci kontaktligzda pārliecīnieties, vai elektroenerģijas padeve atbilst ierīcei. Pārbaudiet arī, vai strāva tiek padota, izmantojot izemētu kontaktligzdu.

• Garantija netiek piemērota, ja ir bojāts savienojums ar elektroenerģijas padevi.

• Lietojot ierīci, vienmēr novietojiet to uz līdzemas, stabilas, karstumizturīgas virsmas, prom no ūdens ūjukatām un siltuma avotiem.

• Atvienojet ierīci no elektrotikla, ja neplānojat to lietot ilgu laiku periodu, kā arī tīrišanas laikā.

• Nelietojiet ierīci, ja tās darbibā vērojami kādi traucējumi vai tā ir tikusi bojata. Šādā gadījumā sazinieties ar autorizētu klientu apkalpošanas centru.

• Lietošanas laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.

• Tīrišanu un standarta apkopi var veikt klients; jebkura cita apkope jāveic autorizētam klientu apkalpošanas centram. Strāvas padeves vads nekad nedrīkst atrasties tuvu ierīces karstajām daļām vai nonākt saskarē ar tām, kā arī blakus siltuma avotam vai asām malām.

• Jūsu pašu drošības labad izmantojiet kopā ar ierīci vienīgi šai ierīcei paredzētušus piederumus un rezerves daļas.

• Neatvienojet ierīces kontaktdakšu no rozes, velcot aiz vada.

• Nelietojiet krūzi mikrovīļu krāsnī, nenovietojiet uz liesmas vai uz elektriskām gatavošanas virsmām.

• Nelejiet ierīcē ūdeni, ja tā vēl ir karsta.

• Visām ierīcēm tiek veikta stingra kvalitātes kontrole. Nejauši izvēlētām ierīcēm tiek veiktais praktisks veikspējas pārbaudes, kas izskaidro iespējamās lietošanas pazīmes.

• Kad kafijas automāts tiek lietots, vienmēr aizveriet vāku.

• Neizmantojiet kafijas krūzi bez vāka.
• Nelejiet tvertnē karstu ūdeni.

Ierīces pirmā lietošanas reize

Pirms kafijas pagatavošanas veiciet pagatavošanas ciklu tikai ar ūdeni (bez kafijas).

Kafijas pagatavošana

(Rīkojieties, kā parādīts 1.-9. attēlā)

• Izmantojiet vienīgi aukstu ūdeni un 2. vai 4. izmēra papīra filtrus (5. att.) vai atkārtoti lietojamo filtru* (4. att.).

• Nepārsniezdiet maksimālo ūdens daudzumu, ko norāda ūdens limenis tvertnē.

• Šīm kafijas automātam ir īslaicīgas apturēšanas funkcija, lai jūs varētu ieliet sev krūzīti kafijas, kamēr kafijas pagatavošanas cikls vēl turpinās. Tiklīdz kafija ir pasniegta, novietojiet krūzi vai termokrūzi atpakaļ, lai novērstu pārplūšanu.

• Malta kafija: vienai liela izmēra krūzei vajadzēs vienu mērķotu maltas kafijas.

• Pagaidiet dažas minūtes, pirms pagatavot vēl vienu krūzi kafijas.

• Negatavojiet nākamo kafijas krūzi, ja krūzē jau ir kafija.

Termokrūze*

• Nelietojiet termokrūzi bez vāka.

- Gatavojot kafiju un siltuma saglabāšanai, termokrūzes vākam jābūt kārtīgi aizvērtam.
- Lai ielietu kafiju, nos piediet uz leju svīru uz termokrūzes vāku vai pa pusei atskrūvējiet vāku*.
- Nelietojiet termokrūzi mikrovīļu krāsnī vai trauku mazgājamajā mašīnā.
- Pirms lietošanas izskalojiet termokrūzi ar karstu ūdeni, lai tā labāk saglabātu siltumu, un pēc kafijas pagatavošanas nelieciet to atpakaļ kafijas automātā.
- Termokrūze saglabā kafiju siltu ne ilgāk kā četrus stundas.

Aromāta stipribas izvēle (skat. 7. att.)

- Aromāta stipribas izvēles slēdzis (7. att.) ļauj plīselot kafijas stiprumu.
- Lai baudītu stiprākas kafijas tasi, pagrieziet aromāta stipribas slēdzi līdz tumšās tasistes vai lielās kafijas pupiņas pozīcijai*.

Automātiska izslēgšanās

• Lai taipītu elektroenerģiju, jūsu kafijas automāts izslēgsies automātiski.

- Modeļiem ar stikla krūzi: Apmēram 30 minūtes pēc kafijas pagatavošanas cikla beigām (t.i. aptuveni 30 minūtes pēc tam, kad no tvertnes būs pilnībā iztečējis ūdens), jūsu kafijas automāts automātiski izslēgsies. Ieslēgšanas/izslēgšanas pogas gaismas lampiņa izslēgsies. Šo minūšu laikā kafija tiks uzturēta sulta piemērotā temperatūrā.

- Modeļiem ar temokrūzi: Dažas minūtes pēc kafijas pagatavošanas cikla beigām (t.i. dažas minūtes pēc tam, kad no tvertnes būs pilnībā iztečējis ūdens), jūsu kafijas automāts automātiski izslēgsies. Ieslēgšanas/izslēgšanas pogas gaismas lampiņa izslēgsies.

Kafijas atkārtota uzsildīšana

• Nelieciet stikla krūzi mikrovīļu krāsnī, jo tai ir metāla daļas (piemēram, metāla apmale).

Tīrišana

• Lai iztīrītu izlietotos kafijas biezumus, izņemiet papīra filtru (5. att.) vai atkārtoti lietojamo filtru* (4. att.).

• Atvienojet ierīci no sienas kontaktligzdas

un laujiet kafijas automātam pilnībā atdzist.

- Tīrišanai izmantojiet drānu vai mitru sūkli.
- Netiriet ierīci, ja tā vēl ir karsta.
- Nedz pašu ierīci, nedz tās elektrības vadu vai kontaktdakšu nekad nedrīkst iegredēt ūdeni vai kāda citā šķidrumā.

Trauku mazgājamā mašīna:

- Izņemamo filtra turētāju drīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Trauku mazgājamajā mašīnā drīkst mazgāt vienīgi stikla krūzes (bez vāka), kurām nav metāla apmales.

Termokrūze*

• Tīrišanai neizmantojiet abrazīvus tīrišanas līdzekļus.

• Nebāziet tajā iekšā roku, lai to iztīrītu (plīsumu risks).

• Lai iztīrītu termokrūzi, piepildiet to ar ziepījēni un pēc tam rūpīgi izskalojiet.

• Gadījumos, kad uz krūzes ir ļoti specīgi kafijas traipi, piepildiet to ar remēnu ūdeni un pievienojet trauku mazgāšanas līdzekļa tabletu un laujiet tai izmērcēties. Pēc tam rūpīgi izskalojiet.

Atkalķošana

• Atkalķojet kafijas automātu ik pēc 40 lietošanas reizēm.

Varat izmantot:

- maišus ar atkalķotāju izšķidinot divās lielās ūdens tasēs;
- vai divās lielās tasēs ar tirdzniecībā pieejamu balto etiķi.

• Leļejiet to tvertnē (bū) un ieslēdziet kafijas automātu (bez kafijas).

• Ľaujiet vienai tasei šķidrumā ietečēt krūzē vai termokrūzē (f), tad izslēdziet kafijas automātu (dažiem automātiskajiem modeļiem jums būs jāizslēdz kafijas automāts).

• Ľaujiet iedarboties stundu.

• No jauna ieslēdziet kafijas automātu, lai apturētu plūsmu.

• Divas vai trīs reizes darbiniet kafijas automātu, tikai ielejot krūzi ūdens, lai izskalotu cirkulācijas sistēmu.

Garantija neattiecas uz kafijas automātiem, kas nedarbojas vai kuru darbibā ir radušies traucējumi, jo tie netika pienācīgi atkalķoti.

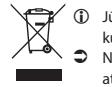
N.B. Atkalķojet ierīci, tiklīdz kafijas

**pagatavošanas cikls kļūst ilgāks vai
automāts sāk darboties ar skaļāku troksni.**

Piederumi*

- Stikla krūze
- Termokrūze
- Atkārtoti lietojams filtrs

Saudzējet dabu!



① Jūsu ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var atgūt vai atkārtoti pārstrādāt. Nododiet to vietējās pašvaldības atkritumu savākšanas punktā vai autorizētajā servisa centrā, kur ierīce tiks pienācīgi utilizēta.

• Eiropas direktīva 2012/19/ES dēl elektros ir elektroninēs ierīces atlieķu (EEIA) numato, kad naudotū būtinību prietais negalima išmesti ī prastīnes nerūsiuotas komunalines atliekas. Seni būtinībai prietaisai turi būti renkami atskirai, kad būtu optimizuotas jū daliņ rūšiavimas ir perdirbības, taip pat mažinama ītaka žmoniņu sveikatai ir aplinkai.

jiems nurodēs, kaip naudotis šiuo prietaisu.

- Vaikus reikia prižiūrēti, kad jie nežaistu su prietaisu.
- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas maitinimo kabelis. Norēdam išvengti bet kokio pavojaus, nedelsdami grāžinkite prietaisą gamintojui, prieziūros centru ar kitiem kvalifikuočiem asmenims, kad šie pakeistū laidā.
- Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkio reikmēms ir zemesniamē nei 2000 m aukštyje.
- Nemerkite prietaiso, maitinimo laido ar kīstuko į vandenj ar kitus skysčius.
- Jūsu aparatas skirtas tik naudoti buityje.
- Jis neskirtas naudoti aplinkose, kurios nenumatytos garantijoje:
 - virtuvēs patalpose, skirtose parduotuvī, biurū darbuotojams ir kitose darbo aplinkose; ūkiuose; viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamosiōse aplinkose, kai tai daro klientai; svečiū namuose ir kitose panašiōse apgyvendinimo īstaigose.

LT
• Prieš naudodam i savo prietaisā pirmā kartā, atidzītai perskaikite šią naudojimo instrukciju ir laikykite jā saugioje vietoje, kad galētumēte pasinaudoti ateityje. Gamintojas neprisīma jokios atsakomybēs už tai, kad prietaisās naudojamas nesilaikant instrukciju.

Saugos instrukcijos

• Šis prietaisās neskirtas naudoti asmenimis (jskaitant vaikus), kuriū fizinēs, jutiminēs ar protinēs galimybēs yra mažesnēs arba kurie neturi patirties ir žiniu, išskyrus atvejus, kuriais juos prižiūri atsakingas už jū saugumā asmuo arba jei jis iš anksto yra

• Valydam i prietaisā, vadovaukites instrukcijomis;

- Atjunkite prietaisā nuo elektros tinklo.

- Nevalykite, kai karštas.

- Valykite drēgna šluoste ar kempine.

- Nemerkite prietaiso į vandenj ar po tekančiu čiaupu.

• **ISPĒJIMAS.** Naudojant prietaisā netinkamai, kyla sužalojimų pavoju.

• **ISPĒJIMAS.** Panaudojē nelieskite kaitinimo plokštēs, nes ji vis dar gali būti karšta.

• Stiklo puodelio rankenā lieskite tik kaitinimo metu ir tol, kol ji visiškai atvēs.

• Prietaisā gali naudoti vyresni nei 8 metu vaikai, jei jie yra tinkamai prižiūrimi arba tol,

kol jiem duodami nurodymai, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jie gerai supranta kylančius pavoju. Prietaiso neturētu valyti ir prižiūrēti vaikai, nebent jie yra vyresni nei 8 metu ir prižiūrimi suaugusio asmens.

• Prietaisā ir jo laidā laikykite vaikams iki 8 metu nepasiekiamose vietose.

• Ši prietaisā gali naudoti asmenys, turintys fizinē, jutimīne

arba protinē negalia, stokojantys patirties ir žiniu, jei jie prižiūrimi arba išmokomi saugiai naudotis prietaisu ir supranta pavoju.

• Vaikai neturētu naudoti prietaiso kaip žaislo.

• *Veikiančio prietaiso pasiekiami paviršiai gali būti īkaitę. Nelieskite īkaitusių prietaiso paviršiu.

• Veikiančio kavos aparato negalima statyti spintelėje.

• Prieš prijungdam i prietaisa, īsitikinkite, kad maitinimo šaltinis atitinka prietaiso maitinimo šaltinj. Taip pat patirkinkite, ar lizdas, kuriuo teka srovę, yra īzemintas.

• Garantija negaliós, jei prietaisās bus netinkamai prijungtas prie maitinimo šaltinj.

• Naudodam prietaisā, statykite jā ant lygaus, stabilaus, karščiui atsparaus darbinio paviršiaus, toliau nuo vandens purslų ir bet kokių šilumos šaltinių.

• Jei neketinate prietaiso naudoti ilgesnį laiką arba planujate valyti, atjunkite jā.

• Nenaudokite prietaiso jei jis neveikia tinkamai ar yra sugedęs. Tokiu atveju susisiekite su patvirtintu prieziūros centru.

• Nepalikite veikiančio prietaiso be prieziūros.

• Klientui leidžiama valyti ir atlkti standartinę prieziūrą; visus kitus prieziūros darbus turi atlkti patvirtintas prieziūros centras.

• Saugokite, kad maitinimo kabelis nebūtu pernelyg arti ir neliestu īkaitusių prietaiso daliu, nebūtu arti karščio šaltinio arba aštriōs briauno.

• Dél jūs saugumo, naudokite tik prietaisui skirtas detales.

• Neištraukite kīstuko iš lizdo traukdami už laido.

• Nenaudokite puodelio mikrobangų krosnelėje, ant liepsnos arba ant elektrinių kaitlenčių.

- Nepilkite vandens į prietaisą, jei jis vis dar įkates.
- Visiems prietaisams taikoma griežtos kokybės kontrolės procedūros. Praktiniai testai yra atliekami su atsitiktinai atrinktais prietaisais, todėl kai kur gali matytis dėvėjimosi požymiai.
- Naudodamis kavos aparatą, visada uždarykite dangtį.
- Nenaudokite kavos puodelio be dangčio.
- Nepilkite karšto vandens į rezervuarą.

Prietaiso naudojimas pirmą kartą

Prieš ruošdami kavą, vieną kartą panaudokite kavos aparatą tik su vandeniu (be kavos).

Kavos ruošimas

(Sekite žygas nuo 1 iki 9)

- Naudokite tik šaltą vandenį ir popierinius filtrus nr. 2 arba nr. 4 (5 pav.), arba ilgalaikį filtrą* (4 pav.).
- Neviršykite maksimalaus vandens kieko, kurį nurodo ant rezervuaro esantis vandens lygio indikatorius.
- Šis kavos aparate yra lašintuvas, todėl kavą galite patiekti nesibaigus ciklui. Kai kava bus patiekta, kad išvengtumėte perpildymo, pakieskite ašotį ar termosinį puodelį*.
- Malta kava. Naudokite matavimo šaukštą maltai kavai dideliam puodeliui.
- Palaikite keletą minučių prieš ruošdami antrą kavos puodelį.
- Neruoškite kito puodelio kavos, jei ašotyje jau yra kavos.

Termosinis puodelis*

- Nenaudokite termosinio puodelio be dangčio.
- Izterminiuoju puodelio dangtis turi būti tinkamai uždarytas ruošiant kavą, kad ji neatšaltų.
- Norédami patiekti kavą, paspauskite izoterminio puodelio dangčio svirtį žemyn arba atsukite dangtį iki pusės*.
- Nedékite termosinio puodelio į mikrobangų krosnele ar indaplovę.
- Prieš naudodamis termosinį puodelį karštame vandenye, praplaukite jį, kad geriau sulaikyti šilumą, ir nedékite atgal į kavos aparatą po to, kai baigėte ruošti kavą.
- Termosinis puodelis palaiko kavą šiltą iki keturių valandų.

Aromato parinkiklis* (žr. 7 pav.)

- Aromato parinkiklis (7 pav.) leidžia sureguliuoti kavos intensyvumą.
- Norédami, kad kava būtų stipresnė, pasukite aromato nustatymo rankenelę link juodo puodelio arba didelės kavos pupelės*.

Automatinis sostojimas

- Tausodamas energiją, jūsų kavos aparatas išsiungs automatiškai.

- Modeliai su stikliniu puodeliu:

Praėjus maždaug 30 minučių nuo kavos virimo ciklo pabaigos (t. y. apie 30 minučių po to, kai rezervuare nebebus vandens), kavos aparatas automatiškai išsiungs. Iš Jungimo / iš Jungimo mygtuko lemputė išsiungs. Šias 30 minučių jūsų kava bus šilta, palaike tinkamą temperatūrą.

Modeliai su termosiniu puodeliu: Praėjus keliomis minutėmis nuo virimo ciklo pabaigos (t. y. keliomis minutėmis po to, kai rezervuare nebebus vandens), kavos aparatas automatiškai išsiungs. Iš Jungimo / iš Jungimo mygtuko lemputė išsiungs.

Pakartotinis kavos šildymas

- Nedékite stiklo ašočio į mikrobangų krosnele, jei jis turi metalinę dalį (pvz., metalinę juostelę).

Valymas

- Norédami išmesti panaudotas kavos pupelės, išimkite popierinį filtrą (5 pav.) ar ilgalaikį filtrą* (4 pav.).
- Atjunkite prietaisą nuo sieninio lizdo ir palikite kavos aparatą visiškai atvesti.
- Nuvalykite šluoste arba drėgna kempine.
- Nevalykite prietaiso, jei jis vis dar yra karštas.
- Nemerkite prietaiso, maitinimo laido ar kištuko į vandenį ar kitą skystį.

Indaplovė.*

- Saugu indaplovėje plauti nuimamą filtro laikiklį.
- Indaplovėje gali būti plaunami tik stikliniai ašocių be metalinių juostų (be dangtelio).

*Priklasomai nuo modelio

Termosinis puodelis

- Neplaukite su abrazyvinėmis valymo priemonėmis.
- Valydamai nekiškite rankos į vidų (galite ką nors sulaužyti).
- Norédami išvalyti termosinį ašotį, užpildykite jį vandeniu su muiliu ir gerai iššeivskite.
- Tais atvejais, kai ašotis yra labai susiteps kavos likučiais, išplikite drungno vandens, jidkite indų plovlikio tabletę ir palikite išmirkti. Po to kruopščiai nuplaukite.

Kalkiu šalinimas

- Nukalkinkite kavos aparatą kaskart kai panaudojate jį 40 kartų. Galite naudoti:
 - paketelį nukalkinimo priemonės, praskiestos dvemis dideliais puodeliais vandens
 - arba du didelius puodelius parduotuvėje parduodamo baltojo acto.
- Supilkite į rezervuarą (b) ir įjunkite kavos aparatą (be kavos).
- Palaikite, kol bent vienas puodelis sutekės į ašotį ar termosinį puodelį (f), tada sustabdyskite kavos aparatą (kai kuriuoose automatiniuose modeliuose kavos aparatą reikia iš Jungti).
- Palikite vienai valandai.

- Norédami sustabdyti srautą, iš naujo įjunkite kavos aparatą.
- Du ar tris kartus paleiskite kavos aparata su priplūdyti vandens ašociu, kad praplautumėte.

Garantija netaikoma kavos aparatams, kurie neveikia dėl nevykdymo kalkiu šalinimo. N.B.: atlikite kalkiu šalinimą, jei kavos gaminimo ciklas tampa ilgesnis ar aparatas pradeda veikti garsiau.

Priedai*

- Stiklinis ašotis
- Termosinis puodelis
- Ilgalaikis filtras

Galvokime apie gamtą!



- ① Prietaise yra vertingų medžiagų, kurias galima perdiberti.
- ② Palikite jį vietiniame atliekų surinkimo punkte arba patvirtintame priežiuros centre, kur jis bus tinkamai išmestas.

*Priklasomai nuo modelio

- Dyrektyva Europejska 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) stanowi, że zużytych urządzeń gospodarstwa domowego nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi niesortowanymi odpadami komunalnymi. Stare urządzenia muszą być zbierane oddzielnie w celu optymalizacji sortowania i recyklingu ich części oraz zmniejszenia wpływu na zdrowie ludzkie i środowisko naturalne.

PL

• **Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją obsługi, a następnie przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości: producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek użycie urządzenia niezgodne z niniejszą instrukcją.**

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywanie przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

PL

- Nie należy używać urządzenia, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, należy niezwłocznie wrócić urządzenie do producenta, serwisu posprzedażowego lub innej wykwalifikowanej osoby w celu wymiany przewodu.»
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wewnętrznego użytku domowego na wysokości poniżej 2000 m n.p.m.
- Nie wolno wkładać urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki do wody ani innych płynów.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w następujących środowiskach, których nie obejmuje gwarancja:
pomieszczenia kuchenne przeznaczone dla personelu w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych; gospodarstwa rolne; użytkowanie przez gości w hotelach, motelach i innych

- obiektach mieszkalnych; domy gościnne i inne obiekty oferującymi zakwaterowanie.
- Podczas czyszczenia urządzenia zawsze należy postępować zgodnie z instrukcjami. - Wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. - Nie czyścić urządzenia, gdy jest gorące.
- Czyścić wilgotną ścieżeczką lub gąbką. - Nie wkładać urządzenia do wody ani pod bieżącą wodę.»
- OSTRZEŻENIE: nieprawidłowe użycie urządzenia grozi obrażeniami ciała.
- OSTRZEŻENIE: po użyciu nie dotykać płyty grzejnej, ponieważ może ona być jeszcze gorąca.
- Podczas nagrzewania oraz dopóki urządzenie nie ostygnie całkowicie dotykać można wyłącznie uchwytu szklanego dzbanka.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, pod warunkiem że są one należycie nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia

*Zależnie od modelu

- oraz są w pełni świadome związań z tym zagrożeniem. Urządzenie nie powinno być czyszczone ani konserwowane przez dzieci, chyba że mają one ponad 8 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Przechowywać urządzenie i przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
 - Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczeni na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, które nie mają wystarczającego doświadczenia lub wiedzy.
 - Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.



*Podczas pracy urządzenia temperatura zewnętrznych powierzchni może być wysoka. Nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia.

- W czasie użytkowania ekspresu do kawy nie powinien stać w szafce.

*Zależnie od modelu

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że jest ono zgodne z parametrami zasilania urządzenia. Należy również sprawdzić, czy prąd obejmuje uziemione gniazdo.
- Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku nieprawidłowego podłączenia urządzenia do źródła zasilania.
- Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze stawić je na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni, z dala od źródeł rozprysku wody oraz źródła ciepła.
- Należy wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas oraz podczas jego czyszczenia.»
- Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone. W takim przypadku należy skontaktować się z upoważnionym punktem serwisowym.
- Podczas pracy urządzenia nie należy pozostawać bez nadzoru.
- Czyszczenie i standardową konserwację może przeprowadzać klient, natomiast wszelkie inne czynności serwisowe muszą być wykonywane przez upoważniony punkt serwisowy.
- Przewód zasilający nie może nigdy znajdować się blisko elementów nagrzewanych urządzeń lub innych źródeł ciepła ani dotykać ich. Nie może też związać na ostrej krawędzi.
- Ze względu na bezpieczeństwo należy korzystać wyłącznie z akcesoriów i części zamiennej przeznaczonych dla danego urządzenia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód.
- Nie używać dzbanka w kuchence mikrofalowej, na gazowych ani elektrycznych płytach grzejnych.
- Nie napełniać urządzenia wodą, jeśli jest jeszcze gorące.
- Wszystkie urządzenia podlegają ścisłym procedurom kontroli jakości. Praktyczne testy wydajności są przeprowadzane na wybranych przypadkowo urządzeniach, co wyjaśnia wszelkie możliwe ślady użytkowania.
- W przypadku użycia ekspresu należy zawsze zamykać pokrywkę.

- Nie używać dzbanka bez pokrywki.
- Nie wlewać gorącej wody do zbiornika.

Pierwsze użycie ekspresu

Przed zaparzeniem kawy należy jednokrotnie użyć ekspresu wyłącznie z wodą (bez kawy).

Zaparzanie kawy

(Patrz rysunki od 1 do 9)

- Używać tylko zimnej wody i filtrów papierowych nr 2 lub nr 4 (rys. 5) lub filtra stałego* (rys. 4).
- Nie przekraczać maksymalnej ilości wody wskazanej przez znacznik poziomu wody w zbiorniku.«
- Ekspres do kawy wyposażony jest w blokadę kapania, dzięki czemu można podać kawę przed zakończeniem cyklu. Po podaniu kawy należy wymienić dzbanek lub dzbanek termiczny*, aby zapobiec przepeleniu.»
- Kawa mielona: Na jedną dużą filiżankę użyć jedną miarkę zmiełonej kawy.
- Odczekać kilka minut przed przygotowaniem kolejnego dzbanka kawy.
- Nie przygotowywać kolejnego dzbanka kawy, jeśli w dzbanku kawa już jest.

Dzbanek termiczny*

- Nie używać dzbanka bez pokrywki.
- Pokrywka dzbanka izotermicznego musi być prawidłowo zamknięta podczas przygotowywania kawy oraz w celu utrzymania jej ciepła.
- Aby podać kawę, naciśnij dźwignię na pokrywce dzbanka izotermicznego w dół lub odręć pokrywkę do połowy*.
- Nie wkładać dzbanka termicznego do mikrofalówki ani zmywarki.
- Przed użyciem należy wypłukać dzbanek termiczny w gorącej wodzie, przez co lepiej zachowuje ciepło i nie umieszcza go po przygotowaniu z powrotem w ekspresie do kawy.
- Dzbanek termiczny utrzymuje ciepło kawy przez maksymalnie cztery godziny.

Pokrętło wyboru aromatu* (patrz rys. 7)

- Pokrętło wyboru aromatu (rys. 7) umożliwia dostosowanie intensywności kawy.
- Aby uzyskać filiżankę mocniejszej kawy, należy przekręcić pokrętło w kierunku czarnej filiżanki lub dużego ziarna kawy*.

Automatyczne zatrzymanie

- Aby zaoszczędzić energię, ekspres do kawy wyłączy się automatycznie.
 - Modele ze szklanym dzbankiem: Ekspres wyłączy się automatycznie około 30 minut po zakończeniu cyku parzenia kawy (tj. około 30 minut po wyczerpaniu wody w zbiorniku). Lampka na włączniku/wyłączniku zgaśnie. W ciągu tych 30 minut temperatura kawy będzie utrzymywana na odpowiednim poziomie.
 - Modele z dzbankiem termicznym: Ekspres wyłączy się automatycznie kilka minut po zakończeniu cyku parzenia kawy (tj. kilka minut po wyczerpaniu wody w zbiorniku). Lampka na włączniku/wyłączniku zgaśnie.

Podgrzewanie kawy

- Nie wkładać szklanego dzbanka do kuchenki mikrofalowej, jeśli jest on wyposażony w metalową część (np. metalową opaskę).

Czyszczanie

- Aby usunąć zużyte fusu kawowe, należy wyjąć filtr papierowy (rys. 5) lub filtr staly* (rys. 4).
- Wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdku elektrycznego i poczekać, aż ekspres całkowicie ostygnie.
- Wyczyścić szmatką wilgocą gąbką.
- Nie czyścić urządzenia, jeśli jest jeszcze gorące.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie ani innym płynie.

Zmywarka:

- Zdejmowany uchwyt na filtr można myć w zmywarce.
- W zmywarce można myć tylko szklane dzbanki bez metalowego paska (bez pokrywki).

Dzbanek termiczny*

- Nie czyścić środkami ściernymi.
- Nie wkładać dloni do środka w celu czyszczenia (ryzyko pęknięcia).
- Aby wyczyścić dzbanek termiczny, należy napełnić go wodą z mydłem, a następnie dokładnie wypłukać.

*Zależnie od modelu

- Jeżeli dzbanek jest bardzo zabrudzony kawą, napełnić go letnią wodą, wrzucić tabletkę do zmywarek i pozostawić do namoczenia. Następnie dokładnie wypłukać.

Usuwanie kamienia

- Usuwać kamień z ekspresu do kawy po każdym 40 użyciach. Do tego celu można użyć:
 - saszetkę środka do usuwania kamienia rozcierzoną w dwóch dużych filiżankach wody;
 - lub dwie duże filiżanki dostępnego na rynku białego octu.»
- Wlać do zbiornika (b) i włączyć ekspres do kawy (bez kawy).
- Począć aż objętość jednej filiżanki wody przepłynie do dzbanka lub dzbanka termicznego (f), a następnie wyłączyć ekspres (w niektórych modelach automatycznych ekspres należy wyłączyć).
- Pozostawić na jedną godzinę.
- Uruchomić ponownie ekspres, aby zatrzymać przepływ.
- Uruchomić ekspres dwa lub trzy razy z objętością jednego dzbanka wody w celu przepłukania.

Gwarancja nie obejmuje ekspresów do kawy, które nie działają lub nie działają prawidłowo z powodu zaniechania konieczności usuwania kamienia. Uwaga: gdy cykl parzenia kawy trwa dłużej lub staje się głośniejszy, należy usunąć kamień z urządzenia

Akcesoria*

- Szklany dzbanek
- Dzbanek termiczny
- Filtr staly

Dba o środowisko!

- ① Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
- ② Zostaw je w lokalnym punkcie zbiórki odpadów komunalnych lub w upoważnionym punkcie serwisowym, gdzie zostanie ono odpowiednio zutylizowane.
- Widpowidno do Direktivi EC 2012/19/EU щодо відпрацьованого електричного

*Zależno wіd modeli

й електронного обладнання (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) побутові прилади забороняється утилізувати як побутові відходи без сортowania. Старі прилади мають здаватися окремо, щоб оптимізувати сортування та утилізацію їхніх деталей і зменшити вплив на здоров'я людини й довкілля.

UK

• Перш ніж використовувати виріб, прочитайте інструкції та зберігайте цей документ у надійному місці для подальшого використання: виробник не несе жодної відповідальності в разі використання з порушенням інструкцій.

Правила техніки безпеки

- Цей прилад не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами, що мають недостатньо досвіду та знань, окрім випадків, коли вони використовують прилад під наглядом або були проінструктовані стосовно його використання особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Слідкуйте за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- Не використовуйте прилад, якщо шнур живлення пошкоджено. Щоб уникнути небезпеки, негайно поверніть

UK

прилад виробнику, передайте у службу післяпродажної підтримки або іншому кваліфікованому спеціалісту, щоб замінити шнур.

- Прилад призначений для використання в приміщенні в побутових цілях на висоті до 2000 м над рівнем моря.
 - Не занурюйте прилад, шнур живлення або його штепельну вилку у воду або іншу рідину.
 - Прилад призначений лише для побутового використання.
 - Іого не слід використовувати за наведених нижче обставин, на які не поширюється гарантія:
 - у кухонних приміщеннях, відведених для персоналу в магазинах, офісах та інших професійних умовах, на фермах, клієнтами готелів, мотелів, а також в інших житлових приміщеннях і в гостинних кімнатах чи подібних типах житла.
 - Під час очищення виробу дотримуйтеся наведених нижче інструкцій.
 - Відключіть прилад від електромережі.
 - Не чистьте гарячий прилад.
 - Для чищення використовуйте зволожену ганчірку чи губку.
 - Не занурюйте прилад у воду й не поміщайте його під проточну воду.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Ризик травмування в разі неналежного використання приладу.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Не торкайтесь нагрівальної пластини після використання: вона може залишатися гарячою.
- Під час нагрівання й до повного охолодження приладу можна торкатися лише ручки скляної чаші.
- Використання приладу дітьми від 8 років можливе під наглядом інших осіб або за умов, що вони отримали необхідні інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язану із цим небезпеку. Не допускайте дітей до чищення та обслуговування приладу, якщо тільки їм ще не виповнилося 8 років і вони не перебувають під наглядом дорослих.
- Тримайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
 - Цей прилад може використовуватися особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або відсутністю відповідного досвіду чи знань, якщо вони перебувають під наглядом чи отримали інструкції з безпечної використання приладу й зрозуміли можливі ризики.
 - Дітям заборонено грatisя з приладом.
 -  * Під час роботи приладу температура його доступних поверхонь може бути надто високою. Не торкайтесь гарячих поверхонь приладу.
 - Якщо кавоварка ввімкнена, її не можна ставити в шафу.
 - Перш ніж під'єднувати прилад до мережі живлення, переконайтесь, що параметри мережі відповідають параметрам приладу. Обов'язково перевірте, чи заземлено розетку електромережі.
 - Гарантія не поширюється на випадки несправного підключення до джерела живлення.
 - Під час використання прилад має стояти на рівній, стійкій і жаротривкій поверхні підаль від водяних бризок та будь-яких джерел тепла.
 - Якщо ви не плануєте використовувати прилад протягом тривалого часу (а також на період чищення), від'єднайте його від електромережі.
 - Не використовуйте прилад, якщо він працює неналежним чином або пошкоджений. У такому разі зверніться до авторизованого сервісного центру.
 - Не залишайте прилад без нагляду під час його роботи.
 - Клієнт може самостійно виконувати стандартні операції з чищення та технічного обслуговування, але будь-яке інше обслуговування має здійснюватися спеціалістами авторизованого сервісного центру.
 - Кабель живлення ніколи не має бути поблизу елементів приладу, що нагріваються, джерел тепла чи гострих країв або торкатися них.
 - Для власної безпеки використовуйте лише приладдя й запасні частини, що призначенні для вашого приладу.
 - Не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати прилад від електромережі.
 - Не нагрівайте чашу в мікрохвильовій печі, на вогні чи електроплитах.
 - Не заповнюйте прилад водою, доки він не охолоне.
 - Усі прилади підлягають суровому контролю якості. Перевірки проводяться на приладах, що вибираються випадковим чином, через що вони можуть мати ознаки використання.
 - Під час використання кавоварки кришка має завжди бути закритою.
 - Не використовуйте чашу без кришки.
 - Не наливайте в резервуар гарячу воду.

Використання машини вперше

Перш ніж готовувати каву, один раз запустіть кавоварку лише з водою (не насипаючи каву).

Приготування кави

(виконайте кроки 1–9)

- Використовуйте лише холодну воду й фільтрувальний папір № 2 чи 4 (мал. 5) або постійний фільтр * (мал. 4).
- Не перевищуйте максимальну кількість води, що позначена індикатором рівня на резервуарі.
- Ця кавоварка оснащена крапельним клапаном, тож ви можете подавати каву до закінчення циклу. Після подачі кави поставте кавник або термоемність* на місце, щоб уникнути переливання.

*Залежно від моделі

- Мелена кава: насипте по одній мірній ложці меленої кави в велику чашку.
- Перш ніж робити другу ємність кави, почекайте кілька хвилин.
- Не починайте робити нову каву, якщо в кавнику залишається стара.

Термоємність*

- Не використовуйте термоємність без кришки.
- Під час приготування, а також пізніше (щоб зберегти температуру) кришка ізoterмічної ємності має бути щільно закритою.
- Щоб подати каву, натисніть донизу на важіль на кришці ізoterмічної ємності або наполовину відкрутіть кришку*.
- Не ставте термоємність у мікрохвильову піч або посудомийну машину.
- Перед використанням завжди промивайте термоємність у гарячій воді, щоб вона краще зберігала тепло, і не ставте її в кавоварку відразу після приготування кави.
- У термоємністі кава зберігає температуру до чотирьох годин.

Селектор інтенсивності* (див. мал.*7)

- Селектор інтенсивності* (мал.*7) дозволяє відрегулювати міцність кави.
- Щоб приготувати чашку міцнішої кави, оберніть селектор у бік чорної чашки або великого кавового зерна*.

Автоматичне припинення роботи

- Для заощадження енергії кавоварка вимикатиметься автоматично.
 - Моделі зі скляною чашкою: приблизно за 30 хвилин після того, як буде завершено приготування кави (тобто приблизно за 30 хвилин після того, як у резервуарі не залишиться води), кавоварка автоматично вимкнеться. Індикатор на кнопці ввімкнення/вимкнення згасне. Протягом цих 30 хвилин кава залишатиметься теплою за належної температури.
 - Моделі з термоємністю: за кілька хвилин після того, як буде завершено приготування кави (тобто за кілька хвилин після того, як у резервуарі не залишиться води), кавоварка автоматично вимкнеться. Індикатор на кнопці ввімкнення/вимкнення згасне.

Підігрівання кави

- Не ставте скляний кавник в мікрохвильову піч, якщо він містить металеві елементи (наприклад, металевий обід).

Очищення

- Щоб викинути відпрацьовану мелену каву, вийміть паперовий фільтр (мал. 5) або постійний фільтр * (мал. 4).
- Від'єднайте прилад від електророзетки і дозвольте кавоварці повністю охолонути.
- Очистьте кавоварку зволоженою ганчіркою або губкою.
- Не чистьте гарячий прилад.
- Не занурюйте прилад, шнур живлення або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину.

Посудомийна машина.

- Знімний тримач фільтра можна мити в посудомийні машині.
- Мити в посудомийній машині можна лише скляні кавники без металевого обода (без кришки).

Термокавник*

- Не використовуйте для чищення абразивні мийні засоби.
- Не засовуйте всередину руки під час чищення (щоб уникнути пошкодження).
- Щоб очистити кавник, заповніть його водою з мілом і ретельно прополосіть.
- Якщо на кавнику утворилося багато кавових плям, заповніть його теплою водою, додайте таблетку для посудомийної машини і залиште на деякий час. Потім ретельно прополосіть.

Видалення накипу

- Видаляйте накип із кавоварки після кожних 40 використань. Для цього можна скористатися:
 - засобом для чищення від накипу, розчиненим у двох великих чашках води;
 - двома великими чашками звичайного білого оцту, який можна придбати в магазині.
- Залийте засіб у резервуар (b) і ввімкніть кавоварку (без кави).

*Залежно від моделі

- Зачекайте, доки приблизно чашка розчину потрапить у кавник чи термоємність (f), і вимкніть кавоварку (на деяких автоматичних моделях це потрібно буде зробити вручну).

• Зачекайте одну годину.

- Знову запустіть кавоварку із зачекайте, доки постік зупиниться.

- Щоб промісти систему, запустіть кавоварку ще два чи три рази, щоразу заливуючи одну скляну чашку води.

Кавоварки, які перестали працювати або працюють неправильно через накип, не покриваються гарантією. Примітка. Видаляйте накип, коли приготування кави починає тривати довше або з'являється незвичний шум

Аксесуари*

- Скляний кавник
- Термоємність
- Постійний фільтр

Подбайте про довкілля!



① Прилад містить багато цінних матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані. Віднесіть прилад до місцевого пункту збирання побутових відходів або авторизованого сервісного центру, де його буде утилізовано належним чином.

• В соответствии с положением европейской директивы 2012/19/EU в отношении утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE) старые бытовые электроприборы запрещено выбрасывать вместе с обычным несортируемым бытовым мусором. Старые приборы необходимо собирать отдельно, чтобы оптимизировать сортировку и утилизацию их компонентов и снизить негативное воздействие на здоровье людей и окружающую среду.

RU
• Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию и храните ее в безопасном месте для дальнейшего использования. Неправильное

*В зависимости от модели

использование прибора освобождает производителя от какой-либо ответственности.

Інструкции по техніці безпеки

- Прибор не пред назначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром либо были проинструктированы относительно использования прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.

- Если кабель питания поврежден, не используйте прибор. В целях безопасности немедленно верните прибор производителю, в службу постпродажного обслуживания или другим квалифицированным специалистам для замены кабеля.
- Данный прибор предназначен только для домашнего

RU

использования внутри помещения на высоте не более 2000 м.

- Не погружайте прибор, кабель питания или вилку в воду или любую другую жидкость.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Прибор не предназначен для использования при следующих условиях, гарантия на которые не распространяется:
 - В кухонных зонах, предназначенных для персонала в магазинах, офисах и других профессиональных средах; на фермах; клиентами отелей, гостиниц и других жилых помещений; в гостевых домах и других подобных помещениях.
- Всегда следуйте инструкциям при очистке прибора;
- Отсоедините прибор от электросети.
- Не проводите очистку не успевшего остыть прибора.
- Очищайте прибор влажной тканью или губкой.
- Не помещайте прибор в воду или под струю воды.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При неправильном использовании

прибора существует риск получения травмы.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** После использования прибора не прикасайтесь к нагревательной пластине, так как она может еще быть горячей.
- Во время нагрева можно притрагиваться только к ручке кувшина, пока он полностью не остынет.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет при условии, что они находятся под присмотром взрослых или если им предоставлены инструкции по безопасному использованию прибора и они полностью осведомлены о связанных с этим опасностях. Очистка и уход за прибором может проводиться детьми старше 8 лет при условии, что они находятся под присмотром взрослого.
- Храните прибор и его кабель питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Эксплуатация прибора лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями,

а также лицами, которые не обладают достаточным опытом и знаниями, допускается только при условии, что они находятся под наблюдением или получили инструкции по безопасному использованию прибора и осознают возможную опасность.

- Не позволяйте детям использовать прибор в качестве игрушки.

 *Во время работы прибора открытые поверхности могут сильно нагреваться. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора.

- Не помещайте кофеварку в шкаф во время использования.
- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что источник питания соответствует параметрам прибора. Также убедитесь, что используемая розетка заземлена.

• Гарантия не действует в случае неправильного подключения к источнику питания.

• При использовании прибора всегда размещайте его на плоской устойчивой жаропрочной рабочей поверхности вдали от возможных брызг воды и источников тепла.

• Отключите прибор от электросети, если не планируете его использовать в течение длительного времени, а также перед очисткой.

- Не используйте прибор, если он работает неправильно или поврежден. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.

• Очистка и стандартное обслуживание могут выполняться пользователем; любое другое обслуживание должно выполняться в авторизованном сервисном центре.

- Кабель питания не должен находиться рядом, либо в непосредственной близости от нагревшихся элементов прибора, источников тепла или острых краев.
- В целях безопасности используйте только предназначенные для данного прибора принадлежности и запасные компоненты.
- Не извлекайте вилку из розетки, потянув за кабель питания.
- Не помещайте кувшин в микроволновую печь, на открытый огонь или электроплиту.
- Не наливайте в прибор воду, пока он не остыл.
- Все приборы проходят строгий контроль качества. Практические эксплуатационные испытания проводятся на приборах, отобранных случайно, что объясняет возможные признаки использования.
- При использовании кофеварки всегда закрывайте крышки.
- Не используйте кувшин для кофе без крышки.
- Не наливайте в резервуар горячую воду.

Первое использование кофеварки

Перед приготовлением кофе необходимо один раз использовать кофеварку только с водой (без кофе).

Приготовление кофе

(Выполните действия на рисунках 1–9)

- Используйте только холодную воду и бумажный фильтр №2 или 4 (рис. 5), либо многоразовый фильтр* (рис. 4).
- Не превышайте максимальное количество воды, указанное отметками об уровне воды на резервуаре.
- Данная кофеварка оснащена системой капля-стоп, которая позволяет извлечь емкость с кофе до окончания цикла приготовления. Во избежание перелива жидкости поставьте кувшин или термокувшин на место после подачи напитка.
- Молотый кофе: используйте одну мерную ложку молотого кофе на большую чашку.
- Перед приготовлением второй порции кофе подождите несколько минут.
- Не используйте другую емкость для кофе, если кофе уже содержится в кувшине.

*В зависимости от модели

*В зависимости от модели

Термокувшин*

- Не используйте термокувшин без крышки.
- При приготовлении кофе и для поддержания его температуры крышка термокувшина должна быть закрыта правильно.
- Для подачи кофе опустите рычаг на крышке термокувшина или открутите крышку наполовину*.
- Не помещайте термокувшин в микроволновую печь или посудомоечную машину.
- Перед использованием промойте термокувшин горячей водой, чтобы он лучше сохранил тепло, и не помещайте его обратно в кофеварку после приготовления кофе.
- Кофе в термокувшине остается горячим не более четырех часов.

Переключатель крепости кофе* (см. рис. №7)

- Переключатель крепости кофе (рис. 7) позволяет отрегулировать крепость кофе.
- Чтобы приготовить более крепкий кофе, поверните переключатель крепости в сторону черной чашки или большого кофейного зерна*.

Автоматическая остановка

- В целях экономии электроэнергии кофеварка выключается автоматически.
- Модели со стеклянным кувшином: Примерно через 30 минут после завершения процесса варки кофе (т.е. примерно через 30 минут после того, как в резервуаре не останется воды) кофеварка автоматически выключается. Индикатор на кнопке включения/выключения погаснет. В течение этих 30 минут кофе будет оставаться теплым с приемлемой температурой.
- Модели с термокувшином: Через несколько минут после завершения процесса варки кофе (т.е. через несколько минут после того, как в резервуаре не останется воды) кофеварка автоматически выключается. Индикатор на кнопке включения/выключения погаснет.

Подогрев кофе

- Не помещайте стеклянный кувшин в микроволновую печь, если он содержит металлические элементы (например, металлическую окантовку).

Очистка

- Для утилизации использованной кофейной гущи извлеките бумажный (рис. 5) или многоразовый фильтр* (рис. 4).
- Отсоедините прибор от электросети и дайте кофеварке полностью остыть.
- Выполните очистку тканью или влажной губкой.
- Не выполняйте очистку прибора, пока он не остыл.
- Никогда не погружайте прибор, кабель питания или вилку в воду или любую другую жидкость.

Посудомоечная машина:

- Съемный держатель фильтра можно мыть в посудомоечной машине.
- В посудомоечной машине можно мыть только стеклянные кувшины без металлической окантовки (без крышки).

Термокувшин*

- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства.
- Не очищайте внутреннюю поверхность руками (риск поломки).
- Для очистки термокувшина наполните его мыльной водой и тщательно промойте.
- Если кувшин сильно испачкался кофе, наполните его теплой водой, добавьте таблетку моющего средства для посудомоечной машины и оставьте отмокать. Затем тщательно промойте кувшин.

Очистка от накипи

- Удалять накипь необходимо через каждые 40 использований. Вы можете использовать:
 - средство для удаления накипи, растворенное в двух стаканах воды;
 - или два стакана белого уксуса.
- Залейте средство в резервуар (b) и включите кофеварку (без кофе).
- Дождитесь, пока в кувшин или термокувшин (f) поступит жидкость в объеме одной чашки, затем остановите работу кофеварки (в случае использования некоторых автоматических моделей необходимо отключить кофеварку).
- Оставьте кофеварку на один час.
- Перезапустите кофеварку, чтобы остановить процедуру.
- Запустите кофеварку два или три раза, используя один кувшин воды для промывки.

*В зависимости от модели

Действие гарантии не распространяется на кофеварки, которые сломались или не работают должным образом из-за невыполнения очистки от накипи. Примечание. Как только процесс приготовления кофе начинает занимать больше времени или становится более шумным, необходимо выполнять очистку кофеварки от накипи.

Принадлежности*

- Стеклянный кувшин
- Термокувшин
- Многоразовый фильтр

Помните об окружающей среде!



① Данний прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать и использовать повторно.

② Сдайте прибор в ближайший пункт сбора отходов или в авторизованном сервисном центре для правильной утилизации..

• Elektriki ve Elektronik Ekipman Atıkları hakkında 2012/19/EU sayılı Avrupa Direktifi (WEEE) kullanılmış ev aletlerinin, normal ayrılmamış evsel atıklar olarak bertaraf edilmesini şart koşar. Eski cihazlar, içerdikleri malzemelerin geri dönüşümü, yeniden kazandırılması ve böylece insan sağlığına ve çevreye olan etkisinin azaltılması için ayrıca toplanmalıdır.

bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin bilgilendirilmeksiz fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasiteleri zayıf veya deneyim ya da bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

• Çocukların cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmaları gereklidir.

• Güç kablosu hasarlısa cihazı kullanmayın. Olası tehlikelerin önlenmesi amacıyla kablonun değiştirilmesi için cihazı derhal üretici, satış sonrası servisi veya diğer yetkilili kişilere götürün.

• Bu cihaz sadece 2000 m altındaki yüksekliklerde, kapalı yerlerde ve evsel kullanım için tasarılmıştır.

• Cihazı, güç kablosunu veya fişini suya veya başka bir sıvuya daldırmayın.

• Makineniz sadece evsel kullanım için tasarılmıştır.

• Cihaz garanti kapsamı dışında olan aşağıdaki ortamlarda kullanım için tasarılmamıştır: "Mağaza, ofis ve diğer profesyonel ortamlarda personel için ayrılmış

TR

• Lütfen cihazı ilk defa kullanmadan önce talimatları dikkatle okuyun ve iletiride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın: Üretici, cihazın talimatlara uygun şekilde kullanılmaması halinde hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Güvenlik Talimatları

- Bu cihaz, gözetim altında olmaksızın veya emniyetlerinden sorumlu

*Modelle bağlı olarak

TR

mutfak alanlarında, çiftliklerde, otel, motel ve diğer yerleşim ortamlarındaki müşteriler tarafından ve konuk odalarında veya benzer konaklama alanlarında.

- Cihazı temizlerken her zaman talimatlara uyun; - Cihazın fişini çekin. - Sıcakken temizlemeyin. - Nemli bir bez veya sünger ile temizleyin. - Cihazı suya daldırmayın veya musluğunu altına tutmayın.
- **UYARI:** Doğru şekilde kullanılmadığında yaralanma riski barındırılabilir.
- **UYARI:** Kullanıldan sonra halen sıcak olabileceği için ısıtma plakasına dokunmayın.
- Isıtma sırasında ve soğuyana kadar cam demliği sadece kulpundan tutun.
“Bu cihaz, gözetim almaları veya güvenli şekilde kullanımıyla ilgili talimatları almaları koşuluyla, ilgili tehlikeleri tamamıyla anlıyorlarsa 8 yaş ve üzeri çocukların tarafından kullanılabilir. Cihazın temizlik ve bakımının yetişkin gözetiminde bulunan, 8 yaş ve üzeri çocukların

dışındaki çocuklar tarafından gerçekleştirilmemesi gereklidir.

- Cihazı ve kablosunu 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında talimat almaları ve tehlikelerini anlamaları koşuluyla fiziksel, duyusal veya zihinsel becerisi zayıf ya da tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazı oyuncak olarak kullanmamalıdır.
-  *Cihaz çalışırken erişilebilir yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.
- Kahve makinesi, kullanım sırasında asla bir dolabın içine konmamalıdır.
- Cihazı prize takmadan önce, güç kaynağının cihazı uygun olduğundan emin olun. Ayrıca, akımın topraklı bir prizden geçtiğinden emin olun.
- Cihazın güç kaynağına hatalı şekilde bağlanması durumunda garanti geçerli olmayacağı.
- Cihazı kullanırken her zaman su sıçramalarından ve her türlü isi kaynağından uzak, düz sabit ve sisya dayanıklı bir çalışma yüzeyine yerleştirin.
- Temizlemeden önce ve uzun süre kullanmayacağından durumlarda cihazın fişini prizden çekin.

- Düzgün çalışmıyorsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Bu durumda onaylanmış bir servis merkeziyle iletişime geçin.
- Cihazı çalışırken asla gözetimsiz bırakmayın.
- Temizlik ve standart bakımı işlemleri müşteri tarafından yapılabılır; diğer tüm servis işlemleri onaylı bir servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Güç kablosu, asla işi kaynaklarının yakınında veya keskin bir kenar üzerinde ya da cihazın isınan parçalarına yakın bir yerde veya bunlara temas halinde olmamalıdır.
- Güvenliğiniz için, yalnızca cihazınız için tasarlanmış aksesuar ve yedek parçaları kullanın.
- Fişi, kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Demliği kesinlikle mikrodalga fırına, ateşe veya elektrikli pişirme plakalarının üzerine koymayın.
- Cihaz hala sıcak ise su ile doldurmayın.
- Tüm cihazlar sıklıkla kontrol işlemleri tabii tutulmaktadır. Pratik performans testleri, rastgele seçilen ürünlerde gerçekleştirilebilir. Bu nedenle cihazlar önceden kullanım belirtileri gösterebilir.
- Kahve makinesi çalışırken her zaman kapağını kapatın.
- Kahve demliği kapaksız olarak kullanmayın.
- Su haznesine sıcak su dökmemeyin.

Makinenin ilk kez kullanımı

Kahve demlemeden önce, kahve makinesini bir kez yalnızca suyla (kahve olmadan) çalıştırmanızı.

Kahve hazırlama

(Şekil 1 - 9'u takip edin)

- Yalnızca soğuk su, 2 veya 4 numara kağıt filtre (sek. 5) veya kalıcıfiltre* (sek. 4) kullanın.
- Haznenin üzerinde belirtilen maksimum su seviyesini aşmayın.
- Kahve makinesi, kahve programı bitmeden önce kahve koyabilmek için bir damla tipasına sahiptir. Kahvenizi koyduktan sonra taşımayı önlemek için sürahi veya termal demliği* yerine yerleştirin.
- Çekilmiş Kahve: Her büyülü fincan için bir ölçü kaşığı çekilmiş kahve kullanın.
- İkinci bir demlik kahve yapmadan önce birkaç dakika bekleyin.
- Sürahiden kahve varsa bir demlik kahve daha yapmayın.

Termal demlik*

- Termal demliği kapağı olmadan kullanmayın.

- Kahve hazırlarken ve demlenmiş kahvenizi sıcak tutmak için izotermal demliğin kapağı düzgün şekilde kapatılmışmalıdır.
- Kahve servisi için izotermal demliğin kapağındaki kola basın veya kapağı yarı termal gevşetin*.
- Termal demliğinizi mikrodalga fırın veya bulaşık makinesine koymayın.
- Kullanmadan önce termal demliği sıcak su ile duralayın. Böylece isisini daha iyi korur. Kahve hazır olduktan sonra demliği yeniden kahve makinesine koymayın.
- Termal demlik, kahvenizi en fazla dört saat boyunca sıcak tutar.

Aroma seçici* (Şekil 7'ye bakın)

- Aroma seçici (sekil 7) kahvenizin yoğunluğunu ayarlamınızı sağlar.
- Daha sert bir kahve için aroma ayarını siyah fincan veya büyük kahve çekirdeği* simgesine doğru çevirin.

Otomatik durdurma

- Enerji tasarrufu yapmak için kahve makineniz otomatik olarak kapanır.
-Cam demlikli modeller: Kahve demleme işlemi bittikten yaklaşık 30 dakika sonra (yani, hıznedeki su bittikten yaklaşık 30 dakika sonra) kahve makineniz otomatik olarak kapanır. Açma/kapatma düğmesi üzerindeki ışık söner. Bu 30 dakika boyunca kahveniz, ideal sıcaklıkta tutulur.
-Termal demlikli modeller: Kahve demleme işlemi bittikten birkaç dakika sonra (yani, hıznedeki su bittikten birkaç dakika sonra) kahve makineniz otomatik olarak kapanır. Açıma/kapatma düğmesi üzerindeki ışık söner.

Kahvenin yeniden ısıtılması

- Metal bir parçası varsa cam sürahiyi mikrodalga fırına koymayın (ör. metal bant).

Temizlik

- Kalan kahve telvesini atmak için kağıt (sek. 5) veya kalıcıfiltreyi* (sek. 4) kahve makinesinden çıkarın.
- Cihazın fişini prizden çekin ve kahve makinesinin tamamen soğumasını bekleyin.
- Bir vez ya nemli bir sünger ile temizleyin.
- Cihazı hala sıcakken temizlemeyin.
- Asla cihazı, kablosunu veya fişini suya veya başka bir sıvuya daldırmayın.

Bulaşık makinesi:

- Çıkarılabilir filtre tutucu bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Yalnızca metal bandı olmayan cam sürahi (kapaksız olarak) bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Termal sürahi*

- Aşındırıcı temizlik ürünlerini ile temizlemeyin.
- Temizlik için elinizi içine sokmayın (kimnariski).
- Temizlemek için termal sürahiyi sabunlu suyla doldurun ve iyice durulayın.
- Kahve nedeniyle çok lekelenmesi durumunda demlik'i ilk suyla doldurun, içine bir tablet bulaşık deterjanı atın ve bekletin. Ardından iyice durulayın.

Kireç Çözme

- Her 40 kullanımda bir kahve makinesinin kireçini çözürün. Şunları kullanabilirsiniz:
 - iki büyük fincan su ile sulandırılmış bir paket kireç çözücü;
 - veya iki büyük fincan tıtar beyaz sirke.
- Çözütücüyüz haznenin (b) içine koyun ve (kahve olmadan) makineyi çalıştırın.
- Bir fincan kadarını sürahi veya termal demlik'e (f) akitiktan sonra kahve makinenizi durdurun (bazı otomatik modellerde kahve makinesini kapatmanız gereklidir).
- Bir saat boyunca etki etmesine izin verin.
- Akışı durdurmak için kahve makinesini yeniden başlatın.
- Kahve makinesini bir sürahi kadar durulama suyu ile iki ya da üç kez çalıştırın.

Kireç çözme işlemi yapılmadığı için hiç veya doğru şekilde çalışmayan kahve makineleri garanti kapsamına girmemektedir. Not: Kahve hazırlama işlemi daha uzun sürmeye veya makineniz daha sesli çalışmaya başladığında makinenizin kireçini çözürün.

Aksesuarlar*

- Cam sürahi
- Termal demlik
- Kalıcı filtre

Çevreyi düşünün!



① Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerler malzemeler içerir. Uygun şekilde bertaraf edilebileceği yerel bir kamusal atık toplama noktasına veya onaylı bir servis merkezine bırakın.

• Súmfwna me tñn Eufropáíkñ Odignia 2012/19/EU s̄xetiká me ta apóblheta ñlæktríkou kai ñlæktrónikou eñopliasmou (AHHE), oi xr̄osimopoiéménes oikiaekés súskuekés den prépei vo atopr̄oríontai sta sméies sullogíjhs ton kanonikón, mn tañinomyménwn astikón atopr̄orímatón. Oi pláies súskuekés prépei vo sulleóngontai exwárista yia beltistostopísth tñc tañinomymóns kai anakuklwsóns ton eñartmáton tous kai yia meíwóns ton epídráséon stñn anþr̄opívn yugéia kai to péríballovn.

na diafáhalízetai óti den pαίzouv me tñ súskueh.

- An to kalwdio trofodossías éxei uposteí zhemia, mh xr̄osimopoiéte tñ súskueh. Gi tñn apofugí kíndunou parádáwste améoswst tñ súskueh stñn kataskeuasth, se kñntro sérbiç metá tñn páwlhsth ñ se állouç eξeidiķeuménouç epagγelmatíes, wstev na antikatastathéi to kalwdio.
- H súskueh autή éxei s̄chediasstei apokleistiká yia oikiaekή xr̄osíh se esowterikó xwro kai se usphómetro kátw apó 2.000 métra.

- Mhn bñthízete tñ súskueh, to kalwdio trofodossías h to phis se vñrō h opoiodhptote álllo ugyrō.
- H mñchanh sas éxei s̄chediasstei apokleistiká yia oikiaekή xr̄osíh.
- Den proorízetai yia xr̄osíh stñi parakátw sunthíkés, oi opoies den kálupptonai apó tñn egnýsth:

- Se kouzína proswatíkou kataskeuasth, gráfewón kai állouç xwroñ ergasías, se agrokítmata, apó peláteç xenodoxeíwn, motéh h állouç

χwroñ diafmonhç, se xénwneç kai sunafh katalýmata.

- Tñreíte pántote tñs odigníes ótan katharízete tñ súskueh. - Bgálte tñ súskueh apó tñn príza.
 - Mhn tñn katharízete óso eívaç akóma zëosth. - Kátharízete me éva vñrō paní h s̄phouggári.
 - Mhn bñthízete tñ súskueh se vñrō kai mhn tñn topothetéte kátw apó tñ bñrosn.
- PÑOEDÓPOIHSÍH: Kíndunovs trauamatiomou se períptwos mñ orfhç xr̄osíh tñ súskueh.
- PÑOEDÓPOIHSÍH: Metá tñ xr̄osíh mñn aggiéte tñ theromaiñmenh pláka, epideh evndéchetai na eívaç akóma zëosth.
- Aggiéte móno tñ xerolabíh tñ gñalivñs kánataç óso paraménei zëosth kai méxri ñ kánata na kruawsepi plñròws.
- H súskueh mñporéi na xr̄osimopoiethéi apó padiá páwn apó 8 etón, efphoson bñsokontai upó katálhly epíblépsi h tous éxouñ dothiéi odigníes yia tñn asfáhl xr̄osíh tñ súskueh kai sunveidhtopioiñ ólouç tous kíndunouç pou s̄chétizontai me tñ xr̄osíh tñs. O kátharismós kai ñ suntrhøst tñ súskueh den

πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός αν έχουν ηλικία πάνω από 8 ετών και βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενήλικα.

- Η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο της πρέπει να φυλάσσονται σε σημεία όπου δεν φτάνουν παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή μη επαρκή εμπειρία ή γνώση, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- *Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, στις προσβάσιμες επιφάνειές της μπορεί να αναπτυχθούν υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής.
- Η καφετιέρα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ενώ είναι τοποθετημένη μέσα σε ντουλάπι.

• Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η ισχύς της αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής. Βεβαιωθείτε επίσης ότι το ρεύμα προέρχεται από γειωμένη πρίζα.

- Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση ελαττωματικής σύνδεσης με το ρεύμα.
- Κατά τη χρήση, πάντα τοποθετείτε τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στην θερμότητα επιφάνεια, μακριά από σταγονίδια νερού και πηγές θερμότητας.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, όπως και κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν λειτουργεί σωστά ή αν έχει υποστεί ζημιά. Σε αυτήν την περίπτωση, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην απομακρύνεστε από τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ο καθαρισμός και η καθημερινή συντήρηση μπορούν να γίνονται από τον χρήστη, όμως οποιαδήποτε άλλη συντήρηση πρέπει να διεξάγεται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεται κοντά ή σε επαρή με τα καυτά εξαρτήματα της συσκευής, κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε αιχμές γνωμάς.
- Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν σχεδιαστεί για τη συσκευή σας.
- Μην βγάζετε το φίσι από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε το δοχείο σε φούρνο μικροκυμάτων, σε φλόγα ή σε ηλεκτρικές πλάκες ψήσιματος.
- Μην γεμίζετε τη συσκευή με νερό εάν είναι ακόμα ζεστή.
- Όλες οι συσκευές υπόκεινται σε αυστηρούς ποιοτικούς ελέγχους. Πρακτικές δοκιμές απόδοσης διεξάγονται σε συσκευές που επιλέγονται τυχαία, οι οποίες είναι γούνινα πιθανά σημάδια χρήσης.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη καφετιέρα, να κλείνετε πάντα το καπάκι.
- Μην χρησιμοποιείτε την καφετιέρα, χωρίς το καπάκι.
- Μην ρίχνετε καυτό νερό στο δοχείο.

Χρήση του μηχανήματος για πρώτη φορά

Πριν φτιάξετε καφέ, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε την καφετιέρα μία φορά μόνο με νερό (χωρίς καφέ).

Προετοιμασία καφέ

(Ακολουθήστε τις εικόνες 1 έως 9)

- Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό και χάρτινο φίλτρο αρ. 2 ή 4 (εικ. 5) ή το μόνιμο φίλτρο* (εικ. 4).
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ποσότητα νερού που ποσοδεικεύεται από τη στάθμη νερού στο δοχείο.
- Αυτή η καφετιέρα διαθέτει στοπ σταγόνας, όποτε μπορείτε να σερβίρετε τον καφέ προτού οικλόρωθει ο κύκλος. Μόλις σερβίριστε ένα καφέ σας, επανατοποθετήστε την κανάτα ή το θερμικό δοχείο*, για να αποφύγετε την υπερχείλιση.
- Αλεσμένος καφές: Χρησιμοποιήστε ένα δοσομετρικό κουτάλι αλεσμένου καφέ ανά μεγάλο φίλτραν.
- Περιμένετε μερικά λεπτά πριν ετοιμάσετε δύντερο δοχείο με καφέ.
- Μην ετοιμάζετε άλλο δοχείο καφέ εάν η κανάτα περιέχει ήδη καφέ.

Θερμικό δοχείο*

- Μην χρησιμοποιείτε το θερμικό δοχείο χωρίς το καπάκι του.
- Το καπάκι του ισοθερμικού δοχείου πρέπει να κλείνει σωστά κατά την πρετοιμασία καφέ, για να διατηρηθεί ζεστός.
- Για να σερβίρετε καφέ, πιέστε τον μοχλό στο καπάκι του ισοθερμικού δοχείου προς τα κάτω ή ζεβιδώστε το καπάκι μέχρι τη μέση*.
- Μην τοποθετείτε το θερμικό δοχείο στον φούρνο μικροκυμάτων ή στο πλυντήριο πιάτων.

- Επιτύλνετε το θερμικό δοχείο με ζεστό νερό πριν το χρησιμοποιήσετε, ώστε να διατηρηθεί τη θερμότητα καλύτερα και μην το ζαναβάλετε μέσα στην καφετιέρα αφού έχετε εποιημάσει τον καφέ
- Το θερμικό δοχείο διατηρεί τον καφέ σας ζεστό για έως τέσσερις ώρες.

Επιλογέας αρώματος* (βλ. εικόνα αρ. 7)

- Ο επιλογέας αρώματος (εικ. 7) σας επιτρέπει να ρυθμίσετε την ένταση του καφέ.
- Για ένα φλιτζάνι πιο δυνατού καφέ, γυρίστε τη ρύθμιση του αρώματος είτε προς το

μαύρο φλιτζάνι είτε προς τον μεγάλο κόκκο καφέ*.

Αυτόματη διακοπή

• Για να εξοικονωμήσετε ενέργεια, η καφετιέρα σας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

- Μοντέλα με γυάλινη κανάτα: Περίπου 30 λεπτά μετά το τέλος του κύκλου εκχύλισης καφέ (δηλαδή περίπου 30 λεπτά αφού δεν υπάρχει πλέον νερό στο δοχείο), η καφετιέρα σας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Η λυχνία στο κουμπί ON/OFF θα σβήσει. Στη διάρκεια αυτών των 30 λεπτών, ο καφές σας διατηρείται ζεστός στη συστή θερμοκρασία.

- Μοντέλα με θερμικό δοχείο: Μερικά λεπτά μετά το τέλος του κύκλου εκχύλισης καφέ (δηλαδή μερικά λεπτά αφού δεν υπάρχει πλέον νερό στο δοχείο), η καφετιέρα σας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Η λυχνία στο κουμπί ON/OFF θα σβήσει.

Ζέσταμα καφέ

- Μην τοποθετείτε τη γυάλινη κανάτα στον φούρνο μικροκυμάτων εάν έχει μεταλλικά μέρη (π.χ. μεταλλική ταΐνια).

Καθαρισμός

- Για να απορρίψετε τον χρησιμοποιημένο αλεσμένο καφέ, αφαιρέστε το χάρτινο φίλτρο (εικ. 5) ή το μόνιμο φίλτρο (εικ. 4).
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την καφετιέρα να κρύωσει εντελώς.
- Καθαρίστε με ένα πανί ή υγρό αφρογυγάρι.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή, όσο αυτή είναι ακόμα ζεστή.
- Μην βιβλιζετε ποτέ τη συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φίς σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Πλυντήριο πιάτων:

- Η αφαιρούμενη θήκη του φίλτρου είναι ασφαλής για χρήση στο πλυντήριο πιάτων.
- Μόνο γυάλινες κανάτες χωρίς μεταλλική ταΐνια μπορούν να τοποθετηθούν στο πλυντήριο πιάτων (χωρίς καπάκι).

Θερμική κανάτα*

- Μην καθαρίζετε με λειαντικά ή καθαριστικά προϊόντα.
- Μην βάζετε το χέρι σας μέσα για να την καθαρίσετε (κίνδυνος θραύσης).

- Για να καθαρίσετε τη θερμική κανάτα, γεμίστε τη με σαπουνόνερο και, στη συνέχεια, ξεπλύνετε καλά.
- Σε περιπτώσεις όπου η κανάτα λεωφθεί υπερβολικά με καφέ, γεμίστε τη με χλιαρό νερό, προσθέστε ένα δισκό απορρυπαντικού πλυντηρίου πιάτων και αφήστε τη να μουλάσει. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε καλά.

Aφαλάτωση

- Αφαλάτωση την καφετιέρα σας κάθε 40 κύκλους παρασκευής. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε:
 - ένα φακελάκι υλικού αφαλάτωσης, το οποίο θα αραιώσει σε δύο μεγάλα φλιτζάνια νερό,
 - ή δύο μεγάλα φλιτζάνια λευκό ζίδι που διατίθεται στο εμπόριο.
- Ρίξτε το στο δοχείο (b) και ενεργοποιήστε την καφετιέρα (χωρίς καφέ).
- Αφήστε το ισούναμο της ροής ενός φλιτζανιού στην κανάτα ή το θερμικό δοχείο (f) και, στη συνέχεια, σταματήστε την καφετιέρα σας (θα πρέπει να απενεργοποιήστε την καφετιέρα σε ορισμένα αυτόματα μοντέλα).
- Αφήστε το προϊόν να δράσει για μία ώρα.
- Θέστε ξανά σε λειτουργία την καφετιέρα για να σταματήσει η ροή.
- Ξεπλύνετε την καφετιέρα σας, αφήνοντάς τη να λειτουργήσει δυο ή τρεις φορές μόνο με νερό, σε ποσότητα ίση με μία κανάτα.

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες σε καφετιέρες, οι οποίες δεν λειτουργούν ή δεν λειτουργούν σωστά λόγω της μη αφαλάτωσης. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν ο κύκλος εκκύλισης του καφέ διαρκεί περισσότερο ή γίνεται πιο θυρυβώδης, αφαλατώστε τη μηχανή σας.

Αξεσουάρ*

- Γυάλινη κανάτα
- Θερμικό δοχείο
- Μόνιμο φίλτρο

Σκεφτείτε το περιβάλλον!



- ① Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
② Μεταφέρετε την σε ένα σημείο συλλογής αστικών απορριμμάτων στην περιοχή σας ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να είναι δυνατή η σωστή απόρριψή της.

- La Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) stabilisce che i vecchi elettrodomestici non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti urbani indifferenziati. I vecchi apparecchi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il recupero e il riciclaggio delle loro parti e ridurre l'impatto sulla salute umana e sull'ambiente.

IT

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e conservarle in un luogo sicuro per riferimento futuro: il fabbricante non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo non conforme alle istruzioni.

Avvertenze di sicurezza

- Questo apparecchio non è progettato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio. Per evitare qualsiasi pericolo, restituire immediatamente l'apparecchio al fabbricante, al centro di

assistenza o ad altre persone qualificate per sostituire il cavo.

- Questo apparecchio è progettato unicamente per l'uso domestico in ambienti interni e a un'altitudine inferiore a 2000 m.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Questa macchina è progettata unicamente per uso domestico.
- Non è destinata a essere utilizzata nei seguenti ambienti, non coperti da garanzia:
-In aree cucina riservate al personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali; in agriturismi; da clienti di alberghi, motel e altri ambienti residenziali; in pensioni e altre strutture simili.
- Durante la pulizia dell'apparecchio, rispettare sempre le istruzioni;
-Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
-Non pulirlo quando è caldo.
-Pulire con un panno umido o una spugna.
-Non posizionare l'apparecchio in acqua o sotto un getto di acqua corrente.
- ATTENZIONE: Pericolo di lesioni se l'apparecchio non viene utilizzato correttamente.
- ATTENZIONE: Dopo l'uso, non toccare la piastra riscaldante, poiché potrebbe essere ancora calda.
- Toccare esclusivamente il manico della caraffa in vetro durante il riscaldamento e fino a quando non si è raffreddata completamente.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, purché siano adeguatamente sorvegliati o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei pericoli ad esso associati. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive

di esperienza o conoscenza, a patto che siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei pericoli ad esso associati.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

•  *La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere elevata durante il funzionamento dell'apparecchio. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio.

- La macchina del caffè non deve essere posizionata in un armadietto durante l'uso.

- Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che l'alimentazione elettrica corrisponda a quella dell'apparecchio. Controllare inoltre che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.
- La garanzia non si applica in caso di errato collegamento alla presa di corrente.
- Per utilizzare l'apparecchio, posizionarlo sempre su una superficie di lavoro piana, stabile e resistente al calore, lontano da spruzzi d'acqua ed eventuali fonti di calore.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente se non si intende utilizzarlo per un periodo prolungato e durante la pulizia.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se è stato danneggiato. In questo caso, contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- La pulizia e la manutenzione ordinaria possono essere eseguite dal cliente; qualsiasi altra operazione deve essere eseguita da un centro di assistenza autorizzato.

- Il cavo di alimentazione non deve mai trovarsi in prossimità di o a contatto con gli elementi caldi dell'apparecchio, vicino a una fonte di calore o su un bordo affilato.
- Per motivi di sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i ricambi progettati specificamente per l'apparecchio.
- Non rimuovere la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non posizionare mai la caraffa in un forno a microonde in uso, su una fiamma o su una piastra di cottura accesa.
- Non riempire l'apparecchio con acqua se è ancora caldo.
- Tutti gli apparecchi sono soggetti a rigorose procedure di controllo della qualità. Vengono svolti test di utilizzo pratico su apparecchi scelti in modo casuale; in seguito a tale procedura l'apparecchio potrebbe presentare lievi segni di utilizzo.
- Chiudere sempre il coperchio quando la macchina del caffè è in uso.
- Non utilizzare la caraffa senza il coperchio.
- Non versare acqua calda nel serbatoio.

Utilizzo della macchina per la prima volta

Prima di preparare il caffè, utilizzare la macchina del caffè una volta solo con acqua (senza caffè).

Preparazione del caffè

(Seguire il procedimento illustrato nelle figure da 1 a 9)

- Utilizzare solo acqua fredda e il filtro di carta n°2 o 4 (fig. 5) o il filtro permanente* (fig. 4).
- Non superare la quantità massima di acqua indicata dal livello dell'acqua sul serbatoio.
- Questa macchina del caffè è dotata di un sistema antigoccia che consente di servire il caffè prima della fine del ciclo. Dopo aver servito il caffè, rimuovere la caraffa o la caraffa termica* per evitare che trabocchino.
- Caffè macinato: Utilizzare un misurino di caffè macinato per ogni tazza grande.
- Attendere qualche minuto prima di preparare una seconda caraffa di caffè.
- Non procedere nuovamente alla preparazione del caffè se la caraffa contiene del caffè.

Caraffa termica*

- Non utilizzare la caraffa termica senza il coperchio.
- Assicurarsi di chiudere correttamente il coperchio della caraffa termica durante la

preparazione del caffè e successivamente per mantenerlo caldo.

- Per servire il caffè, tenere premuta la leva sul coperchio della caraffa termica o ruotare il coperchio fino a metà corsa*.
- Non inserire la caraffa termica nel forno a microonde o nella lavastoviglie.
- Sciacquare la caraffa termica con acqua calda prima dell'uso in modo che possa trattenere meglio il calore e non riposizionarla nella macchina del caffè dopo aver servito il caffè.
- La caraffa termica consente di mantenere il caffè caldo per massimo quattro ore.

Selettore dell'aroma* (vedere figura 7)

- Il selettore dell'aroma (fig. 7) consente di regolare l'intensità del caffè.
- Per un caffè dal gusto più intenso, ruotare il selettore di impostazione dell'aroma verso la tazza nera o il chicco di caffè più grande*.

Arresto automatico

- Per risparmiare energia, la macchina del caffè si spegnerà automaticamente.
 - Modelli con caraffa in vetro: Circa 30 minuti dopo la fine del ciclo di preparazione del caffè (ovvero, circa 30 minuti dopo lo svuotamento del serbatoio), la macchina si spegne automaticamente. La spia sul pulsante di accensione/spegnimento si spegne. Durante questi 30 minuti, il caffè si manterrà caldo, alla giusta temperatura.
 - Modelli con caraffa termica: Alcuni minuti dopo la fine del ciclo di preparazione del caffè (ovvero, alcuni minuti dopo lo svuotamento del serbatoio), la macchina si spegne automaticamente. La spia sul pulsante di accensione/spegnimento si spegne.

Riscaldamento del caffè

- Non inserire la caraffa di vetro in un forno a microonde in uso se dotata di parti metalliche (ad es. fascetta metallica).

Pulizia

- Per smaltire i residui di caffè, rimuovere il filtro di carta (fig. 5) o il filtro permanente* (fig. 4).
- Collegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciare raffreddare completamente la macchina del caffè.
- Pulire con un panno o una spugna umida.
- Non pulire l'apparecchio mentre è ancora caldo.

- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.

Lavastoviglie:

- Il portafiltro rimovibile è lavabile in lavastoviglie.
- È possibile lavare in lavastoviglie (senza coperchio) solo caraffe di vetro prive di fascetta metallica.

Caraffa termica*

- Non pulire con prodotti abrasivi.
- Non inserire la mano all'interno per pulirla (rischio di rotture).
- Per pulire la caraffa termica, riempirla con acqua saponata e risciacquarla accuratamente.
- Nel caso in cui la caraffa presentasse macchie ostinate di caffè, riempirla con acqua tiepida, aggiungere una pastiglia detergente per lavastoviglie e lasciare agire. Successivamente, risciacquare accuratamente.

Decalcificazione

- Decalcificare la macchina del caffè ogni 40 cicli. È possibile utilizzare:
 - una bustina di agente decalcificante diluito in due tazze grandi d'acqua;
 - o due tazze grandi di aceto bianco reperibile in commercio.
- Versare nel serbatoio (**b**) e accendere la macchina del caffè (senza caffè).
- Lasciare che l'equivalente di una tazza fluisci nella caraffa o nella caraffa termica (**f**), quindi arrestare la macchina del caffè (per alcuni modelli automatici è necessario spegnere la macchina del caffè).
- Lasciare agire per un'ora.
- Riavviare la macchina del caffè per interrompere la procedura.
- Utilizzare la macchina del caffè due o tre volte con l'equivalente di una caraffa di acqua per risciacquarela.

La garanzia esclude macchine non funzionanti o malfunzionanti a causa di mancata decalcificazione. N.B.: se il ciclo di preparazione del caffè richiede più tempo o diventa più rumoroso, decalcificare la macchina.

Accessori*

- Caraffa in vetro
- Caraffa termica
- Filtro permanente

Pensiamo all'ambiente!



L'apparecchio contiene materiali utili che possono essere recuperati o riciclati.
Portarlo presso un punto di raccolta rifiuti o un centro di assistenza autorizzato per consentire il corretto smaltimento.

طبق دستورالعمل EU/2012/19 اتحادیه اروپا

هرگز دستگاه، سمت برق با دوشاخه را در آب با مایعات دیگر فرو نمایند.
ماشین ظرفشویی:
سید فیلتر جداشدنی قابل شستشو در ماشین ظرفشویی است.
 فقط فوری های شیشه ای که باند فلزی درون قابل شستشو در
 برای میز کردن فوری حرارتی، آن را با آب و مایع شوینده پر
 کنید و میں آن را کاملاً آنکشی کنید.
 برای زودهنگ فروم قوه از محصولات دریافت دارد و در صورت که دارای آن باید پر کنید، یک قرض ماشین ظرفشویی در آن پیدا نمایند و یکتاوید تا خیس بخورد. سپس آن را با آب کاملاً آنکشی کنید.

رسوب زدایی

آپس از هر 40 بار استفاده قوهه ساز را رسوب زدایی کنید.
 - یک دارژه ماده رسوب زدایی را در فنجان بزرگ آب حل کنید:
 - یا از دو فنجان بزرگ سرمه سفید تجربه استفاده کنید.
 آن را در میز بنزن (b) پر کنید و قوهه ساز را (بدون کنک)،
 صیر کنک تا انداره یک فنجان از فنجان برای داشتن
 حرارتی (d) ریخته شود، سپس قوهه ساز را متوقف کنید (بر پخت
 مدل های خود کار باید دستگاه قوهه ساز را خاموش نمایند).
 یک ساخت غیر معمول کنید تا خود را می خواهد اثر نداشت.
 دوباره قوهه ساز را روشن کنید تا نیز شامی متوجه شود.
 قوهه ساز را دو بار با معادل یک فوری آب داشدار کنید تا
 شسته شود.

وازم جانبی*

قوی شیشه ای
قوی حرارتی
فیلتر دائم

به محیط زیست بیندیشید!

دستگاه شما دارای موادی ارزشمند است که
 من توانم بازیابی بازیافت شود.
 آن را بکی از مرکز جمع و مرکز زیستی محل سکونت
 خود ببرید، در آنچه به صورت مناسب دور انداده می شود.

استفاده از دستگاه برای بار اول

قبل از تهیه قوهه باید یکبار دستگاه قوهه ساز را فقط با آب (بدون
 قوهه) را انداخته کنید.

تهیه قوهه

(شکل های 1 تا 9 را دنبال کنید)

- فقط از آب سرد و کاغذ فیلتر شماره 2 یا 4 (شکل 5 یا 6)
 (داغی) (شکل 4) استفاده کنید.
- از پرکردن محزن آب بیشتر از طفح حداکثر که روی محزن
 مشخص شده خودداری کنید.
- این دستگاه قوهه ساز به سیستم توافق یقه طره مجهز است
 بنابراین متوافق این دستگاه باشد و از خطرات آگاهی داشته
 سرو قوهه برای جلوگیری از سریز شدن، فوری یا قدری حرارتی
 را به چای خود برگردانید.
- قوهه پود دشده: از یک قاشق اندازه گیری بوده قوهه برای هر
 فنجان بزرگ استفاده کنید.
- قبل از تهیه قوهه بعدی چند دقیقه صبر کنید.
- اگر در قوهه هنوز قوهه وجود دارد قوهه دیگر بقیه کنید.
- از قوهه بودن سر استفاده کنید.
- هنگام تهیه قوهه باید درب قوهه حرارتی کاملاً سپه سه شدت را
 برای سرو کرد قوهه اهرم دریوش قوهه حرارتی را مطالعه دهید.
- قوهه را از زدن دوشاهه دستگاه به پریز برق، برسی کنید که میتع
 برق با دستگاه سازگاری داشته باشد. همچنین برسی کنید که
 پریز اتصال زینی باشد.
- در صورت اتصال دستگاه به میتع برق ندارست، ضمانت های از
 اعیان مخصوص می شود.
- هنگام استفاده از دستگاه، آن را روی سطوح مستطیل و پایدار و
 مقاوم در برابر حرارت و بد و دور از هرگونه ترشحات آب و میتع
 گردانی قرار دهید.
- اگر قصد دارید از دستگاه برای مدت طولانی استفاده
 نکنید، و همچنین در هنگام غیر کردن، آن را از برق بگشید.
- اگر دستگاه را در حال کردن از آن بیرون نویجه (ها) نکنید.
 دیده است از استفاده از آن خودداری کنید. در این صورت، با یک
 مرکز خدمات مجاز میگیرید.
- وقتی دستگاه را در حواله دستگاه و تا زمانی که کاملاً
 خدمات دیگر باید نویس یک مرکز خدماتی مور تایید انجام شود.
- مثبتی می تواند قیر کرد و نگهداری و زوایر از این مرکز خدماتی
 دستگاه قرار نگیرد یا زدیک مبالغ که از برای دیگر لیهای تیز
 قرار نداشته باشد.
- برای اینمی خودتان، فقط از لوازم جانبی و طفه عای
 یک طرح شده بروی این دستگاه استفاده کنید.
- برای ببرون آوردن دوشاهه از برق هرگز سیم برق را مسدود
 هرگز قوهه را در مایکرو مکمل میگیرید.
- ایجاد کارکارهای برای قرار نداد دید.
- اگر دستگاه هنوز داغ است آب داخل آن نزیرد.
- فرایند کامل کنترل پشتی و روی دستگاه اعمال می شود.
- آزمایش های کاربردی ممکن است دستگاه های اعمال می شود.
- تصادفی انجام شده انجام می شود. که دلیل وجود هرگونه
 عالم استفاده را توصیه می دهد.
- وقتی قوهه ساز در حال کار است، همیشه دریوش را بیندند.
- از قوهه بودن سر استفاده نکنید.
- از ریخته آب داغ در محزن خودداری کنید.

*بسته به مدل دستگاه



دستگاه و سیم آن را از دسترس اطفال زیر 8
 سال دور نگه دارید.

- افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا
 اشخاصی که داشت و تجربه آنها کافی نیست
 در صورتی که تحت نظرات بشنید یا به آنها
 دستورات لازم برای استفاده صحیح و اینم از
 دستگاه داده شده باشد و از خطرات آگاهی داشته
 باشد می توانند از دستگاه استفاده کنند.
- کودکان نباید از دستگاه به عنوان اسباب بازی
 استفاده کنند.



*ممکن است زمانی که دستگاه درحال
 کار کردن است دمای سطح سطح قابل دسترس زیاد
 باشد. به سطوح داغ نهادن دستگاه است زننید.

- وقتی دستگاه قوهه ساز درحال کار کرد است هر کفر آن در
 داخل قاب قیاره قرار نماید.
- قبل از زدن دوشاهه دستگاه به پریز برق، برسی کنید که میتع
 برق با دستگاه سازگاری داشته باشد. همچنین برسی کنید که
 پریز اتصال زینی باشد.
- در صورت اتصال دستگاه به میتع برق ندارست، ضمانت های از
 اعیان مخصوص می شود.
- هنگام استفاده از دستگاه، آن را روی سطوح مستطیل و پایدار و
 مقاوم در برابر حرارت و بد و دور از هرگونه ترشحات آب و میتع
 گردانی قرار دهید.
- اگر قصد دارید از دستگاه برای مدت طولانی استفاده
 نکنید، و همچنین در هنگام غیر کردن، آن را از برق بگشید.
- اگر دستگاه را در حال کردن از آن بیرون نویجه (ها) نکنید.
 دیده است از استفاده از آن خودداری کنید. در این صورت، با یک
 مرکز خدمات مجاز میگیرید.
- وقتی دستگاه را در حواله دستگاه و تا زمانی که کاملاً
 خدمات دیگر باید نویس یک مرکز خدماتی مور تایید انجام شود.
- مثبتی می تواند قیر کرد و نگهداری و زوایر از این مرکز خدماتی
 دستگاه قرار نگیرد یا زدیک مبالغ که از برای دیگر لیهای تیز
 قرار نداشته باشد.
- برای اینمی خودتان، فقط از لوازم جانبی و طفه عای
 یک طرح شده بروی این دستگاه استفاده کنید.
- برای ببرون آوردن دوشاهه از برق هرگز سیم برق را مسدود
 هرگز قوهه را در مایکرو مکمل میگیرید.
- ایجاد کارکارهای برای قرار نداد دید.
- اگر دستگاه هنوز داغ است آب داخل آن نزیرد.
- فرایند کامل کنترل پشتی و روی دستگاه اعمال می شود.
- آزمایش های کاربردی ممکن است دستگاه های اعمال می شود.
- تصادفی انجام شده انجام می شود. که دلیل وجود هرگونه
 عالم استفاده را توصیه می دهد.
- وقتی قوهه ساز در حال کار است، همیشه دریوش را بیندند.
- از قوهه بودن سر استفاده نکنید.
- از ریخته آب داغ در محزن خودداری کنید.

این دستگاه برای استفاده در شرایط زیر
 طراحی نشده است و در صورت چنین
 استفاده ای مشمول ضمانت نامه نمی شود:

- در آشپزخانه هایی که برای کارکنان در
 فروشگاهها، اداره ها و محیط های کاری دیگر در
 نظر گرفته شده است، در مزارع، توسط مشریان
 هتل ها، متل ها و دیگر محیط های مسکونی و در
 مهman خانه ها و دیگر اماکن اقامتی.
- برای تمیز کردن دستگاه همیشه دستورات

زیر را رعایت کنید.

دستگاه را از برق بکشید.

وقتی دستگاه داغ است آن را تمیز نکنید.

با یک اسفنج یا پارچه خیس دستگاه را
 تمیز کنید.

از فرو بردن دستگاه در آب یا زیر شیر آب
 خودداری کنید.

- هشدار: در صورت استفاده نادرست از
 دستگاه خط خطر جراحت وجود دارد.
- هشدار: پس از استفاده، به صفحه گرمایی
 هشدار: درین ممکن است هنوز داغ باشد.
- در طول گرم شدن دستگاه و تا زمانی که کاملاً
 خنک نشده است فقط دسته قواری را بگیرید.
- استفاده از این دستگاه برای کارهای هشت ساله
 یا بزرگتر و افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا
 ذهنی باشد و متوجه خطرات احتمالی
 باشند.

است: که از این دستگاه تحت نظرات استفاده
 کنند با دستورالعمل استفاده اینم از دستگاه به
 آنها داده شده باشد و متوجه خطرات احتمالی
 باشند. اجازه ندهید کوکدان به تمیز کردن و
 مراقبت از دستگاه بپردازند مگر اینکه هشت
 سال یا بالاتر باشند و تحت نظرات فردی
 باشند. بزرگسال این کار را النجام دهند.

قبل از اولین استفاده از دستگاه این دستورات را با دقت بخوانید و آنها را در جایی امن برای مراجعه بعدی نگهداری کنید. سازنده مسئولیتی در قبال استفاده از دستگاه بدون رعایت دستورالعملها قبول نمی‌کند.

رهنمودهای حفظ ایمنی

- این دستگاه برای استفاده اشخاص دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه یا آگاهی (ازجمله کودکان) در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه از این دستگاه تحت نظر استفاده کنند یا شخصی که مسئول حفظ سلامت آنهاست دستورالعمل استفاده از دستگاه را به آنها بدهد.
- کودکان باید تحت نظرات باشند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- اگر سیم برق دستگاه آسیب دیده است از دستگاه استفاده ننکنید. برای پیشگیری از هرگونه خطر احتمالی بلافاصله دستگاه را زند سازنده، خدمات پس از فروش یا دیگر اشخاص واحد شرایط بپرید تا سیم را تعویض کنند.
- این دستگاه فقط برای استفاده جهت معرف خانگی و در ارتفاع کمتر از 2000 متر طراحی شده است.
- دستگاه، سیم برق یا دوشاخه آن را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
- دستگاه شما فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است.

در مورد زیالهای تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی (WEEE). دستگاههای برقی کهنه خانگی نباید در زیالهای تفکیکنشده عادی شهری دور از داخله شوند. دستگاههای کهنه باید به صورت جدآنکه جمع‌آوری شوند تا تفکیک

و بازیابی قطعات آنها به صورت بینه‌انجام شود و تأثیر آنها روی سلامت انسان‌ها و محیط زیست کاهش یابد.

ZH

-为商店、办公室和其他专业环境或农场的员工预留的厨房区域；供酒店、汽车旅馆住客使用的环境和其他居住环境；宾馆和其他类似住宿环境。

- 请在首次使用电器之前仔细阅读使用说明，并将此说明存放在安全的地方供今后参考：制造商对不遵守使用说明使用本设备的行为不承担任何责任。

安全使用说明

- 本电器不适合有身体、感官或智力障碍以及缺乏经验或知识的人士（包括儿童）使用，除非负责其安全的负责人已针对电器使用方法事先向其进行了说明并监督其使用过程。
- 看管好儿童，确保他们不会将电器当做玩具。
- 如果电源线损坏，请勿使用电器。为避免危险，请立即将其退回给制造商，由售后服务部门或其他专业人员更换电缆。
- 本电器仅供家庭室内使用，海拔高度不超过2000米。
- 请勿将电器、电源线或插头置于水中或其它液体中。
- 本电器仅适合家庭使用。
- 它不得用于以下环境中，如有违反，制造商也不对此提供保修：

8岁以下的儿童接触不到的地方。

- 对于身体、感官或精神能力下降的人士、缺乏经验和知识的人士，除非已由负责其安全的人士看护且事先告知安全使用电器的注意事项，确保其理解相关危险，否则不得将电器交给此类人士使用。
- 不应让儿童把本电器当玩具玩。
-  *电器运行时，可触及的表面温度可能会很高。请勿触碰电器的发热表面。
- 使用过程中请勿将咖啡机放入橱柜内。
- 在插入电器电源之前，请确保此电源是本电器的配套电源。另请检查电源插座是否包括接地插座。
- 如电源连接出现故障，我方也不对此提供保修。
- 使用电器时，务必将其放在水平、稳固、隔热的台面上，远离溅水和热源。
- 如您不打算长期使用本电器或在清洁电器期间，请切断电器电源。
- 如电器无法正确运行或已损坏，请勿继续使用。在这种情况下，请联系授权服务中心。
- 使用过程中，请勿令电器处于无人照管状态。
- 清洁与标准维护可由客户进行；任何其他保养工作则必须由授权服务中心进行。
- 电源线既不能靠近或紧密接触电器的加热元件，也不能靠近热源或锋利的边缘。
- 为了您的安全，请仅使用专为您的电器设计的配件和备用部件。
- 请勿通过拉动电源线的方式从插座上拔下插头。
- 请勿在微波炉、火焰或电烹饪板上使用内锅。

- 在本电器仍然发热时,请勿往里加水。
- 所有电器均经过严格的质量控制。实际性能测试是在随机挑选的电器上进行的,因此某些电器可能会有任意使用痕迹。
- 使用咖啡机时,请时刻关上盖子。
- 请勿使用没有盖子的咖啡壶。*
- 请勿将热水倒入水箱中。

首次使用 咖啡机

制作咖啡之前,应该先在咖啡机中只加水(不加咖啡)煮制一次。

制备咖啡

(按照图 1 至图 9 进行操作)

- 仅使用冷水和滤纸 n°2 或 4(图 5)或永久过滤器*(图 4)。
- 请勿超过水箱上水位指示的最高标度。
- 本咖啡机配有滴滤壶,因此您可以在制作过程结束前享用咖啡。享用完咖啡后,请更换搅拌杯或热咖啡壶*,以防溢出。
- 咖啡粉: 每大杯放一勺咖啡粉。
- 静待数分钟后再制作第二壶咖啡。
- 如果搅拌杯中已有咖啡,请勿重复煮制。

热咖啡壶*

- 请勿使用没有盖子的热咖啡壶。
- 制备咖啡时,必须正确关上恒温咖啡壶的盖子,以保持咖啡的温度。
- 要享用咖啡,请按下恒温咖啡壶盖子上的手柄或将盖子旋开一半。*
- 请勿将您的热咖啡壶放在微波炉或洗碗机中。
- 使用前,用热水冲洗热咖啡壶,这样可以更好地保持热量。制备好咖啡后,不要将其放回咖啡机中。
- 热咖啡壶的保温时间长达四小时。

浓度选择器* (参考图 n°7)

- 浓度选择器(图 7)允许您调节咖啡浓度。
- 要获得一杯更浓的咖啡,请将浓度设置调向黑咖啡或大咖啡粒*。

自动停止

- 为了节省能源,咖啡机将自动关机。

-采用玻璃咖啡壶的型号:
咖啡制作结束后约 30 分钟(即在水箱中的水耗干后约 30 分钟),咖啡机将自动关机。开关按钮上的指示灯将熄灭。在这 30 分钟内,将按合适的温度对咖啡保温。

-采用热咖啡壶的型号:
咖啡制作结束后几分钟(即在水箱中的水耗干后几分钟),咖啡机将自动关机。开关按钮上的指示灯将熄灭。

重新加热咖啡

- 请勿将带有金属元件(例如: 金属带)的玻璃搅拌杯放入微波炉中。

清洁

- 要处理用过的咖啡粉,请取出过滤纸(图 5)或永久过滤器*(图 4)。
- 从壁式插座上拔下电器电源插头,让咖啡机完全冷却。
- 用软布或湿海绵清洁。
- 请勿在电器仍然发热时进行清洁。
- 请勿将电器、电源线或插头浸入水中或其他液体中。

洗碗机:

- 可拆卸式过滤支架可在洗碗机中清洗。
 - 只有不带金属带的玻璃搅拌杯(不带盖子)才能放入洗碗机中清洗。
- 热搅拌杯***
- 请勿使用研磨类清洁产品进行清洁。
 - 请勿将手放在里面进行清洁(有损坏风险)。
 - 要清洁热搅拌杯,请注满肥皂水,然后彻底冲洗。
 - 如果搅拌杯沾上了咖啡渍,请注满温水,加入片状洗碗机洗涤剂,浸泡一会儿。之后,再彻底冲洗。

除垢

- 咖啡机每使用 40 次为其除垢一次。您可以使用:
 - 两大杯水稀释一小袋除垢剂;
 - 或者倒入两杯市售白醋。
- 倒入水箱(b),然后打开咖啡机(不加咖啡)。
- 让一杯左右的液体流入搅拌杯或热咖啡壶(f),然后暂停咖啡机(某些自动机型必须关闭咖啡机)。
- 让此操作进行一小时。
- 重新启动咖啡机,避免液体流出。
- 用相当于一壶水的液体冲洗咖啡机两次。

保修范围不适用于因除垢不足而不能开机或不能正常运行的咖啡机。
注:咖啡制作过程变长或制作过程噪音变大时,就需要对咖啡机进行除垢。

配件*

- 玻璃搅拌杯
- 热咖啡壶
- 永久过滤器

保护环境!



- ① 本电器含有宝贵的材料,可以回收再利用。*
- ② 请将其送至城市垃圾收集点或送往授权服务中心进行妥善处置。

- 废弃电子电机设备(WEEE)欧洲指令 2012/19/EU 规定,使用过的家用电器不得与普通未分类的城市垃圾一同处理。旧电器必须单独收集,以优化其部件的分类和回收再利用,从而降低其对人类健康和环境的影响。

KO

- 该产品在 처음 사용하기 전에 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 보관하십시오. 제조업체는 사용 설명을 준수하지 않아 발생한 문제에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

안전 지침

- 안전을 책임질 수 있는 사람이 사용을 감독하거나 지시하지 않는 한 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한되거나 경험과 지식이 부족한 사람(어린이 포함)은 이 제품을 사용할 수 없습니다.
- 어린이가 제품을 가지고 장난 치지 않도록 철저하게 감독해 주십시오.
- 전원 코드나 플러그가 손상된 경우, 제품을 사용하지 마십시오. 위험 방지를 위해 전원 코드는 제조사, A/S 서비스, 동등한 자격을 갖춘 사람이 교체해야 합니다.

- 본 제품은 고도 2,000m 이하 실내, 가정용으로 만들어졌습니다.

- 기기, 전원 코드, 플러그를 물이나 기타 액체에 담그지 마십시오.

- 본 제품은 가정용으로 만들어졌습니다.

- 다음과 같은 장소에 사용할 경우, 품질 보증이 적용되지 않습니다.

상점, 사무실, 기타 작업실에 있는 직원용 주방, 농가, 호텔, 모텔, 레지던스형 주거공간, 숙박업소 등.

- 항상 다음에 주의하여 제품을 세척하십시오.

-플러그를 뽑습니다.
-기기가 뜨거울 때 세척하지 마십시오.

-물에 적신 천이나 스펀지를 사용하여 세척하십시오.

-제품을 물이나 수돗물에 담그지 마십시오.»

- 주의: 제품을 잘못 사용할 경우 부상을 입을 수 있습니다.

- 주의: 사용 후 잔열로 뜨거울 수 있으니 열판을 만지지 마십시오.

- 가열 중이나 완전히 식기 전까지는 유리 용기의 손잡이만 잡아서 사용하십시오.
- 이 제품은 감독하는 사람이 있고 안전하게 사용하는 방법을 배웠거나 발생할 수 있는 위험을 충분히 인식하고 있을 경우 8세 이상 아이부터 사용할 수 있습니다. 사용자가 8세 미만이고 어른이 감독하지 않는 상황에서는 어린이가 제품의 세척 및 유지 관리를 할 수 없습니다.
- 제품 및 전원 코드가 8세 이하 어린이 손에 닿지 않도록 주의해야 합니다.
- 이 제품은 신체, 감각, 정신적 능력이 제한되거나 경험이나 지식이 부족한 사람일지라도 감독하는 사람이 있거나 안전하게 기기를 사용하는 방법을 배우고 위험을 이해하는 경우 사용할 수 있습니다.
- 어린이가 장난감으로 제품을 사용하지 않게 하십시오.
-  *기기가 작동 중인 경우 표면이 매우 뜨거울 수 있습
- 니다. 제품의 표면이 뜨거울 때 만지지 마십시오.
- 커피 메이커를 사용할 때는 캐비닛에 놓지 마십시오.
- 제품을 전원에 연결하기 전에 전원이 제품의 전력 규정에 상응하고 전원이 접지된 콘센트에 연결되었는지 확인하십시오.
- 잘못된 전력 사용 시 품질보증이 적용되지 않습니다.
- 제품은 물이 뿐거나 열원이 닿지 않는 평평하고 안정적인 바닥 위에 올려놓고 사용합니다.
- 제품을 장기간 사용하지 않거나 청소하는 동안에는 전원 코드를 뽑으십시오.
- 기기가 제대로 작동하지 않거나 훼손된 경우, 사용하지 마십시오. 이러한 일이 발생하면, 공인 서비스센터에 연락하십시오.
- 제품은 작동 중일 때는 절대 자리를 비우지 마십시오.
- 사용자가 할 수 있는 일상적인 유지 관리를 제외한 모든 관리는 공인 서비스센터에서 받아야 합니다.
- 전기 코드는 기기의 뜨거운 부품, 열원, 날카로운 모서리에 가까이 놓거나 닿지 않게 주의하십시오.
- 사용자 안전을 위해서 사용자 제품에 맞는 제조사 부속품과 부품만을 사용하십시오.
- 전원 코드를 세게 당겨 플러그를 뽑지 마십시오.
- 커피 용기를 전자 레인지, 불, 전자 조리기에 넣지 마십시오.
- 제품이 아직 뜨거울 경우 물을 넣지 마십시오.
- 모든 제품은 엄격한 품질 관리를 완료했습니다. 무작위로 선별한 기기에 대해 실제 성능 테스트를 수행했기 때문에 일부 기기에 사용 허용성이 있을 수 있습니다.
- 커피 메이커를 사용할 때는 항상 뚜껑을 닫으십시오.
- 뚜껑 없이 용기를 사용하지 마십시오.
- 물통에 뜨거운 물을 넣지 마십시오.
- 처음 사용 시
- 커피를 내리기 전에 커피 분말을 넣지 않은 상태에서 물탱크에 물만 채워 제품을 한 번 작동시키십시오.

커피 추출

(그림 1~9 참조)

- 찬 물과 필터 종이 2번이나 4번(그림 5) 또는 영구 필터(그림 4)만 사용하십시오.*
 - 물탱크 수위 표시기에 표시된 최대 수위를 초과해서 물을 채우지 마십시오.
 - 본 커피메이커는 누수 방지 장치가 있어서 커피를 추출하는 도중에도 유리 용기를 빼내어 커피를 따를 수 있습니다. 일단 커피가 내려지면 유리용기*를 교체하여 넘치는 것을 방지하십시오.
 - 분쇄 커피: 큰 걸의 경우 분쇄 커피는 계량 스푼으로 1스푼 정도 넣습니다.
 - 커피를 다시 추출하기 전에 몇 분 정도 기다리십시오.
 - 유리용기에 커피가 들어 있을 경우 또 다른 용기에 커피를 내리지 마십시오.
- 유리 용기***
- 뚜껑 없이 유리 용기를 사용하지 마십시오.
 - 유리용기의 뚜껑을 제대로 잘 닫아야 추출한 커피를 따뜻하게 유지할 수 있습니다.
 - 추출된 커피를 따르려면, 유리 용기의 뚜껑에 있는 레버를 아래로 누르거나 뚜껑을 돌려 반 정도 열어 주십시오.*
 - 전자 레인지 또는 식기세척기에 유리용기를 넣지 마십시오.
 - 따뜻한 물로 유리 용기를 세척해서 사용해야 하며 추출된 커피를 물탱크에 넣어 재추출하지 마십시오.
 - 유리용기는 최대 4시간 동안 커피를 보온합니다.
- 커피 농도 조절기*(그림 7 참조)**
- 커피 농도 조절기(그림 7)는 커피의 강도를 조절해 줍니다.
 - 진한 커피를 원하는 경우, 커피 농도 조절기를 블랙 커피 또는 커피 원두가 큰 쪽으로 조절합니다.*

자동 멈춤

- 전력 절감을 위해 본 커피메이커는 자동으로 전원이 꺼집니다.
- 유리 용기가 포함된 모델: 커피 추출 과정이 끝나고 약 30분 후(즉, 물탱크에 물이 없는 상태에서 30분이 지나면) 커피 메이커의 전원이 자동으로 커지며 on/off 버튼의 블루빛이 꺼집니다. 이 경우 커피는 30분 동안 적절한 온도로 따뜻하게 유지됩니다.
- 보온 용기가 포함된 모델: 커피 추출 과정이 끝나고 몇 분 후(즉, 물탱크에 물이 없는 상태에서 몇 분이 지나면)

커피 메이커의 전원이 자동으로 꺼지며 on/off 버튼의 불빛이 꺼집니다.

커피 다시 데우기

- 금속 부분(예: 금속 밴드)이 있는 유리 용기는 전자 레인지에 넣지 마십시오.

세척

- 사용한 커피 찌꺼기를 처리하려면 커피메이커에서 필터 종이(그림 5) 또는 영구 필터(그림 4)를 빼내십시오.
 - 커피메이커의 전원을 뽑고 완전히 식히십시오.
 - 천이나 물에 적신 스펀지로 깨끗이 닦습니다.
 - 제품이 여전히 뜨거울 때에는 세척하지 마십시오.
 - 기기, 전원 코드, 플러그를 물이나 기타 액체에 담그지 마십시오.
- 식기 세척기:**
- 분리 가능한 필터 훌더는 식기세척기로 세척할 수 있습니다.
 - 금속 밴드가 없는 유리용기는 식기세척기를 사용할 수 있습니다.(뚜껑 제외).

유리 용기*

- 연마제를 사용하여 제품을 세척하지 마십시오.
- 손을 기기 안에 넣어 세척하지 마십시오(손상 위험).
- 유리 용기는 비눗물을 채워 안을 깨끗하게 세척하고 헹궈주십시오.
- 커피로 인해 유리용기에 심각하게 얼룩을 생긴 경우, 미지근한 물을 채우고 식기세척기 세정제를 넣은 후 물에 담그십시오. 그런 다음 깨끗하게 헹궈줍니다.

물때 제거

- 40회 정도 사용한 후에는 커피 메이커의 석회질을 제거해 주십시오. 물때 제거 방법:
 - 물때 제거제 1팩을 물 2컵(큰 컵)에 희석합니다.
 - 또는 시판하는 백식초 2컵(큰 컵)을 사용합니다.
 - 위 용액을 물탱크(b) 놓고 커피메이커를 작동시킵니다(커피분말 없이).
 - 한 컵 정도의 용액이 커피 유리 용기(f)로 나오면 전원을 고십시오(자동 멈춤 기능이 있는 모델도 전원을 꺼야 합니다).

• 1시간 정도 그대로 두십시오.
• 커피메이커를 다시 작동하여 남아 있는 용액이 유리 용기로 완전히 빠져 나오게 하십시오.

• 그런 다음 물탱크에 깨끗한 물을 유리 용기 하나 양만큼 넣어 제품을 2~3번 작동시켜 형광주십시오.

물때를 제거하지 않아 발생하는 문제에 대해서는 품질 보증 혜택을 받을 수 없습니다. 주의: 커피 주출 시간이 길어지거나 소울이 크게 나는 경우에는 커피 머신의 물때를 제거해주시십시오.

액세서리*

- 유리 용기
- 보온병
- 영구 필터

환경을 생각해 주세요!

 ① 본 제품에는 재활용 또는 재회수가 가능한 소중한 자원이 포함되어 있습니다.

 ② 지역별 폐기물을 처리 장소 또는 인가된 서비스센터에 제품을 주시면 적절하게 처리됩니다.

• “WEEE(폐전기전자제품)에 대한 European Directive 2012/19/EU는 사용한 가전제품을 분류되지 않은 일반 쓰레기로 폐기해선 안 된다고 규정하고 있습니다. 가전제품의 분류 및 재활용을 최적화하고 인체 건강과 환경에 미치는 영향을 줄 이려면 오래된 가전제품은 별도로 수집해야 합니다.”

құрылғыны пайдалануға катысты нұсқау алған жағдайдан басқа уақытта дәне, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ түлғалардың (соның ішінде балалардың) пайдалануына арналмаған.

• Балалардың құрылғымен ойнамаудың қадағалау керек. • Егер қуат сымын зақымдалған болса, құрылғыны пайдаланбаңыз. Кез келген қауіпке жол бермеу үшін, кабельді ауыстыру мақсатында құрылғыны дереу өндірушіге, сатудан кейінгі қызмет орталығына немесе басқа білікті мамандарға қайтарыңыз.

• Бұл құрылғы тек үйде және 2000 м төмен биіктікте пайдалануға арналған.

• Құрылғыны, қуат сымын немесе ашаны суға немесе басқа сұйықтыққа салмаңыз. • Сіздің құрылғыңыз тек үйде пайдалануға арналған.

• Мынадай кепілдік берілмеген ортада қолдануға арналмаған:

Дүкендердегі, кеңселердегі және басқа кәсіби орындардағы қызметкерлерге арналған ас үйде, фермаларда, қонақийлердің, мотельдердің және басқа тұрғын үйлердің клиенттеріне, мейманханаларда және басқа да осындай пәтерлерде.

• Құрылғыны тазалаған кезде әрқашан нұсқауларды орындаңыз.

- Құрылғыны розеткадан ажыратыңыз.

- Ұстық кезде тазаламаңыз.

- Дымқыл шуберекпен немесе ықсышпен тазалаңыз.

- Құрылғыны суға батырмаңыз немесе ағын судың астына қоймаңыз.

• ЕСКЕРТУ: Құрылғы дұрыс қолданылмаса, жаракат алу қаупі бар.

• ЕСКЕРТУ: Қолданғаннан кейін қыздырғыш плитаны үстамаңыз, себебі оның әлі ыстық болуы мүмкін.

• Қыздыру кезінде және ол толық сұығанша тек шыны шәйнектің тұтқасынан ұстаңыз.

• Егер олар тиісті түрде бақылауда болса немесе оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану жөнінде нұсқаулар берілген болса және туындау мүмкін қауіпқатерлер туралы толық білсе, бұл құрылғыны 8 жастан асқан балалар қолдана алады. 8 жастан аспаған және ересек адамның бақылауынсыз балаларға құрылғыны тазалауға және пайдалануға болмайды.

• Құрылғыны және оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.

• Олар бақылауда болса немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану жөнінде нұсқау берілсе және қауіпқатерлерді түсінетін болса, бұл құрылғыны дәне, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі

KK

• Құрылғыны бірінші рет қолданар алдында, нұсқаулықты мүқият оқып шығыңыз және оны боловаша қолдану үшін қауіпсіз жерде сактаңыз. Нұсқауларға сәйкес пайдаланбаған жағдайда өндіруші ешқандай жауапкершілік көтөрмейді.

Қауіпсіздік нұсқаулары

• Осы құрылғы олардың қауіпсіздігі үшін жауапты түлғаның бақылауында болған және одан осы

мен білімі жоқ тұлғалар пайдалана алады.

• **Балалар құрылғыны ойнышы үретінде пайдаланбауы керек.**

• ***Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде қолжетімді беттерінің температурасы жоғары болуы мүмкін. Құрылғының ыстық беттерін ұстамаңыз.**

• **Кофе қайнатқышты пайдаланған кезде, оны шкафқа қоюға болмайды.**

• Құрылғыны токқа жалғамас бұрын, құат қөзін құрылғыға сәйкес келуін қамтамасыз етіңіз. Сондай-ақ тоқтың жерге тұйықталған розеткасы бар болуын тексеріңіз.

• Қуат қөзіне дұрыс жалғанбаган жағдайда көліпдік қолданылмайды.

• Құрылғыны қолданған кезде оны әрдайым тегіс, орнықты, ыстыққа төзімді жұмыс беріне, су шашырайтын және жылу қөздерінен алыс жерге қойыңыз.

• Егер оны ұзақ уақыт пайдаланбайтын болсаңыз және тазалау кезінде құрылғыны токтан ажыратыңыз.

• Құрылғы дұрыс жұмыс істемесе ол зақымдалған болса, оны пайдаланбаңыз. Бұл жағдайда уәкілдегі қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

• Құрылғыны жұмыс істеп тұрғанда қараусыз қалдырыманыз.

• Тазалау және қалыпты техникалық қызмет көрсету жұмыстарын тұтынушы орындан алады, ал қандай да басқа жөндеу жұмыстарын уәкілдегі қызмет көрсету орталығы жүзеге асыру керек.

• Қуат сымын ешқашан құрылғының ыстық бөлшектеріне қақынданып немесе тигізіп, сондай-ақ жылу қөзінің, немесе өткір жиектік жаңына қойма керек.

• Эз қауіпсіздігін үшін тек сіздің құрылғызыга арналған керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектерді қолданыңыз.

• Ашаны розеткадан сымынан тартып сұрмаңыз.

• Шайнекті микротолқынды пеште қолданбаңыз, отқа немесе электр плиталарына қойманыз.

• Құрылғы елі ыстық болса, оны су құймаңыз.

• Барлық құрылғылар қатаң түрде сапа бақылаудын өтеді. Тәжірибелік сынаптар кеңедейсөк таңдалған құрылғыларда өткізіледі, сондықтан оларда пайдалану белгілері болуы мүмкін.

• Кофе қайнатқыш қолданыста болған кеңде әрқашан қақпағын жабыңыз.

• Кофе шәйнекті қақпақсыз пайдаланбаңыз.

• Су бағына ыстық су құймаңыз.

Құрылғыны алғаш рет пайдалану

Кофе дайындаудың бұрын кофе қайнатқышты бір рет тек сүмен (кофесіз) пайдалану керек.

Кофе дайындау

1-9 араптыңдағы суреттерді орындаңыз

• Тек салқын су мен №2 не №4 (5-сур.) немесе тұрақты сүзгін* (4-сур.) пайдаланыңыз.

• Су бағында көрсетілген су деңгейінің максимум мөлшерінен асырмаңыз.

• Бұл кофе қайнатқышта тамшыны тоқтату мүмкіндігі бар, сондықтан цикл аяқталмас бұрын кофеңін құйып алуға болады. Кофе құйғаннан кейін, толық кетпес үшін құманды немесе жылыту ыдысын* ауыстырыңыз.

• Үнтақталған кофе: Үлкен шыныаяқа бір өлшеуіш қасық үнтақталған кофеңін қолданыңыз.

• Екінші кофе шәйнегін дайындаудың бұрын бірнеше минут түтіңіз.

• Егер құманды әлі кофе болса, басқа кофе шәйнегін дайындаңыз.

Жылыту ыдысы*

• Жылыту ыдысын қақпақсыз пайдаланбаңыз.

• Кофе дайындау кезінде және жылы ту күде сақтау үшін изотермалық ыдыстың қақпағын дұрыс жабу керек.

• Кофе құу үшін изотермалық ыдыстың қақпағындағы тектік темен қарай басыңыз немесе қақпақты жартылай бұрап шығарыңыз*.

• Жылыту ыдысын микротолқынды пешке немесе ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.

• Жылыту ыдысын қолданаң алдында ыстық сүмен шайыңыз, сонда ол жылуды жақырақ сақтайды және кофені дайындағаннан кейін оны қайнатад кофе қайнатқыштың ішіне салмаңыз.

• Жылыту ыдысы кофеніңді ең көбі төрт сағат жыны күйінде сақтайды.

Хош иісті таңдағыш* (№7 суретті қараныз)

• Хош иісті таңдағыш (7-сурет) кофенің қанықтылығын реттеуге мүмкіндік береді.

• Қою шыныаяқ кофе үшін хош иіс параметрімің қара шыныаяққа немесе үлкен кофе дәнінегі қарай бұраңыз.

Автоматты тоқтау

• Энергияны үнемдеу мақсатында кофе қайнатқыш автоматты түрде өшіріледі.

- Шыны шәйнегі бар үлгілер: Кофе қайнату циклі аяқталғаннан кейін шамамен 30 минуттан соң (яғни, бакта су таусығаннан кейін шамамен 30 минуттан соң) кофе қайнатқыш автоматты түрде өшіріледі. Қосу/өшіру түймесіндегі жарық сөнеді. Осы 30 минут ішінде кофенің қолайлары температурада жылы болып сақталады.

- Жылыту ыдысы бар үлгілер: Кофе қайнату циклі аяқталғаннан кейін бірнеше минуттан соң (яғни, бакта су таусығаннан кейін бірнеше минуттан соң) кофе қайнатқыш автоматты түрде өшіріледі. Қосу/өшіру түймесіндегі жарық сөнеді.

Кофені қайта қыздыру

• Шыны құмандың металл бөлігі (мысалы: металл жолағы) болса, оны микротолқынды пешке салмаңыз.

Тазалау

• Пайдаланылған кофе үнтақтарын тастау үшін сүзгі қағазын (5-сурет) немесе тұрақты сүзгін* (4-сурет) алып тастаңыз.

• Құрылғыны қабыргадағы розеткадан сүзып, кофе қайнатқыштың толық салындаудын күтіңіз.

• Шуберекпен немесе дымылған ысқышлен тазалаңыз.

• Құрылғыны әлі ыстық болса тазаламаңыз.

• Құрылғының қабыргадағы розеткадан сүзып, кофе қайнатқыштың толық салындаудын күтіңіз.

Ыдыс жуатын машина:

• Алынбалы сүзгі ұстағышын ыдыс жуатын машинада жуға болады.

• Тек металл жолағы жоқ шыны құмандарды (қақпақсыз) ыдыс жуғыш машинаға салуға болады.

Жылыту құманды*

• Аразивті тазалағыш құралдармен тазаламаңыз.

• Тазалау үшін қолыңызды ішіне салмаңыз (сыну қаупі бар).

• Жылыту құмандың тазалау үшін оны сабынды сүмен толтырыңыз да, жақырап шайыңыз.

• Құманды кофе қатты сіціп кетсе, оны жылы сүмен толтырыңыз, ыдыс жуғыш машинаға арналған жуғыш таблетка қосып, оны жібітіңіз. Содан кейін жақырап шайыңыз.

Қаңтан тазарту

• Кофе қайнатқышты әрбір 40 рет пайдаланғаннан кейін қаңтан тазалаңыз. Мыналарды пайдалануға болады:

- екі үлкен шыныаяқ суда сүйілтүлған бір қалта қақ тазартқыш;

- немесе екінші үлкен шыныаяқ сатылатын ак сірке суы.

• Су бағына (b) құйып, кофе қайнатқышты (кофесіз) қосыңыз.

- Құманға немесе жылтыу ыдысына бір шыныаяққа балама көлемін ағызыңыз (f), содан кейін кофе қайнатқышты тоқтатыңыз (кейбір автоматты үлгілерде кофе қайнатқышты өшіруге тұра келеді).
- Бір сағат бойы жұмыс істеуіне мүмкіндік беріңіз.
- Ағынды тоқтату үшін кофе қайнатқышты қайта қосыңыз.
- Кофе қайнатқышты шаю үшін бір құманға балама көлемдегі сумен екі немесе үш рет іске қосыңыз.

Қақтан тазартылмағандықтан жұмыс істемейтін немесе дұрыс жұмыс істемейтін кофе қайнатқыштар кепілдіктен шығарылады. Ескертпе: кофе қайнату циклі ұзаққа созылатын немесе шу шығара бастағанда, құрылғыныңды қақтан тазалаңыз.

Керек-жарақтар*

- Шыны құман
- Жылтыу ыдысы
- Тұрақты сузгір

Қоршаған ортанды ойлаңыз!



- ① Құрылғыныңдың құрамында қалпына келтірге немесе қайта өндеуге болатын құнды материалдар бар.
- ② Оны жергілікті қоқыс жинастын орынға немесе екілетті қызмет көрсету орталығына тапсырыңыз, сол жерде ол тиісінше кәдеге жаратылады.
- Электр және электрондық жабдық қалдықтары (WEEE) туралы 2012/19/EU Еуропалық директивасы пайдаланылған тұрмыстық техниканы қалалыпты сұрыпталмаған қалалық қоқысқа тастанау керек екенін ескертеді. Ескірғен құрылғылар сұрыптау мен қайта өндеуді оңтайландыру және адам денсаулығы мен қоршаған ортаға әсерін азайту үшін бөлек жиналуы керек.

1820007412/02